

*L'information qui coule de source !*

DEPUIS 1955  
Votre hebdo  
**LA GATINEAU**  
*L'information qui coule de source ...*

**Husqvarna**

Obtenez plus  
cet automne !

137 \$299.95 Epargnez 130\$

55 RANCHER \$499.95 Epargnez 230\$

Les prix annoncés incluent la lame de 16 pouces.



Achetez une scie en promotion et recevez GRATUITEMENT L'ENSEMBLE CROWN HUSQVARNA

"Coffre, ensemble d'affûtage, casquette"

**Anatole Gagnon & Fils inc.**

Depuis 1972 Tél.: 449-4000

- Du lundi au vendredi de 8h à 18h  
Samedi de 9h à 12h

364, boul. Desjardins, Maniwaki

**Vallée de la Gatineau**  
L'espace des découvertes

Vous avez une nouvelle à nous communiquer ? Contactez-nous au **(819) 449-1725**



Geneviève Blais Fabienne Lachapelle  
Pag.: 441-5681 Pag.: 441-5680

Où par courriel :  
hebdo@lagatineau.ca  
Et par télécopieur : (819) 449-5108

**REGARDEZ BIEN !**

De superbes vedettes dans nos circulaires cette semaine à la page 6

50<sup>e</sup> ANNÉE, NO 44 - MANIWAKI, LE 3 NOVEMBRE 2006

**DOSSIER FORESTIER :**

# LA RÉGION DOIT SE TENIR DEBOUT

PAGES 9 ET 10

Dans le cadre de son 50<sup>e</sup> anniversaire, votre journal lancera durant l'année un concours qui suscitera l'adhésion à notre nouvelle image médiatique. Nous désirons vous faire entrer, avec La Gatineau, dans une nouvelle ère d'information, qui coule de source pour la famille et les affaires, sous un logo couleur soleil qui communique l'ardeur de travailler au mieux-être de toute notre collectivité. Vous serez nos complices et nos meilleurs appuis!

ISO 9001 :2000

**meubles branchaud ...L'Coq!**

www.branchaud.qc.ca

52, Route 105, Maniwaki 449-2610

AMOS • GATINEAU • MANIWAKI • MONT-LAURIER • MONT-TREMBLANT • ROUYN-NORANDA • VAL D'OR

VOYEZ NOTRE **CIRCULAIRE** ENCARTÉE DANS CE JOURNAL!  
16 pages de bonnes affaires!

BEAUCOUP de spéciaux!

TOUT LE MONDE EN PARLE!  
Merci Monsieur Coq!

PRIX INCROYABLES! 878\$ 448\$ 498\$ 1478\$

Plaid 50% 50% 50% 50%

448\$ 498\$ 1478\$

meubles branchaud ...L'Coq!

448\$ 498\$ 1478\$

50% 50% 50% 50%

34 VÉTEMENTS GRANDEUR SÉLECTION

# Les municipalités se penchent sur la gestion des déchets

Gracefield - Le Plan de gestion des matières résiduelles (PGMR) est entré en vigueur, le jeudi 26 octobre dernier. Pour l'occasion, la MRC Vallée-de-la-Gatineau a organisé une journée de travail pour se pencher sur l'application du PGMR.

**PAR FABIENNE LACHAPELLE**

Toutes les municipalités de la région ont été invitées pour l'occasion afin de participer à la journée de formation. Une quarantaine de représentants municipaux ont participé à cette journée.

«L'application et la mise en œuvre du plan sont la responsabilité des municipalités locales. C'est pour cette raison que nous avons organisé cette journée. Nous voulons qu'ils s'approprient le plan», a expliqué la chef de service de l'hygiène du milieu à la MRC, Catherine Lussier.

Le PGMR vise à mettre en valeur, chaque année, plus de 65 % des matières résiduelles. Ainsi, la MRC a adopté huit orientations dont l'amélioration de l'inventaire des matières résiduelles et la réduction des matières, par l'entremise du compostage, entre autres.

De plus, l'entrée en vigueur du nouveau règlement québécois sur l'enfouissement et l'incinération des matières résiduelles annonce la fermeture prochaine de tous les lieux d'enfouissement du territoire. Donc, le lieu d'enfouissement sanitaire de Déléage ainsi que tous les dépôts en tranchée

devront fermer avant 2008. Le PGMR doit aussi être appliqué d'ici la fin de 2008.

«Nous avons deux ans pour mettre en vigueur le plan. Nous sommes un peu en retard, mais cette journée nous permet de bien informer les municipalités du travail qu'elles auront à effectuer», a souligné le préfet de la MRC, Pierre Rondeau.

«Il faut réduire le volume de nos déchets. Nous devons mieux gérer nos matières résiduelles et il faut faire vite puisque l'échéancier approche à grands pas», a ajouté le responsable du comité de l'hygiène du milieu de la MRC et maire de Bouchette, Réjean Carle.

## La population: la solution

Pour arriver à réussir à mettre le plan de gestion des matières résiduelles en place avant la fin de 2008, toute la population doit mettre la main à la pâte.

«Au bout de la ligne, l'atteinte des objectifs dépend de la population. C'est elle qui doit réduire la quantité de ses déchets pour que l'on aille le moins de déchets possible à disposer», a indiqué Mme Lussier.

«Nous devons nous donner des objectifs en communauté. Il faut que tout le monde s'approprie le plan pour que l'ont atteigne nos buts», a renchéri M. Rondeau.

«Nous devons nous habituer dès aujourd'hui à prendre les moyens nécessaires pour réduire nos déchets. Il faut préparer le terrain et bouger dès aujourd'hui», a affirmé M. Carle.

Les citoyens peuvent déjà faire leur part en se servant de quelques moyens pour réduire leur quantité de déchets.

«Il faut embrasser

le plus de gens possible dans le compostage et le recyclage. Ce sont des moyens concrets par lesquels tous les gens peuvent faire leur part», a proposé Catherine Lussier.

«Le compostage est très important. Notre première campagne de sensibilisation a porté fruit, mais il faut qu'il y ait davantage de citoyens qui s'adonnent au compostage», a précisé Réjean Carle.

## Objectif ultime : MRC verte

Les trois responsables de la journée de formation veulent trouver des solutions, le plus rapidement possible, afin de mettre en œuvre le PGMR. «Nous devons avoir des objectifs et des solutions d'ici 2007. Il sera difficile pour nous d'atteindre toutes nos orientations pour la fin de 2008, mais nous sommes cer-



Quelques représentants municipaux réunis pour la journée de formation sur le Plan de gestion des matières résiduelles.

tains que nous pouvons faire un bon bout de chemin», a prédit Pierre Rondeau.

Une campagne de sensibilisation sera mise en place pour informer la population sur les différentes actions qui peuvent être posées pour réduire la quantité des déchets. D'ailleurs, un comité de citoyens sera mis en place pour faire le pont entre la politique et la population.

«Le comité de citoyens pourra alléger le travail des politiciens et garder la population informée des derniers développements», a décrit Mme Lussier.

«Notre objectif ultime est de devenir une MRC verte et c'est avec l'aide de toute la population que nous atteindrons notre objectif», a conclu le préfet.

3  
8  
La combinaison gagnante



Faites le point  
sur vos habitudes  
de jeu.

Découvrez votre portrait de joueur en vous procurant le dépliant 8/8 sur le site [8sur8.com](http://8sur8.com).

Si le jeu n'est plus un divertissement...

1 866 SOS-JEUX

1 866 767-5389

JEU : AIDE ET RÉFÉRENCE

CSHBO

# Daniel Moreau démissionne du poste de président

(F.L.) Maniwaki - Daniel Moreau a remis sa démission du poste de président de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais (CSHBO). Ce dernier a annoncé sa décision, le mercredi 25 octobre dernier, lors de la séance régulière du conseil des commissaires.

Notons que M. Moreau conserve son poste de commissaire, représentant de la circonscription trois qui regroupe Egan-Sud, une partie de Montcerf-Lytton et de Maniwaki.

Cette démission est entrée en vigueur le mercredi 1er novembre dernier. M. Moreau a expliqué sa décision dans une lettre remise aux commissaires.

«Depuis quelques années, la fonction de présidence d'une commission scolaire a beaucoup évolué. Le président est, en effet, devenu le porte-parole officiel de la commission scolaire. Il est également de plus en plus appelé à représenter son organisation au conseil d'administration de divers organismes voués au développement local et régional de son territoire.

«Je vous rappelle que, suite au manque de popularité des élections scolaires, nous avons revendiqué cette visibilité et je suis convaincu qu'elle contribue à une perception plus positive de nos fonctions d'élus scolaires, a écrit M. Moreau. Ce fut d'ailleurs le thème de plusieurs de nos conseils généraux. À cet égard, mes responsabilités professionnelles et personnelles m'empêchent d'assumer adéquatement ce que sont devenus les fonctions de présidence. Cela fait plusieurs mois que je suis en réflexion face à cette réalité.

«C'est ainsi qu'aujourd'hui je prends la décision de me retirer de la présidence de la CSHBO et de demeurer à mon poste de commissaire. Je veux, cependant, vous assurer que j'entends poursuivre avec vous mon travail qui consiste à veiller aux intérêts de notre organisation dans le but d'offrir le meilleur à nos élèves, jeunes et adultes. Je désire également que ma démission soit effective au 1er novembre 2006. Par con-



Daniel Moreau.

séquent, je me retirerai également de la présidence du conseil d'administration du Service régional de la formation professionnelle en Outaouais et de la présidence du conseil d'administration de Connexion Fibres Picanoc», a précisé Daniel Moreau.

Ce dernier était président de la CSHBO depuis la création de cet organisme, en 1998, suite à la fusion de la Commission scolaire de la Haute-Gatineau (CSHG) et de la Commission scolaire du Pontiac. Auparavant, il avait été président de la CSHG et ce, depuis 1994. M. Moreau est commissaire depuis plus de vingt ans.

## Les Amputés de guerre Au service de la population

### canadienne

Les besoins particuliers des personnes amputées constituent notre spécialité; ainsi, divers programmes sont mis à leur disposition. Par exemple, le Programme LES VAINQUEURS s'adresse aux enfants amputés et leur offre de l'aide financière pour les membres artificiels.

Des doyens du Programme LES VAINQUEURS poursuivront la tradition de l'Association, « les amputés s'entraident ».



Pour consulter la liste des documentaires de l'Association relatifs à l'héritage militaire canadien, visitez le site Web [www.amputesdeguerre.ca](http://www.amputesdeguerre.ca). Vous pouvez emprunter gratuitement ces documentaires ou les acheter au prix coûtant. Pour commander un dépliant énumérant les documentaires portant sur l'héritage militaire canadien, communiquer avec l'Association des Amputés de guerre. « ACCÈS FACILE! » : TEL. : 1 800 250-3030 TÉLÉC. : 1 800 219-8988

N° d'enregistrement d'organisme de charité : 13196 9628 RR0001

**En cas d'accident**



**Qualité de réparation =  
Expérience &  
Équipements**

**Le seul banc de redressement de châssis de la région !**



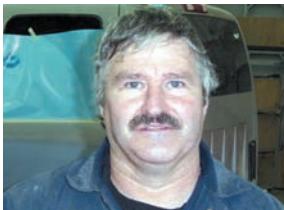
**Votre véhicule est accidenté ???**

**Consultez les carrossiers d'expérience.**



**Jean-René Martin**

Gérant du département de la carrosserie, 23 ans d'expérience qui vous donne... SERVICE, QUALITÉ et FIABILITÉ.



**Bernard Martel**



**Pierre Gorley**



**Eugène Croteau**

**29 ans d'expérience! 21 ans d'expérience! 40 ans d'expérience!**

AVEC NOTRE EXPÉRIENCE ET NOTRE SERVICE,  
VOUS EN AVEZ POUR VOTRE ARGENT!

**GENDRON AUTOS**

CERTIFIÉ  
ISO 9001-2000  
Système qualité

259 boul. Desjardins, Maniwaki 449-1611 Courriel: [gendronautomobiles@gmcana.com](mailto:gendronautomobiles@gmcana.com)  
Heures d'affaires : lundi au vendredi, 8h à 17h30 • jeudi soir, 18h à 21h • Ventes : vendredi 17h à 19h30

# Raymond Warren honoré aux Culturiades

**Bois-Franc** - Le sculpteur céramiste de Bois-Franc, Raymond Warren, a reçu le prix le plus prestigieux des 7e Culturiades qui se sont tenues le mercredi 25 octobre dernier à Gatineau: le prix hommage de la Ville de Gatineau.

## PAR GENEVIÈVE BLAIS

«Je ne me sens pas rendu là. Je me sens comme un débutant, car il y a toujours quelque chose à apprendre avec la céramique, a soutenu M. Warren. Un prix comme cela, ça me montre que le temps a passé et que, petit à petit, j'ai fait quelque chose que les gens apprécient. C'est très encourageant.»

Décerné chaque année, ce prix hommage a été donné à M. Warren pour «son travail de création qu'il poursuit avec autant d'intensité, d'originalité et pour toutes ses créations uniques qui le distinguent depuis toutes ces années et pour son apport indéniable à notre richesse culturelle». Contrairement aux

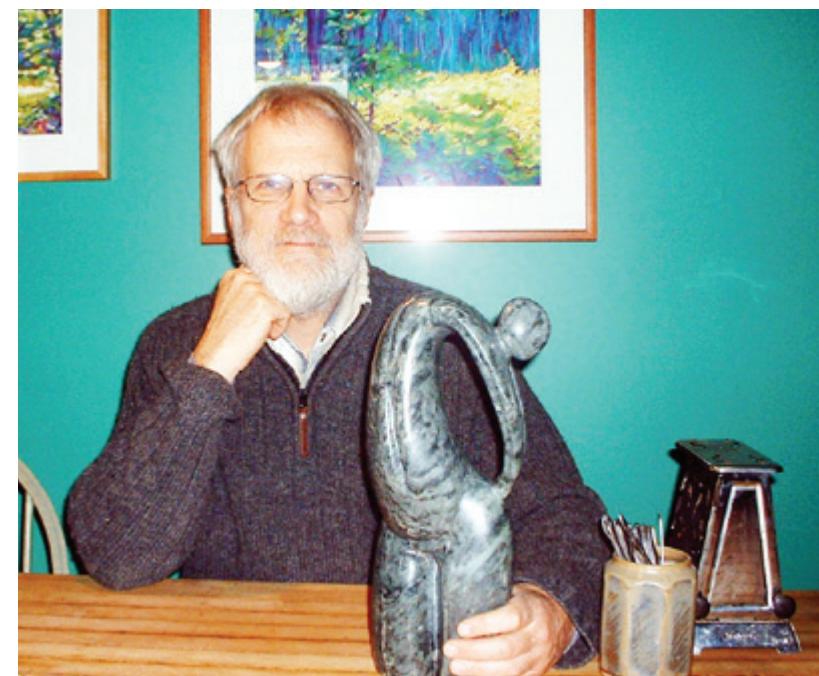
autres prix octroyés, le prix hommage n'est pas agrémenté d'une bourse, mais il reste tout de même le plus prestigieux de la soirée. «On peut difficilement viser quelque chose comme cela, car cela couvre tout l'Outaouais et toutes les disciplines et, en plus, Gatineau, c'est un peu loin, a indiqué le récipiendaire. C'est intéressant, car ça agrandit mon chez-nous à tout l'Outaouais.» Raymond Warren a tout de même reçu une sculpture faite par l'artiste Blaise Ivoulou, en guise de reconnaissance pour son travail.

Développant son cheminement artistique depuis 1975 et ayant fait cinq expositions solo dans la grande ville de Gatineau au cours des quinze dernières années, Raymond Warren a beaucoup de respect pour la politique culturelle de la Ville de Gatineau. «Je trouve que c'est eux qui devraient recevoir un prix, car ils démontrent bien leur volonté de contribuer à l'essor culturel», a-t-il fait valoir.

Riché d'une formation en Beaux-arts, l'artiste fait de la sculpture à partir du grès et cuit le tout dans un four à bois. «Au début, je faisais de la poterie dans un four à gaz. Puis, je suis allé en France et j'ai réalisé que ce que je voulais vraiment faire, c'était de la sculpture et j'y ai appris à utiliser le four à bois. C'est

mieux, car ça donne une coloration et une texture spéciale à l'œuvre», a précisé M. Warren. Ce dernier se spécialise dans les personnages, puisqu'il considère que cela permet de communiquer plus facilement les émotions. «Mon but, c'est de transmettre des émotions et je pense que les personnages rejoignent les gens plus facilement. Souvent, les acheteurs mettent mes œuvres dans leur salon, dans leur cuisine, à une place bien en vue, et j'aimerais qu'ils associent la sculpture à quelque chose d'heureux», a-t-il soutenu.

Raymond Warren a plusieurs expositions à son actif, certaines en solo, d'autres en



Le sculpteur-céramiste Raymond Warren a gagné le prix hommage de la Ville de Gatineau lors des Culturiades, ce qui lui a valu cette sculpture de l'artiste Blaise Ivoulou.

groupe. Il a d'ailleurs fait la tournée des ateliers à Chelsea et Wakefield en octobre et il expose en ce moment à la Galerie McKenzie Marcotte de Wakefield et, ce, jusqu'au 13 novembre. Il participera aussi à l'exposition de groupe 260 fingers qui se tiendra à Ottawa les 10 et 11 novembre prochains. Un projet d'exposition de groupe en Floride pour le mois de décembre est sur la table et M. Warren est en pourparlers avec une Galerie de Toronto. «Mon premier objectif, c'est de me faire plaisir à moi, et c'est le fun de voir que je fais plaisir aux autres aussi avec mes sculptures», a indiqué M. Warren.

## Section Professionnelle



### Me Carole Joly LL.B., D.D.N.

#### Notaire

182, Notre-Dame  
Maniwaki (Québec)  
J9E 2J5

Tél.: (819) 449-6180  
Fax: (819) 449-3115  
Courriel : cjoly1@notarius.net

### Desjardins & Gauthier

#### Avocats - Lawyers

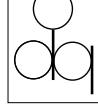
Maniwaki: 224, Principale Sud ..... 449-6075

Gatineau: 132, rue St-Raymond ..... 771-7415

139, boul. Desjardins  
Maniwaki, QC  
J9E 2C9

François  
Langevin  
Comptables  
agrées

Téléphone  
(819) 449-5319  
Télécopieur  
(819) 449-6431



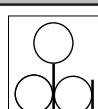
### Denturologiste

Martin Cusson D.D.

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h  
sur rendez-vous soir et samedi

449-6073

137, Principale Sud, Maniwaki



### Serge Désilets D.D.

Denturologiste  
151-A, Commerciale, Maniwaki

449-6484

#### HEURES D'AFFAIRES

- Du lundi au vendredi de 9h à 17h
- Soir et samedi, sur rendez-vous



### Assurances Kelly et Associés

Gilles Beauseigle, C.D.A.Ass.

Danielle Renaud, C.D.A.Ass.

Anik Beauseigle,  
courtier d'assurance de dommages  
Sylvie Roy,  
courtier d'assurance de dommages

7, Principale, Gracefield Tél.: 463-2898

### LEGAULT ROY

SOCIÉTÉ EN NOM COLLECTIF  
Avocats - Barristers

Me JONATHAN COULOMBE  
LL.B., M.B.A.

143-A Principale sud, Maniwaki, Québec J9E 1Z8  
Tél.: 819-441-0202 - Télécopieur : 819-441-0303

### Jean Trépanier

#### AVOCAT

145, boul. Desjardins  
Maniwaki (Québec) J9E 2C9

Téléphone : (819) 449-4231  
Télécopieur : (819) 449-2229



### Des conseils pour vous mener à bon port Dumoulin Ethier Lacroix

Société en nom collectif / Comptables agréés

www.delconseil.com

Mont-Laurier  
530, boul. Paquette, bureau 2  
Mont-Laurier, QC J5L 3W8  
Tél.: (819) 623-3261  
Téléc.: (819) 623-6801

Maniwaki

140, rue King

Maniwaki, QC J9E 2L3

Tél.: (819) 449-3571

Téléc.: (819) 449-0052

La Pêche

77-2, rue Principale Est

La Pêche, QC J0X 2W0

Tél.: (819) 456-4229

Téléc.: (819) 456-1303



### Century 21

IMMO/NORD

Tél.: (819) 449-2173

Fax: (819) 449-6131

Courtier immobilier agréé  
1565, boul. de l'Avenir  
Bureau 120  
Laval (Québec) H7S 2N5

DISPONIBLES  
7 JOURS / 7 SOIRS  
SUR RENDEZ-VOUS



Tél.: (819) 449-6410

Sans frais: 1-877-588-6410

Visitez-nous au [www.jlarochelle.com](http://www.jlarochelle.com)



# CAPABLE D'EN PRENDRE

**FORD F-150 XTR  
SUPERCREW 4X4  
2006**

**369 \$** /mois

Location 36 mois<sup>†</sup>  
Mise de fonds de 1 995 \$  
Dépôt de sécurité de 0 \$  
Frais de transport et de préparation inclus

- Moteur V8 Triton®
- Calandre chromée
- Embout d'échappement chromé
- Marchepieds de 5 po
- Système à 4 roues motrices, avec sélection électronique 4x4 en marche
- Freins assistés à disque aux 4 roues avec antiblocage et répartition électronique du freinage
- Jantes de 18 po en aluminium
- Climatisation
- 6 places
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser
- Et plus encore



**Plus de modèles. Plus de choix.**

**FORD RANGER  
SPORT 4X2 2007**

**239 \$** /mois

Location 36 mois<sup>†</sup>  
Mise de fonds de 0 \$  
Dépôt de sécurité de 0 \$  
Frais de transport et de préparation inclus



**FORD F-250  
et F-350**

**Super Duty  
2006 et 2007**

**0 %**

de taux de financement  
à l'achat<sup>††</sup>



[www.ford.ca](http://www.ford.ca)



**Bien pensé**

Photos à titre indicatif seulement. <sup>†</sup> Première mensualité et mise de fonds, lorsque requis, exigées à la livraison. Des frais de 0,12 \$ le kilomètre après 60 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. <sup>††</sup> Transport : F-250 et F-350 Super Duty 2006 (1 200 \$) et 2007 (1 250 \$); taxes applicables en sus. L'offre de 0 % de taux de financement s'applique à l'achat de tout modèle Super Duty 2006 neuf (sauf châssis-cabine) pour un terme de 60 mois et Super Duty 2007 (sauf châssis-cabine) pour un terme de 48 mois. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Ces offres s'adressent à des particuliers sur approbation de Crédit Ford et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés à laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux véhicules neufs en stock et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Votre conseiller Ford peut louer ou vendre moins cher. Tous les détails chez votre conseiller Ford.



## ÉDITORIAL

# Se positionner pour l'avenir

«La région est assez intelligente pour maximiser la ressource», cette remarque du maire de Robert Coulombe ne pourrait être plus vraie.

Les industriels, les entrepreneurs d'ici sont capables de trouver une façon novatrice et gage de succès afin d'utiliser le contrat d'approvisionnement et d'aménagement forestier (CAAF) lié à l'ancienne usine Domtar de Grand-Rémois à bon escient. Ce n'est pas l'intelligence qui manque... mais peut-être l'initiative.

Effectivement, on ne peut être contre la vertu et la région a tout à gagner à maintenir ce CAAF dans la région et à le transformer dans la région. Ce leitmotiv qui mène la MRC depuis plus d'un mois est encore bien vrai et bien défendable aujourd'hui. Toutefois, la meilleure façon de montrer que la région veut et, surtout, qu'elle est capable de se prendre en main serait que des entrepreneurs d'ici proposent, présentent des projets réalisables en vertu de l'octroi de ce CAAF. Quoi de mieux que de montrer au ministre Corbeil que les Val-gatinois ont de l'initiative et sont prêts à investir dans la région afin de la sortir de ce bourbier. Cela serait sans doute la meilleure preuve de solidarité...

Le maire Coulombe n'a pas tort lorsqu'il soutient que le CAAF devrait être octroyé à des entrepreneurs locaux, car «ils tiennent vraiment à leur région et veulent qu'elle survive». Il faudrait toutefois que ces industriels sortent de l'ombre et proposent des projets... et vite.

## L'avenir passe par la diversification

Alors, oui, il y a les CAAF, mais l'exposé présenté par le conseiller forestier Benoit Labrecque, mardi dernier, devant la Chambre de commerce et d'industrie de Maniwaki (CCIM), a clairement démontré que la région doit aller vers autre chose si elle veut continuer à se développer.

Il ne faut pas se mettre la tête dans le sable. L'avenir passe par la diversification économique et par, si on parle du dossier du bois, de la 2e et 3e transformation. Cela n'est pas nouveau et même que tous le répètent depuis bon nombre d'années. Il serait temps pour la Vallée-de-la-Gatineau d'arrêter de déblatérer et d'enfin aller de l'avant.

Cela ne signifie pas de laisser tomber ce pourquoi la MRC se bat, soit que les CAAF qui sont dans la région restent et soient transformés dans la région, bien au contraire. Cela se veut seulement une bonne façon de prévenir les coups et de tirer son épingle du jeu, dans un futur plus ou moins rapproché. Vingt projets d'avenir sont sur la planche à dessin du Centre local de développement (CLD) Vallée-de-la-Gatineau, ce qui est une bonne nouvelle en soi.

Il est officiel que des travailleurs vont perdre leur emploi dans toute cette crise forestière. Ces travailleurs, il faudra les aider à se relever et se rediriger, il faudra les soutenir.

Il vaut mieux regarder de l'avant plutôt que de constamment se tourner vers l'arrière. Le secteur forestier vit de grands bouleversements et la région n'a pas le choix de

## LE DÉPUTÉ LAFRENIÈRE NE SOLICITERA PAS UN NOUVEAU MANDAT



s'adapter à ces changements. Voilà l'occasion rêvée d'enfin prendre le taureau par les cornes et de montrer à quel point les gens d'ici tiennent à leur région et souhaitent la voir grandir.

Oui, vaut mieux régler le dossier de la forêt avant toutes choses, mais il ne faut pas trop tarder avant de sérieusement envisager d'autres pistes de développement économique. M. Labrecque a parlé du tourisme, de la villégiature, de l'agriculture...

La Vallée-de-la-Gatineau présente un énorme potentiel, il suffit seulement de dire: oui, nous allons de l'avant.

Geneviève Blais

**DONNEZ VOTRE OPINION!** LA GATINEAU invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité régionale. LA GATINEAU ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et numéro de téléphone pour vous joindre durant la journée.

## Voici les circulaires encartées dans notre journal cette semaine !



185, boulevard Desjardins  
Maniwaki (Québec) J9E 2C9

Tél.: (819) 449-1725 - Téléc. (819) 449-5108

Adresse électronique : [hebdo@lagatineau.ca](mailto:hebdo@lagatineau.ca)

### Abonnement d'un an :

Canada : 55 \$ + taxes / Autres : 95 \$ + taxes

### PERSONNEL

#### DIRECTRICE GÉNÉRALE

#### JOURNALISTES

COORDONNATRICE/PUBLICISTE  
SECRÉTAIRE-COMPTABLE  
SECRÉTAIRE-PUBLICISTE  
INFOGRAPHISTE  
GRAPHISTE

#### CONSEIL D'ADMINISTRATION

Denis Moreau, président,

André Lapointe, vice-prés.

Métro Lapointe

Denis Gendron, sec.

J.E. Gendron Auto

Sonny Constantineau, dir.

Le Living In

René Moreau & Fils

Micheline Vaillancourt, dir.

Bijouterie 155

Pierre Piché, dir.

Pièces Piché Ltée

André Benoit, dir.

Clarica

### ACTIONNAIRES

Peter McConney, rep.  
**McConney Inc.**

Ronald Cross, rep.  
**Chez Martineau**

Jacques Gauvreau, rep.  
**Studio J.R. Gauvreau**  
(CAMÉRA EXPERT)

Gilbert David, rep.  
**David T.V.**

Robert Coulombe, rep.  
**Coulombe & Frères**  
(LA SOURCE)

Gerry Baker, rep.  
**Restaurant Mikes**

Robert Morin, rep.  
**Club de golf Algonquin**

Denyse Crête, rep.  
**Adonis**

Hélène Lafleur

André Robitaille, rep.

Vitrerie Maniwaki

Pierre Lavoie, rep.  
**Pneus Pierre Lavoie**

Carole Joly & Louise Major  
**Notaires**

Luc Rousseau, rep.  
**Pourvoirie Luc Rousseau**

Rolland Lauriault, rep.  
**Imprimerie Maniwaki**

Marc Vaillancourt, rep.  
**Climatisation Maniwaki**

Rhéal Baker  
**Homme d'affaires**

Luc Morin  
**Homme d'affaires**

François Brossard, rep.  
**Pharmacie Familiprix**

Claude Gauthier, rep.  
**A. Gauthier & Fils**  
(AXEP)

Maurice St-Amour, rep.  
**Thibault Électrique**

Luc Martel, rep.  
**Martel & Fils (PRO)**

Denis Aubé  
**Homme d'affaires**

Alain Gravelle, rep.  
**Épicerie Gravelle Inc.**

Michel Clermont, rep.  
**Les Éditions A.V.G.**

Jean-Guy Desjardins, rep.  
**Tigre Géant**

Maurice Lévesque  
**Homme d'affaires**

Luc Guy  
**Homme d'affaires**

Joanne Lachapelle, rep.  
**Notaire**

Muguette Céré, rep.  
**Immo Outaouais**

Marc Lachapelle, rep.  
**Homme d'affaires**

Pat Morgan, rep.  
**Clinique d'optométrie Iris**

Raynald Hamel, rep.  
**R. Hamel & Fils**

Louis-Arthur Branchaud, rep.  
**Meubles Branchaud**

Oneil Grondin, rep.  
**Homme d'affaires**

Yves Cousineau, dir.  
**Serrurier Yves Cousineau**

3103-0604  
Québec Inc.

OFFICE DE LA DISTIQUE CERTIFIÉE ODC INC. La Gatineau est publiée le vendredi par les Éditions La Gatineau Ltée au 185, boulevard Desjardins à Maniwaki. Elle est montée aux ateliers des Éditions La Gatineau à Maniwaki et est imprimée à l'imprimerie Qualimax, 130, Adrien-Robert à Hull.



Représentation nationale :  
Montréal : (514) 866-3131  
Toronto : (416) 362-4488

Courrier de deuxième classe,  
enregistrement No 0535. Dépôt  
légal : Bibliothèque nationale du  
Québec Tirage 11 100 copies. La  
Gatineau est un membre certifié de  
l'Office de la distribution certifiée  
inc.

# Trois organismes bénéficieront d'un patinthon

Maniwaki - La Fondation Jean-Claude-Branchaud et les Meubles Branchaud ont lancé la première édition de «Patinons...pour la générosité». Trois organismes de la région bénéficieront ainsi de cet événement de grande envergure.

**PAR FABIENNE LACHAPELLE**

Les Cœuvres de Sœur Rita, l'Association de hockey mineur de Maniwaki et le Club de patinage artistique Élan de Maniwaki bénéficieront du patinthon de Meubles Branchaud. «La Fondation Jean-Claude-Branchaud et les Meubles Branchaud, c'est une équipe qui croit en sa région et estime avoir un rôle important à jouer dans leur collectivité. Avec la présentation de cette activité, nous voulons apporter notre soutien à l'inestimable dévouement des Cœuvres de Sœur Rita et des nombreux bénévoles impliqués dans la communauté sportive de la région de Maniwaki», a affirmé Rémi Lafond, des Meubles Branchaud.

L'Association de hockey mineur et le Club Élan diviseront en parts égales les sommes qui seront amassées lors du patinthon. De plus, tous les participants et spectateurs seront invités à apporter des denrées non périssables pour les familles les plus démunies de la région.

«Nous sommes bien contents d'avoir été choisis comme organisme qui bénéficiera du patinthon. Les jeunes vont apprécier cette activité», a remercié Sonny Constantineau, vice-président de l'Association de hockey mineur.

«C'est très rare qu'un événement demande la collaboration du Club Élan. Les parents et enfants sont bien contents que Meubles Branchaud ait choisi de nous inclure dans leur activité. Je suis confiante que ce sera un succès», a ajouté Sylvie Dénommée du Club Élan.

«Nous voulons que les jeunes qui sont membres de l'Association de hockey mineur et du Club Élan participent à l'activité. Ils doivent se



Les organisateurs et partenaires de l'événement «Patinons...pour la générosité».

sentir valorisés. Ce sera un happening familial», a renchéri Rémi Lafond.

«Les Cœuvres de Sœur Rita est un organisme très important et il ne faut pas le négliger. Nous remercions Meubles Branchaud pour leur initiative. Nos tablettes sont vides et l'activité nous permettra de les remplir pour le temps des Fêtes», a noté Camille Coulombe des Cœuvres.

#### Comment participer?

«Patinons...pour la générosité» aura lieu le samedi 9 décembre prochain, de 18 h à 23 h au Centre des loisirs de Maniwaki. Les participants et spectateurs sont invités à apporter des denrées non périssables et pour chaque item apporté, un coupon leur sera remis pour les tirages des prix offerts par Meubles Branchaud.

Pour le patinthon, les individus qui veulent y participer devront se faire commanditer pour patiner. Il y aura trois catégories de patineurs commandités soit les jeunes de moins de 15 ans, les 16 à 20 ans et les 21 ans et plus.

Dans chaque catégorie, l'individu qui aura

recueilli le plus d'argent se verra remettre un manteau sport avec les logos de Meubles Branchaud, de la Fondation Jean-Claude-Branchaud et d'ExpressPub.

Les gens qui désirent patiner sans commanditaire pourront le faire également. Par contre, une contribution volontaire leur sera sollicitée à l'entrée.

En plus du patinon, les gens pourront participer aux «Lancers du Coq». Les participants auront trois lancers pour cinq dollars et pour chaque rondelle qui entrera dans le filet, les participants compléteront un coupon de participation qui leur donnera la chance de gagner la moitié de la cagnotte qui aura été recueillie.

En plus des activités sur la glace, les gens pourront profiter d'une discothèque pour agrémenter la soirée.

«Nous avons envoyé de nombreuses invitations à des personnalités publiques de différents milieux. Les commerçants seront aussi sollicités. Nous espérons ainsi déclencher un élan de générosité massif», a conclu Rémi Lafond.

## Le camp de jour intermunicipal en vedette

(F.L.) Maniwaki - Le camp de jour intermunicipal de la région a été choisi pour être présenté au 8e colloque Villes et Villages en santé, qui a eu lieu les 26 au 28 octobre dernier à Saint-Adèle.

«Québec en forme a choisi un projet parmi tous les projets des vingt-cinq comités d'action local du Québec et c'est le camp de jour qui a été élu. Ils ont choisi le camp de jour puisque c'est un bel exemple de partenariat», a expliqué le coordonnateur de Québec en forme à Maniwaki, Étienne Soutière.

Quinze pays s'étaient donnés rendez-vous pour le colloque. «Nous avons présenté le camp de jour dans le cadre d'un atelier sur les programmes pour contrer

l'obésité chez les jeunes. Le camp de jour vise à faire bouger les enfants et plusieurs participants ont trouvé très intéressante la structure du camp de jour», a précisé M. Soutière.

Le camp de jour intermunicipal est rendu possible grâce à la participation de plusieurs partenaires dont les municipalités de la région, la Maison de la Famille et Québec en forme. «Le projet a beaucoup intéressé les auditeurs puisque c'est un bel exemple de prise en charge du milieu. C'est une belle forme de partenariat», a ajouté Étienne Soutière.

Parmi les participants qui ont été intéressés par le projet, il y a deux régions de la France soit Renne et Nîmes.

**Immo Outaouais**  
Courtier Immobilier Agréé

Contactez-moi avant de mettre en vente votre propriété.

**Muguette Céré**  
Agent Immobilier Agréé  
**(819) 441-8171**  
**(819) 449-1244**  
Courriel :  
muguettecere@sympatico.ca

**L'expérience fait toute la différence!**

Bungalow

Bungalow de deux chambres à coucher, grand garage isolé, situé au Centre-Ville.  
Soyez le premier à visiter!



Sur nos routes, depuis 2001  
**18 240 victimes**  
dues à l'alcool. **LORSQU'ON BOIT, ON NE CONDUIT PAS.**

[www.saaq.gouv.qc.ca](http://www.saaq.gouv.qc.ca)

Société de l'assurance automobile  
**Québec**

**LE SPÉCIALISTE  
DU NETTOYAGE DE  
CONDUIT D'AIR !**

MÉFIEZ-VOUS DES IMITATIONS, CONSULTEZ LE SPÉCIALISTE !

**AVANT**

- Élimine les allergies

**Delta-Plus**  
6024351 Canada inc.

**TÉL. : 438-1957**  
Résidentiel - Commercial - Industriel

**APRÈS**

- Économie de chauffage

Sur nos routes, depuis 2001  
**18 240 victimes**  
dues à l'alcool. **LORSQU'ON BOIT, ON NE CONDUIT PAS.**

[www.saaq.gouv.qc.ca](http://www.saaq.gouv.qc.ca)

Société de l'assurance automobile  
**Québec**



# LA GARANTIE DE 160 000 KM DE GM

## LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS

**160 000 KM**  
5 ANS SUR LE GROUPE  
MOTOPROPULSEUR  
GARANTIE LIMITÉE<sup>1</sup>

**160 000 KM**  
5 ANS AVEC TRANSPORT  
DE COURTOISIE<sup>1</sup>

**160 000 KM**  
5 ANS AVEC ASSISTANCE  
ROUTIÈRE<sup>1</sup>

**PONTIAC**

**CARBUREZ À L'ÉMOTION**



**WAVE 2007**



**G5 2007**



**169\$**

PAR MOIS<sup>2</sup>  
1999 \$ DE COMPTANT  
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Terme de 60 mois  
à la location.  
Préparation et frais  
de transport de  
1045 \$ inclus.

**12 990\$**  
À L'ACHAT<sup>3</sup>

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
189 \$	961 \$	0 \$
207 \$	0 \$	0 \$

**LOUEZ LE COUPÉ  
OU LA BERLINE POUR  
192\$**  
PAR MOIS<sup>2</sup>

1 970 \$ DE COMPTANT  
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Terme de 48 mois  
à la location.  
Préparation et frais  
de transport de  
1095 \$ inclus.

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
212 \$	1054 \$	0 \$
235 \$	0 \$	0 \$

### LA BERLINE SOUS-COMPACTE LA MOINS ÉNERGIVORE DE SA CATÉGORIE SELON LE GUIDE DE L'AUTO 2007

Moteur 4 cyl. 1,6L à DACT de 103 HP • Lecteur CD et MP3 avec prise audio auxiliaire • Colonne de direction inclinable • Chauffe-moteur • Siège du conducteur réglable en hauteur

Moteur 2,2 L 4 cyl. ECOTEC à DACT de 148 HP • Aileron arrière • Lecteur CD avec prise audio auxiliaire • Dossier arrière divisé et rabattable avec accès au coffre • Centre d'information pour le conducteur • Direction électrique asservie à la vitesse • Siège du conducteur réglable en hauteur



**MONTANA SV6 2007**



**279\$**

PAR MOIS<sup>2</sup>  
3 029 \$ DE COMPTANT  
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Terme de 48 mois  
à la location.  
Préparation et frais  
de transport de  
1300 \$ inclus.

**20 599\$**  
À L'ACHAT<sup>3</sup>

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
309 \$	1731 \$	0 \$
349 \$	0 \$	0 \$

**TORRENT 2007**



**299\$**

PAR MOIS<sup>2</sup>  
3 619 \$ DE COMPTANT  
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Terme de 48 mois  
à la location.  
Préparation et frais  
de transport de  
1150 \$ inclus.

**26 359\$**  
À L'ACHAT<sup>3</sup>

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
339 \$	1786 \$	0 \$
378 \$	0 \$	0 \$

Système de communication et d'assistance OnStar<sup>4</sup> • Moteur V6 à ISC 3,9 L de 240 HP • Freins à disque aux 4 roues avec système ABS • Glaces avant, glaces de custode et rétroviseurs chauffants à réglage électrique • Glaces arrière teintées foncé • Télédéverrouillage • Climatisation • Lecteur CD et MP3 • Roues de 17 po

Moteur V6 à ISC 3,4 L de 185 HP • Boîte automatique à 5 vitesses • Climatisation • Glaces, portières et rétroviseurs à réglage électrique • Télédéverrouillage • Phares antibrouillards • Système de contrôle StabiliTrak • Antipatinage • Banquette arrière coulissante Multi-Flex à dossier divisé • Freins à disque aux 4 roues avec système ABS • Roues de 16 po en aluminium

**COMPAREZ**

Voyez comment Pontiac se démarque.  
[decouvrezpontiac.gmcanada.com](http://decouvrezpontiac.gmcanada.com)



Informez-vous au sujet  
des 3 mois d'essai  
gratuit du service XM<sup>®</sup>.



PARTENAIRE  
NATIONAL

L'Association des concessionnaires Pontiac-Buick-GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2007 suivants : Wave (2U1146/R7A), G5 (coupe 2A307/R7A et berline 2TD69/R7A), Montana SV6 (2U1146/R7A) et Torrent (2LF26/R7A). Les termes illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditionnel à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. 1. Selon la première éventualité. 2. À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois (60 mois pour la Wave). Frais de transport et préparation inclus. Frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 15 c/km après 120 000 km (pour les termes de 60 mois). Première mensualité exigible à la livraison. 3. À l'achat, préparation incluse. Transport, location, préparation et frais de transport de 1095 \$ inclus. 4. Contrat de service requis. Pour obtenir tous les détails et modalités liés au service OnStar, composez le 1 800 667-8677, informez-vous auprès de votre concessionnaire ou consultez le site [onstarcanada.com](http://onstarcanada.com). 5. Pour plus de renseignements, visitez [gmradiocanada.ca](http://gmradiocanada.ca). Le nom XM et ses logos sont des marques déposées de XM Satellite Radio Inc. <sup>®</sup> Marque de commerce © 2005, Comité d'organisation des Jeux Olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Utilisée sous licence. Tous droits réservés. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à un prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire participant, composez le 1 800 463-7483 ou visitez [gmcanada.com](http://gmcanada.com).

## DOSSIER : TRAVAILLEURS FORESTIERS

# «Il ne faut pas lâcher le morceau» - Pierre Rondeau

**Maniwaki - Les rencontres se multiplient par rapport au dossier forêt et le préfet de la MRC, Pierre Rondeau, assure «qu'il ne faut pas lâcher le morceau et il faut s'assurer de tenir le même langage et la même démarche».**

PAR GENEVIÈVE BLAIS

C'est un Pierre Rondeau bien positif qui s'est présenté, le mardi 31 octobre dernier, devant la communauté d'affaires de Maniwaki. Il y a présenté un portrait global des démarches effectuées dans les différents dossiers forestiers régionaux. «La situation ne relève pas nécessairement de nous. Il faut regarder cela de façon locale, provinciale, nationale et même internationale, a soutenu le préfet. Il faut prendre toutes les occasions qui nous sont données afin de transmettre notre message, soit que les contrats d'approvisionnement et d'aménagement forestiers (CAAF) qui sont ici, doivent rester et être transformés ici.»

Sur 17 usines de sciage dans la Vallée-de-la-Gatineau, neuf ont fermé leurs portes, certaines de façon permanente et d'autres temporaire. «Il y a des régions qui sont plus durement affectées que la nôtre et nous avons déjà dépassé le stade de 50 % des usines fermées», a précisé M. Rondeau. Ce dernier a rappelé que Grand-Remous n'a pas été la seule municipalité touchée, Dehnholm, Déléage, Maniwaki, Gracefield, c'est l'ensemble du territoire qui subit les soubresauts de l'industrie forestière.

Situation des usines

La majorité des emplois rattachés à l'ancienne usine Atlas de Northfield ont été transférés à l'usine de Low. Il ne s'est pratiquement rien passé depuis deux ans et l'usine de Denholm a fermé temporairement cette année. Cette fermeture aura des impacts pour les autres puisque l'usine coupait du bois pour Louisiana Pacific et Bowater, a indiqué M. Rondeau.

Ce dernier a aussi mentionné que l'usine Ced-or de Maniwaki pourrait connaître un regain de vie dans un futur plus ou moins rapproché puisqu'il pourrait y avoir des investissements supplémentaires.

Dans le dossier Lauzon, une coopérative de travailleurs forestiers pourrait être mise sur pied afin de pouvoir tout de même tirer profit du volume de bois transféré vers l'usine de Thurso. Cette initiative chemine bien et le préfet a assuré que des démarches ont été faites dans ce dossier. «Le transfert de CAAF est fait et la décision est prise dans ce dossier. Sans lancer la serviette, nous allons essayer de tirer notre bille là-dedans», a-t-il fait valoir.

Le dossier le plus épique à l'heure actuelle reste, sans contredit, le dossier de l'ancienne usine Domtar de Grand-Remous. Plusieurs industriels de la région et de l'extérieur convoitent le CAAF rattaché à cette installation. Bowater voudrait bien obtenir cet approvisionnement et Domtar le réclame depuis bien des mois. Cette dernière entreprise a d'ailleurs un bon bout de chemin de fait dans ces propositions et c'est pourquoi

les industriels en place «doivent se grouiller et présenter un projet là-dedans», pour reprendre les propos de M. Rondeau.

«On ne peut pas accepter le transfert du CAAF. Il faut assurer nos droits, nos acquis, et que tout reste et soit transformé dans la région. Il faut assurer nos approvisionnements», a soutenu le préfet. Selon ce dernier, les présidents de Domtar, Bowater, Kruger, Tembec, nommez-les, ont plus de pouvoir qu'on peut le croire dans ce dossier.

«Ce qu'on peut

faire, c'est continuer à se tenir, à revendiquer, c'est continuer à maintenir la pression. Ceux qui n'ont pas envoyé la lettre au premier ministre, envoyez-la! Il faut continuer à avancer là-dedans, a souligné Pierre Rondeau. La «game» n'est pas facile. Il faut demeurer vigilant, essayer de voir ce qui se passe là-dedans et appuyer les intervenants locaux.»

#### Diversification économique

Les municipalités de Grand-Remous et Maniwaki sont admissibles au Fonds de soutien aux territoires en difficulté et le préfet a indiqué que Denholm pourra



Le préfet, Pierre Rondeau, reste positif malgré tout dans le dossier forêt.

peut-être s'ajouter à la liste, étant donné la fermeture de l'usine Commonwealth Plywood. En lien avec programme qui octroie 300 000 \$ sur trois ans à la MRC pour les deux municipalités reconnues comme étant mono-industrielles, des rencontres publiques pourraient être tenues afin de trouver des pistes de solution pour développer la diversification économique du territoire. «Il faut voir à notre avenir et, pour ce faire, il va falloir faire autre chose et autrement, a souligné Pierre Rondeau. Il faut demeurer vigilant, actif et proactif.»

## Le pire de la crise est à venir

**Maniwaki - «La crise forestière est majeure et on n'est pas encore dedans», a indiqué le conseiller forestier du Centre local de développement (CLD) de la Vallée-de-la-Gatineau, Benoit Labrecque.**

PAR GENEVIÈVE BLAIS

Ce dernier a exposé la situation qui sévit actuellement sur l'ensemble du

pour les prochains mois. Tout n'est cependant pas noir et M. Labrecque s'est fait un devoir de souligner les bons coups réalisés dans le domaine forestier.

Ce dernier a débuté son exposé par une mise en contexte globale, expliquant les soubresauts et les difficultés auxquelles l'économie américaine doit faire

face. Le paysage économique américain n'est pas des plus roses et cela a un impact direct sur l'économie canadienne.

Le Canada réussit encore à tirer son épingle du jeu, mais ce contexte économique difficile n'augure rien de bon pour le secteur forestier. «On n'est pas

à 50 %, ce qui créera une raréfaction de la matière encore plus importante. C'est certain que d'autres usines vont fermer dans la 1ère transformation. C'est certain qu'il y aura des pertes d'emplois supplémentaires dans le secteur primaire. C'est d'ailleurs pourquoi il est si important que l'industrie forestière se restructure et aille vers la 2e et 3e transformation du bois», a-t-il souligné.

Plusieurs facteurs, en plus de la raréfaction de la matière première, entrent en ligne de compte et expliquent pourquoi tout va si mal dans le secteur de la forêt. La baisse des prix des produits forestiers, le conflit du bois d'œuvre, l'offre mondiale de produits forestiers, le coût de la fibre, la faible productivité des usines et de la forêt, la faible qualité du bois qui sort des forêts, tous ces éléments contribuent à augmenter l'importance et la puissance de la crise qui est bien présente sur L'ensemble du Québec.

Benoit Labrecque se montre tout de même positif et a assuré que «les mauvaises nouvelles achèveront bientôt», dans la Vallée-de-la-Gatineau. Sans prétendre avoir la vérité absolue, le conseiller forestier a signifié que les usines Bowater et Louisiana Pacific sont parmi les mieux placées au Québec. «Elles sont les mieux



Le conseiller forestier du CLD, Benoit Labrecque, a dressé un portrait du secteur forestier devant les commerçants de Maniwaki.

monde forestier, au mieux de ses connaissances, devant les commerçants rassemblés aux locaux de la Légion canadienne, mardi dernier. Ce cours d'économie 101 n'aura pas fait l'unanimité puisque certains éléments ne sont pas gages d'espoir

encore dans la crise. Ça va commencer en novembre avec les résultats des calculs de possibilité forestière», a soutenu Benoit Labrecque. Ce dernier assure que, selon les chiffres disponibles, il faut s'attendre à une baisse supplémentaire de 30

bois.»

Ce qui est très favorable pour la région, selon lui, c'est qu'il y a, dans la Vallée-de-la-Gatineau, un embryon d'entreprises de valeur ajoutée en émergence. «Il y a 20 projets sur la planche à dessin, dont un sur lequel il y aura une annonce dans les prochains jours. Sur ces projets, un seul nécessite l'obtention d'un CAAF, les autres oeuvrent tous dans la 2e et 3e transformation», a précisé M. Labrecque. Ces nouvelles entreprises ne pourront probablement pas compenser les pertes d'emplois en forêt à brève échéance, mais les cartes ne sont pas jouées pour ce qui est d'un avenir plus lointain.

#### Dynamiser l'économie régionale

Dans sa présentation, le conseiller forestier a fait valoir l'importance pour la région de se tourner vers d'autres secteurs d'activités afin de diversifier l'économie et ainsi arriver à devenir plus forte. «L'industrie agroalimentaire pourrait devenir bien intéressante pour la Vallée-de-la-Gatineau, a-t-il indiqué. Les techniques non traditionnelles sont à explorer.» Il a aussi soutenu l'importance d'axer vers le tourisme 4 saisons, un gage de réussite pour la région, tout comme le domaine de la villégiature.

«La structure actuelle de l'industrie forestière va devoir muter et des pertes d'emplois sont à venir. Il y a tout de même toujours de l'espoir étant donné qu'il y a plusieurs entrepreneurs dynamiques dans la région», a souligné Benoit Labrecque.

## DOSSIER : TRAVAILLEURS FORESTIERS

# Le dossier forêt crée des remous

**Maniwaki - Des débats d'idées musclés et des échanges corsés sur le monde forestier et l'avenir de la Vallée-de-la-Gatineau ont été au menu du 5 à 7 organisé par la Chambre de commerce et d'Industrie de Maniwaki (CCIM), le 31 octobre dernier, aux locaux de la Légion canadienne.**

**PAR GENEVIÈVE BLAIS**

Les commerçants et les entrepreneurs de la région se sont déplacés en grand nombre pour assister à cette soirée de mise au point sur le dossier forestier, initiative de Claude Benoit. Les nombreux intervenants ont alors bénéficié de l'expertise et des précisions du conseiller forestier du Centre local de développement (CLD) Vallée-de-la-Gatineau, Benoit Labrecque, ainsi que de la suite des choses telle que vue par le préfet de la MRC, Pierre Rondeau.

Ils ont, par la suite, pu prendre la parole et faire part de leurs inquiétudes, appréhensions et commentaires sur la situation vécue par la région et les solutions qui permettraient à la MRC de tirer son épingle du jeu dans cette crise forestière qui bien plus qu'être locale, est provinciale, nationale et voire même internationale.

Cela a ainsi encouragé certains débats d'idées musclés et Claude Benoit a bien joué son rôle d'hôte de la soirée en calmant les ardeurs de certains intervenants. Il faut dire qu'à un certain moment, les couteaux volaient assez bas à la salle de Légion

canadienne...

Tous en sont toutefois ressortis avec une vue plus globale de la crise et des bons mots pour cette initiative de la CCIM. «C'est très positif même si le débat a, par moment, été plus corsé. La CCIM veut s'impliquer dans le dossier et essayer d'informer les gens le plus possible», a soutenu Claude Benoit.

Le dossier forestier est à ce point complexe que tous ont leur petite idée sur l'attitude qui serait la meilleure à adopter pour faire avancer les choses. «Le problème avec la Vallée-de-la-Gatineau, c'est qu'on vit dans une mono-industrie. Aujourd'hui, il faut se demander si on est capable de faire autre chose que du bois. Il faut se débrouiller tout seul et quitter la mono-industrie. Il faut peut-être changer de discours et voir d'autres perspectives», a soutenu Patrice Sautereau du Part lors d'une de ses interventions. À ce constat des choses, le préfet Pierre Rondeau a indiqué qu'il faut être inventifs, créatifs et faire autre chose autrement. «Il ne faut pas jouer à l'autruche. Il faut assurer notre transition économique en réfléchissant sur la diversification qu'on veut. Cela ne signifie toutefois pas qu'il faut laisser de côté le dossier du bois», a-t-il soutenu.

Robert Gendron a, lui aussi, fait valoir son point de vue en se questionnant sur l'appui politique dont la région bénéficie. Il a

déploré que la cause de la Vallée-de-la-Gatineau ne fasse pas souvent l'objet de couverture de médias extérieurs et s'est questionné sur les démissions faites auprès des députés et des ministres de l'Outaouais afin de s'assurer de leur soutien dans la cause de la forêt. À cette question, M. Rondeau a indiqué «qu'il faut agir au max sur ce qu'on a d'influence». Questionné de façon plus précise sur le soutien du député de Gatineau, Réjean Lafrenière, le préfet a joué de façon sécutive en disant «qu'on a peut-être pas l'appui politique qu'on aimeraient avoir, mais qu'on a quand même un appui politique».

Les dossiers chauds ont été abordés, tel que le transfert du contrat d'approvisionnement de Lauzon et le dossier Domtar. Chacun a présenté sa petite idée sur le



**Les gens d'affaires rassemblés pour le 5 à 7 de la CCIM ont écouté avec beaucoup d'attention les propos de Benoit Labrecque et Pierre Rondeau.**

sujet et le fruit de la réflexion a été somme toute bien positif. Les commerçants ont clairement démontré à quel point ces sujets les touchaient et les interrogeaient.

Cette rencontre leur a donné des pistes de solutions afin de voir comment et qu'est-ce qu'ils peuvent faire pour montrer leur soutien et aider la région à se sortir la tête haute de cette crise forestière.

La CCIM a finalement remercié tous les participants et toutes les personnes qui ont rendu cette soirée d'informations possible.

# Troisième vague de moyens de pression à l'horizon

**Maniwaki - La lutte n'est pas finie dans le dossier forestier. Une troisième vague de moyens de pression est d'ailleurs à prévoir dans un futur très rapproché.**

**PAR GENEVIÈVE BLAIS**

Sans vouloir en dévoiler davantage sur les mesures envisagées, le président de l'Association des Transporteurs de la Haute-Gatineau, Hector Lafrance, a assuré qu'un autre moyen de pression pourrait voir le jour dans la région et, ce, à très court

terme.

«Maintenant que nous savons sur quel pied certains de nos politiciens dansent et que nous savons que la population est derrière nous, il faut brasser les choses et aller de l'avant», a-t-il fait valoir au terme du 5 à 7 de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Maniwaki (CCIM), qui s'est tenu le 31 octobre dernier, aux locaux de la Légion canadienne et qui visait à faire la lumière sur la situation économique de la

Vallée-de-la-Gatineau.

«Je suis satisfait de la soirée. Benoit Labrecque a présenté très clairement le contexte socioéconomique de la région et Pierre Rondeau a indiqué la position locale. Je suis bien content de cette rencontre et la région doit continuer à se mobiliser», a fait valoir M. Lafrance.

Ce dernier s'est dit bien déçu de voir qu'à deux reprises, il a été critiqué pour les mesures de pression entreprises, mais ne

# Robert Coulombe déterminé à garder les CAAF dans la région

**Maniwaki - Le maire de Maniwaki, Robert Coulombe, est sans équivoque: le contrat d'approvisionnement et d'aménagement forestier (CAAF) lié à l'ancienne usine de Grand-Rémois doit rester et être transformé dans la région.**

**PAR GENEVIÈVE BLAIS**

«Demandons le CAAF et gardons-le. La région est assez intelligente pour maximiser la ressource et développer quelque chose chez nous», a soutenu M. Coulombe lors du 5 à 7 de la Chambre de commerce et d'Industrie de Maniwaki (CCIM), de mardi dernier.

Ce dernier s'est montré déçu des dires de Benoit Labrecque et Pierre Rondeau qui, selon lui, «font croire que les gens de l'extérieur vont venir nous sauver». Le maire croit plutôt que c'est à la région de se tenir debout et d'obtenir le CAAF lié à l'ancienne usine Domtar. «La seule richesse que nous avons, c'est la ressource. Les entrepreneurs de la région veulent survivre. Donnez le CAAF à la région et on va faire quelque chose avec», a-t-il fait valoir.

Ses nombreuses visites des régions du Québec, dans le cadre de son poste de vice-vice-président de l'Union des municipalités

du Québec (UMQ), lui ont permis d'observer comment les autres municipalités tentent de tirer leur épingle du jeu. «Il faut axer sur les entrepreneurs locaux, car eux, ils ont à cœur que la région survive, car ce sont leur emploi et leur économie, a-t-il soutenu. Ils sont assez intelligents pour utiliser la ressource à bon escient.»

Le maire Coulombe s'est montré ambivalent par rapport aux propos tenus, qu'il a décrits comme étant «toujours le même discours». Il a réitéré la position qu'il clame depuis le début dans le dossier forêt, à l'effet que les CAAF qui sont dans la région doivent rester dans la région et être transformés dans la région. «Il y a tellement de lobbying dans ce dossier, mais il ne faut pas se laisser avoir. Ce n'est pas compliqué: la région est capable de trouver une façon d'utiliser la ressource», a-t-il indiqué.

Questionné sur la diversification économique, Robert Coulombe a soutenu que «l'affaire majeure à régler, c'est l'approvisionnement de nos usines. Une fois que cela sera fait, on verra à diversifier et à aller vers autre chose».



**Le maire de Maniwaki, Robert Coulombe, a clairement exposé sa position lors du dernier 5 à 7 de la CCIM.**



**Le président de l'Association des transporteurs de la Haute-Gatineau, Hector Lafrance, assure que d'autres moyens de pression sont à venir.**

recule pas pour autant.

«Je ne suis pas un politicien. En avril, j'ai commencé à embarquer un peu plus dans le politique parce qu'il se passait des choses que je n'aimais pas, a-t-il soutenu. Si on n'était pas sorti dans les rues, il n'y aurait peut-être pas eu de rencontres avec le ministre Corbeil et on ne se serait peut-être pas rendu compte que tout le monde ne travaillait pas dans le même sens dans la région.»

M. Lafrance faisait ainsi référence à la position et l'attitude du député de Gatineau, Réjean Lafrenière, dans le dossier forestier. Rappelons que la sortie publique du député faite il y a quelques semaines, sur les ondes de CHCA, a semé la controverse au sein des Val-gatinois qui se sont dits indignés par les propos tenus.

«Il faut arrêter de faire les moutons. Il faut brasser les choses et aller de l'avant», a soutenu Hector Lafrance.

De plus amples précisions sur les mesures qui seront mises de l'avant seront dévoilées dans les prochaines semaines.

## DOSSIER : TRAVAILLEURS FORESTIERS

# Des gens qui bâissent eux-mêmes leur avenir

**Maniwaki - Il est une vérité crucifiante irréfutable: notre façon traditionnelle et actuelle d'exploiter nos forêts nous a conduits à un cul de sac qui fait mal, très mal, à l'économie de la Vallée-de-la-Gatineau et de tout le Québec. L'autre vérité qui en découle suggère fortement que nos leaders doivent en conséquence travailler à changer cette façon de faire qui appauvrit la région. C'est ce que croient beaucoup de citoyens et citoyennes, dont Jean-Marie Ouellet, un ex-contrôleur de coupes général de la compagnie E.B.Eddy de Hull.**

**PAR RODRIGUE LAFRENIÈRE**

L'écrit de la semaine dernière, déjà long, n'avait pas pu apporter de conclusion valable à l'idée qu'avait développée sommairement l'ex-professeur de foresterie. On ne peut expliquer en une seule fois, et même pas en deux reprises, l'ampleur d'une gestion de la forêt à la manière des CITUF, ces centres d'intégration de la transformation et de l'utilisation de la forêt qui pourraient grandement améliorer le rendement des forêts tout en créant beaucoup plus d'emplois locaux.

Aussi, devenait-il nécessaire, selon le forestier de formation, de donner suite et de conclure à la fois sur un sujet dont il fut abondamment question trois décennies passées.

Jean-Marie Ouellet rappelle brièvement que les CITUF sont en sorte des immenses cours de triage vers lesquelles sont acheminés tous les bois prélevés sur une aire de coupe désignée. Elles sont plus ou moins nombreuses, selon les besoins. Elles sont situées le plus près possible (ou du moins le plus adéquatement possible) des grands parterres de coupe. Elles sont destinées à offrir aux usines, aux transformateurs, au public, les diverses essences de bois dont ils ont besoin pour alimenter leurs usines.

### Des cours de triage immenses

Ces cours de triage immenses ont la très importante fonction de préparer sur place la matière ligneuse de manière à «sortir» le

maximum de bois de toutes les tiges coupées et transportées très souvent en vrac sur les lieux du tri. On y prépare à la vente et au transport ce dont ont besoin toutes les usines utilisatrices.

Ainsi sont traités le bois d'œuvre (de construction); le bois d'ingénierie (meubles, outils en bois, etc.); le bois de plancher (en projetant d'utiliser des essences moins choisies à l'heure actuelle, mais qui peuvent offrir des planchers recherchés en Europe, comme le hêtre et le frêne); les poteaux d'électricité ou de téléphone, etc.

Seraient encore préparés sur des CITUF les bois de déroulage (actuellement en rupture de stock), selon les spécifications des usines. L'ancien contremaître de E.B.Eddy parle d'établissement possible en région d'usines actuellement situées dans des milieux urbains et qui doivent fermer à la suite de contestations des citoyens avoisinants. Il cite à titre d'exemple l'usine General Wood, à Longueuil.

Ces cours de tri immenses tireraient le maximum de billes qui pourrissent le plus souvent en forêt parce que les tiges ne sont pas parfaites. Des tiges courbes, formées de nœuds, partiellement pourries, trop courtes pour la machinerie actuelle, les centres de transformation tireraient donc le maximum: billons de toutes longueurs en forte demande à certaines usines; copeaux acheminés à la pâte ou aux usines MDF (panneaux particules), OSB (panneaux de construction du genre «chips»).

On sait que tous les déchets sont récupérés dans ces CITUF: reste des arbres inutilisés pour autre utilité, écorce, bran de scie, tiges pourries, etc. Et puis, croit Ouellet, l'idée viendrait peut-être à la région de construire une cartonnerie qui utilise toutes formes de résidus de bois. Il souligne que les statistiques prouvent que depuis 1950 la demande mondiale pour le carton augmente de 4 % par année.

### Qui coupe en forêt?

Les droits de coupe en forêt pourraient

appartenir à une nouvelle forme d'entrepreneurs. Bien sûr, selon Jean-Marie Ouellet, la coupe pourrait être confiée à des coopératives forestières, soutenues par les régions. À titre d'exemple, la Coopérative forestière des Hautes-Laurentides embauchait jusqu'à tout dernièrement pas moins de 600 travailleurs forestiers. Il s'agirait donc d'une des pistes à explorer.

Mais une piste tout à fait novatrice va dans le sens du métayage forestier. Les travaux forestiers sont confiés à un métayer forestier ou à des métayers forestiers qui prennent en charge les coupes en même temps (ou non) que le ou les CITUF fournisseurs de matière ligneuse de toutes les usines. Ils auraient la responsabilité de la mise en valeur des ressources futures des forêts; ils viseraient la pérennité de la forêt.

Par le biais des CAAF, les grandes compagnies de transformation se voyaient accorder une garantie d'approvisionnement de leurs usines. À partir du moment où ces grands demandeurs de bois seraient certains d'obtenir des approvisionnements suffisants, il semble que peu leur importeraient la forme de récolte. L'important étant de voir leurs usines produire. L'obligation actuelle de procéder à la coupe pour d'autres utilisateurs ne leur sourirait pas du tout.

### La mise sur pied d'un groupe des Sages

On a déjà entendu cette expression, par exemple sous le gouvernement Bourassa. Jean-Marie Ouellet en arrive à l'idée de mettre sur pied un comité de Sages, crédibles, indépendants des pouvoirs politiques qui ont lamentablement échoué à ce jour; réunissant des gens qui connaissent intimement les travaux forestiers, la transformation, la mise en marché.

Ces sages seraient mandatés pour réorganiser sur le territoire une foresterie vraiment créatrice d'emplois et qui cesse de gaspiller la ressource, les énergies et l'avenir des forêts; ils seraient capables de penser en termes de forêt multiressources qui

accorde beaucoup d'espace à toute forme d'utilisation: touristique, etc.

Ce comité des Sages mettrait sur pied une nouvelle structure de gestion de la forêt, dans le sens des meilleures expériences vécues dans des pays comme la France, l'Allemagne, la Suisse, les pays scandinaves. Le comité embaucherait un commissaire industriel qui travaillerait à démarrer en vue d'obtenir de nouvelles entreprises de transformation (2e et 3e) sur le territoire.

Selon Jean-Marie Ouellet, l'annonce de sommes accordées pour revigorer l'industrie forestière donne le signal de demandes régionales qui favoriseraient l'établissement d'un tel comité des Sages et d'un commissariat industriel régional d'une durée d'au moins cinq ans.

Il faudrait évidemment se méfier, croit-il, d'une structure régionale politisée qui, encore une fois, prévoit tout développement au sud de la région, parce que le capital politique y est installé et dominant...

### Des gens qui bâissent eux-mêmes leur avenir

Jean-Marie Ouellet remercie tous les gens qui l'ont rencontré depuis le premier article sur les CITUF. Il souligne qu'ils ont été nombreux et que ce fait démontre fortement que l'intérêt existe pour l'échange sur une réorganisation de nos forêts en vue d'assurer un meilleur avenir. Il dit se faire un grand plaisir de jaser, discuter, échanger, avec quiconque démontre un intérêt constructif pour la foresterie locale et régionale.

Il croit qu'il peut se lever une masse de gens qui bâissent eux-mêmes leur avenir. Parce qu'il serait, selon lui, grand temps. Car il faut savoir que l'industrie forestière régionale, selon les avis de connasseurs, doit descendre encore un peu plus dans la cave des problèmes. Deux ou trois nouvelles marches à descendre, disent-ils. Ne serait-il pas temps, conclut-il, de commencer sérieusement à bâtir nous-mêmes notre avenir ?

## La forêt, la matière première

**Maniwaki - Les possibilités d'emplois en foresterie sont bonnes. C'est ce qu'Éric Thompson du Centre de formation professionnelle de Mont-Laurier (CFP) a assuré lors de son passage à Maniwaki, le mardi 31 octobre dernier.**

**PAR GENEVIÈVE BLAIS**



L'agent d'information au CFP de Mont-Laurier a apporté des précisions sur les débouchés liés à la foresterie, lors de son passage à Maniwaki.

Il a ainsi soutenu les propos avancés par le directeur général du Comité sectoriel de main-d'œuvre en aménagement forestier,

Christian André, qui estime «qu'il manque autour de 2 500 travailleurs pour combler les besoins de l'industrie».

«C'est certain que la prochaine année va être plus difficile, mais lorsque tout va recommencer à rouler normalement, il y a bien des postes qui vont manquer. Les travailleurs vieillissent et plusieurs tentent de se réorienter», a indiqué Éric Thompson. Les entreprises vont avoir besoin de personnel.» Il a assuré que le CFP reçoit encore, même aujourd'hui, des demandes afin de pourvoir à certains postes dans le domaine forestier. «Les crises forestières sont cycliques et nous que tout va se régler», a-t-il fait valoir. Il faut dire que les établissements scolaires qui offrent des

programmes de foresterie, que ce soit au diplôme d'études professionnelles, au collégial ou baccalauréat, font tous face à des problèmes de recrutement. «C'est difficile de recruter des jeunes, surtout depuis la parution du film Erreur Boréale de Richard Desjardins. Les étudiants ne veulent pas être vus comme étant des destructeurs de la forêt, a soutenu M. Thompson. Pourtant, la plupart des personnes qui travaillent dans ce domaine ont le plus grand respect qui soit pour la nature.»

Même son de cloche du côté de Christian André qui parle carrément de pénurie de main-d'œuvre. Ce dernier explique cette situation par l'effet de la baisse démographique et la dévalorisation des métiers forestiers auprès du public. Il a ainsi indiqué que «pour garder les forêts en santé, il est nécessaire de les exploiter et de les aménager». La clé d'un aménagement forestier réussi est, selon lui, un travailleur forestier qualifié, de là l'importance d'étudier dans ce domaine.

Évidemment, cette situation est difficile à comprendre alors que les moulins menacent de fermer et que les contrats d'approvisionnement et d'aménagement forestiers (CAAF) pourraient quitter la région. «Si le bois s'en va ailleurs, il va tout de même falloir des gens pour le couper dans la forêt,

des gens d'ici pour couper le bois et l'envoyer ailleurs», a soutenu M. Thompson, sans vouloir être oiseau de malheur.

Selon les chiffres avancés par le CFP, le taux de placement en 2005 pour les formations liées à la foresterie vacillait de 72 à 80 %

## RECHERCHÉ

**POUR SES EXCELLENTS PRODUITS !**

**Charles St-Amour**

conseiller aux ventes et à la location, entend vous offrir le meilleur service que vous n'avez jamais eu. Recherchez-le chez Marinier automobile.

CHRYSLER  
Dodge  
Jeep

Marinier  
Auto

YAMAHA

Tél.: 449-1544

57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

# Les secrets du lobbying présentés aux intervenants locaux

Maniwaki - La crise forestière et le présent débat sur les contrats d'approvisionnement et d'aménagement forestiers (CAAF) suscitent beaucoup de réaction et pour mieux outiller les intervenants régionaux dans ce dossier, une conférence portant sur les secrets du lobbying a été présentée le 25 octobre dernier, à la salle

Robert Coulombe du Château Logue.

PAR GENEVIÈVE BLAIS

A l'initiative de la Société d'aide au développement des collectivités (SADC), une vingtaine de personnes de la région ont pu perfectionner leurs connaissances du lobbying en écoutant et en prenant bonne note des propos de la con-

férencière invitée, Martine Hébert. Cette dernière est consultante en communication et en affaires publiques et a cumulé, au fil des années, une large connaissance des rouages gouvernementaux et de la façon à adopter afin de faire valoir ses dossiers. Elle a aussi écrit un livre intitulé «Les secrets du lobbying», ce qui lui vaut d'animer plusieurs conférences.

Ce sujet venait donc à point avec tout ce qui se trame dans le dossier forêt et les participants à la rencontre ont bien aimé le réalisme des propos tenus. «Influencer, c'est faire du lobbying, c'est-à-dire mettre en place un ensemble de stratégies et d'actions pour tenter d'influencer le pouvoir public dans ses décisions», a soutenu Mme Hébert d'entrée de jeu. Cela ne pouvait mieux définir les actions entreprises depuis quelques semaines dans la Vallée-de-la-Gatineau pour que les CAAF alloués à la région demeurent dans la région et soient transformés dans la région.

La conférencière a traité du lobbying sous toutes ses formes, parlant de la hiérarchie ministérielle, des principes de base du lobbying, de la meilleure façon de monter un dossier convaincant et de certaines considérations pratiques pour les intervenants locaux et régionaux. Martine Hébert a su susciter l'intérêt des participants dès le début en associant le concept du lobbying à des situations bien concrètes et vécues récemment par des intervenants locaux.



La conférencière, Martine Hébert, a suscité l'intérêt des intervenants rassemblés pour l'occasion.

Tous ont donc écouté les propos de Mme Hébert avec un grand intérêt et sont repartis avec la tête remplie de trucs et d'astuces à utiliser afin de mieux faire valoir leur position.

La SADC organise toujours quelques conférences semblables au cours de l'année, mais, pour cette fois-ci, elle a jugé bon informer les gens d'ici sur ce sujet, même s'ils concernent davantage les municipalités que les entreprises.

**Centre  
du pneu**

Service Goodwrench

PNEU D'HIVER P195/70R14

**8995\$**

LE PRIX GOODWRENCH INCLUS  
POSE, VALVES ET ÉQUILIBRAGE\*

## QUELLE POINTURE CHAUSSÉZ-VOUS ?

POINTURES POUR VOITURES			PRIX GOODWRENCH
<b>UNIROYAL</b>	P195/70R14	TIGER PAW <sup>MD</sup> ICE AND SNOW <sup>MD</sup>	<b>89,95\$</b>
	P205/70R15	TIGER PAW <sup>MD</sup> ICE AND SNOW <sup>MD</sup>	<b>99,95\$</b>
<b>GOODYEAR</b>	P195/70R14	ULTRA GRIP	<b>89,95\$</b>
	P205/70R15	ULTRA GRIP	<b>109,95\$</b>
<b>BFGoodrich</b>	P205/70R15	WINTER SLALOM <sup>MC</sup>	<b>109,95\$</b>
	P225/60R16	WINTER SLALOM <sup>MC</sup>	<b>139,95\$</b>
<b>MICHELIN</b>	P195/70R14	X-ICE <sup>MC</sup>	<b>129,95\$</b>
	P205/70R15	X-ICE <sup>MC</sup>	<b>139,95\$</b>

POINTURES POUR CAMIONNETTES OU VUS			PRIX GOODWRENCH
<b>UNIROYAL</b>	P235/75R15	LAREDO <sup>MD</sup> AWT <sup>MD</sup>	<b>139,95\$</b>
	LT245/75R16	LAREDO <sup>MD</sup> AWT <sup>MD</sup>	<b>179,95\$</b>
<b>GOODYEAR</b>	P235/75R15	WRANGLER SilentArmor <sup>MC</sup>	<b>169,95\$</b>
	LT245/75R16	WORKHORSE EXTRA GRIP RADIAL	<b>229,95\$</b>
<b>BFGoodrich</b>	LT245/75R16	ALL TERRAIN T/A <sup>MD</sup> KO	<b>209,95\$</b>
<b>MICHELIN</b>	P235/75R15 XL	LATITUDE <sup>MC</sup> X-ICE <sup>MC</sup>	<b>159,95\$</b>
	245/70R16	LATITUDE <sup>MC</sup> X-ICE <sup>MC</sup>	<b>199,95\$</b>

Voir votre concessionnaire pour tous les détails. Taxes et droits en sus.

\*Cette offre comprend les valves de série en caoutchouc. Frais additionnels pour toute autre valve.

## ROUE EN ACIER GM 14 po POUR PNEU D'HIVER

**4995\$**

À PARTIR DE



[www.goodwrench.ca](http://www.goodwrench.ca)



**Service Goodwrench**

**Bons pneus. Juste prix.**

LA COMPAGNIE COMMONWEALTH PLYWOOD LTÉE

## ACHETONS BOIS-FRANC

### PAIEMENT RAPIDE

- Déroulage feuillus (merisier, bouleau, chêne, érable)
- Sciage (merisier, bouleau, chêne, érable, noyer, cerisier, frêne, tilleul, hêtre, plaine)

- Point de livraison  
Profolia - Feuillus

[www.commonwealthplywood.com](http://www.commonwealthplywood.com)

APPElez AVANT LE TRONÇONNAGE

Daniel Charbonneau  
Tél.:(819) 457-2010 #14  
Cell.:(819) 360-9762  
Fax.: (819) 457-2815

CONTACTER NOTRE ACHETEUR AVANT TOUTE LIVRAISON

# Les méfaits en hausse après Jeunes la Nuit

Maniwaki - Le nombre d'actes de vandalisme est resté stable dans la ville de Maniwaki cet été, période au cours de laquelle l'équipe Jeunes la Nuit patrouillait les rues. Le nombre de méfaits a toutefois augmenté dès le mois de septembre.

**PAR GENEVIÈVE BLAIS**

«Il y a eu une grosse vague de vandalisme avant et après que l'équipe ait été là. Pendant l'été, nous avons remarqué que le vandalisme est resté stable, sans doute à cause de la

espérance que le programme va revenir l'année prochaine et que nous allons pouvoir renouveler le partenariat avec la réserve Kitigan Zibi», a-t-il fait valoir.

Certaines modifications pourraient toutefois être apportées puisque la période de vandalisme s'étend de la fin du mois d'avril jusqu'à la fin du mois d'octobre. «Il faut trouver une solution pour que l'ensemble de cette période soit couverte, afin de minimiser le vandalisme fait en dehors de la période estivale, a soutenu Patrick

Charlebois. Il y a toutefois deux problèmes à surmonter, car instaurer de nouvelles ressources durant quatre mois supplémentaires coûte cher et c'est difficile de recruter des personnes qualifiées pour patrouiller dans les rues puisque les étudiants retournent à l'école.»

Par ailleurs, M. Charlebois a constaté que les actes de vandalisme faits cette année ont probablement été plus visibles que par les années passées, ce qui explique que les citoyens et les commerçants se sentent davantage interpellés par ce problème. «Il y a eu beaucoup d'actes de vandalisme au cours des deux derniers mois et ils sont probablement faits par un groupe précis d'individus. Le problème, c'est que les policiers doivent avoir des preuves pour intervenir dans ces dossiers et c'est pourquoi que la collaboration des citoyens est essentielle», a-t-il ajouté.

Il estime que la population n'a pas à avoir peur de dénoncer ces méfaits et que tant les citoyens et les policiers ont leur bout de chemin à faire dans ce dossier. Patrick Charlebois estime donc que les démarches entreprises par les

commerçants sont un pas dans la bonne direction. Rappelons que les entrepreneurs en appellent à un regroupement de citoyens pour trouver et mettre en application des actions capables de contrer ce genre de délits. «C'est important qu'il y ait une prise en charge par le milieu. Le vandalisme est un dossier complexe puisque certains actes sont pré-médités et d'autres ne le sont pas. Il faut que tous y mettent du sien», a fait valoir le coordonnateur du programme Jeunes la Nuit.

## Installer des caméras

Pour Patrick Charlebois, l'installation de caméras dans les rues de la ville de Maniwaki n'est peut-être pas la solution idéale pour contrer le fléau. «Les caméras peuvent avoir un effet préventif, ça peut dissuader certains vandales, mais cet outil-là ne peut pas être utilisé comme preuve en cour. Toutes les villes vivent

cette problématique et il ne faut pas non plus dramatiser», a-t-il soutenu.

La meilleure solution, selon lui, reste que le milieu se prenne en main et que les citoyens dénoncent les méfaits, de façon à ce que les policiers puissent faire un suivi des dossiers.

## Don de 500 \$ à Centraide

(G.B.) Maniwaki - Les Femmes d'Actions de W.G.N. ont tenu à contribuer à la campagne Centraide 2006 en remettant un chèque de 500 \$ au coordonnateur de Centraide pour le sud de la MRC, André Sabourin.

La présidente des Femmes d'action, Marianne Simard, a remis ce chèque, le 20 octobre dernier.



L'équipe Jeunes la Nuit a patrouillé les rues de Maniwaki durant tout l'été.

présence accrue dans les rues», a indiqué le coordonnateur du programme Jeunes la Nuit et intervenant pour Alternatives Outaouais, Patrick Charlebois.

L'équipe vigilance était formée de trois jeunes, Isabelle Gaudreau, Steve Fournier et Corey Twenish, qui veillait à minimiser le taux d'attroupement dans les rues et à sensibiliser les citoyens et les jeunes par rapport au vandalisme. «Ils avaient un bon contact au niveau des adolescents. Ils n'étaient pas là pour leur courir après. Ils étaient plutôt là pour leur dire que s'ils ne font pas de trouble dans la ville, ils n'auront pas de problème», a indiqué M. Charlebois. Ce dernier a aussi tenu à souligner que la participation d'un jeune autochtone au programme Jeunes la Nuit a certainement facilité l'intervention par rapport aux autochtones. «Nous



**Lisette Lafrance**  
Agent immobilier affilié  
**(819) 441-0777**  
Sans frais : (866) 441-0777

VISITEZ MON SITE INTERNET : [WWW.LLAFRANCE.COM](http://WWW.LLAFRANCE.COM)



**490, route 105, BOIS-FRANC**  
Maison mobile avec allonge sur solage, 2 chambres, 2 remises, terrain 27 600 p.c.  
**POURQUOI DEMEURER A LOYER ? 42 500 \$**



**465, route 105, BOIS-FRANC**  
Élégante maison, 3 chambres, grandes pièces, véranda avec fenêtres, garage, entrée pavée.  
**NE VOUS MARCHEZ PLUS SUR LES PIEDS ! 79 900 \$**



**245, rue Champlain, Maniwaki**  
ANCIENNE COOPÉRATIVE-plus de 6000 p.c.-Terrain de 19220 p.c. -Possibilité de divers commerces - Salle de réception  
**UNE IDÉE EN TÊTE?**



**15, chemin Leduc - AUMOND**  
MAISON DE CAMPAGNE - Très propre et facile d'entretien, grande remise, à 5 min. d'Aumond  
**ON NE VIT QU'UNE FOIS ! 89 900 \$**

**TERRAINS À VENDRE**

**22, chemin Jolivette MESSINES**  
40 470 pieds carrés  
Prêt à construire  
**11 500\$**



**31, rue Principale, BLUE SEA**  
DUPLEX - Situé dans le village - 2 x 2 chambres - 2e étage complètement refait - Grande remise.  
**SUPERBE VUE ! 82 500 \$**



**141-145, rue Laurier, Maniwaki**  
BÂTIMENT COMMERCIAL (2 étages)  
Incluant 2 logis de 2 chambres, un grand espace commercial et un bureau  
**BON INVESTISSEMENT !**



**65-67, rue Roy - MANIWAKI**  
Spacieuse maison au cachet d'autrefois, 5 chambres, foyer au bois, facilement transformable en duplex, commercial.  
**BEAUCOUP DE POSSIBILITÉS ! 129 000 \$**

**EGAN SUD**  
Rue Cécile,  
secteur du lac Evans  
Prêt à construire  
83 740 p.c.  
**19 900 \$**



**103, ch. Rivière Gatineau - DÉLAGE**  
IMMEUBLE À REVENUS - TRIPLEX  
1 logis de 4 chambres et 2 logis de 2 chambres, bien situé (secteur en demande).  
**BON INVESTISSEMENT !**



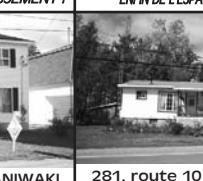
**528-A, ch. de Lytton - MONTCERF-LYTTON**  
PETITE MAISON DE CAMPAGNE SUR 52 ACRES  
Environ 1 km de la route 117, garage 20x24', terrain semi-boisé et plantation.  
**ENFIN DE L'ESPACE ! - 79 900 \$**



**ÉRABLIERE ARTISANALE**  
500 entailles - Eau ramassée par gravité - 9.4 acres (Bail MRN)  
- Beau projet de retraite ou entre amis !  
**34 900 \$**



**RESTO-BAR-CAMPING**  
Lac Cayamant - 18.7 acres  
- Bel appart. pour les proprios  
- 1 chalet à louer  
**POTENTIEL ILLIMITÉ !**



**451, Ste-Cécile - MANIWAKI**  
ÉLÉGANT COTTAGE - 4 chambres  
- Garage - 14'x22' - Piscine 24'  
et patio - Thermopompe  
**POURQUOI ATTENDRE ? 85 000 \$**



**281, route 105, MESSINES**  
PRATIQUE BUNGALOW - 2 chambres  
- Terrain de 20 422 p.c. - Garage  
- Remise - A 5 min. de Maniwaki.  
**FAITES-VITE ! - 69 900 \$**

**Sur nos routes, depuis 2001  
276 004 victimes  
d'accidents.**

80 % des accidents sont liés aux mauvais comportements.  
**ET VOUS, COMMENT VOUS COMPORTEZ-VOUS?**

[www.saaq.gouv.qc.ca](http://www.saaq.gouv.qc.ca)

Société de l'assurance automobile  
Québec

# Caitlin Tolley: modèle pour les jeunes

Kitigan Zibi - Une adolescente de Kitigan Zibi, Caitlin Tolley, âgée de 15 ans, a été nommée modèle pour les jeunes des Premières Nations. Caitlin a été choisie comme un des douze modèles autochtones au Canada et a reçu son honneur des mains de la gouverneure générale, Michaëlle Jean, le 16 octobre dernier.

**PAR FABIENNE LACHAPELLE**

C'est l'Organisation nationale de la santé autochtone qui remet à chaque année le titre de modèle, dans le cadre du programme «Poursuis ton chemin». Ce programme national célèbre les réalisations des jeunes Métis, Inuits et membres des Premières Nations âgés de 13 à 30 ans. Quatre jeunes modèles, de chaque groupe, sont choisis à chaque année pour promouvoir la vie en santé.

Les modèles sont choisis par leurs pairs des collectivités autochtones pour leur esprit innovateur, leurs réalisations et leur leadership. Tout au long de l'année, les modèles vont raconter à leurs pairs leur

parcours emprunté pour atteindre leurs objectifs.

Caitlin Tolley a été mise en nomination pour devenir jeune modèle par son enseignante, Amanda Buckshot. «Elle m'a mise en nomination pour mes contributions à la communauté. J'étais très honorée lorsque j'ai su qu'elle a pensé à moi pour ce grand honneur», a affirmé Mme Tolley.

Caitlin est une adolescente très connue dans sa communauté. En plus d'être une bonne étudiante, elle est une athlète chevronnée jouant notamment dans l'équipe de hockey des Forestiers Midget A. Elle est aussi une bénévole active dans sa communauté notamment auprès du camp pour les enfants.

Caitlin Tolley a aussi été choisie comme modèle pour sa connaissance de la culture autochtone. Elle parle couramment l'alganquin et pratique la danse à robe à franges. Ce sont ses grands-parents qui lui ont enseigné la culture algonquine.

Par ailleurs, Caitlin a été récompensée par la Fondation pour l'avancement des jeunes autochtones. Elle a aussi participé au Forum pour jeunes canadiens sur la colline du Parlement et elle a représenté les Autochtones du Québec à la foire scientifique pancanadienne de Saguenay.

Le Programme national des modèles

autochtones vise à promouvoir une saine estime de soi au sein des peuples autochtones, à consolider l'identité autochtone, à donner une image publique positive des peuples autochtones, à rendre les modèles disponibles aux jeunes Autochtones et à leur communauté, à influencer les comportements et les attitudes des jeunes Autochtones pour qu'ils adoptent des styles de vie sains et à encourager un leadership d'inspiration autochtone.

«Mon objectif est d'encourager les jeunes à aller au bout de leur rêve tout en vivant en santé. Je vis une vie en santé et je vais travailler fort pour être un bon modèle pour ma communauté», a-t-elle affirmé.

Parmi ses tâches, Caitlin Tolley devra voyager sur les autres réserves afin de rencontrer les jeunes et de les motiver à poursuivre leurs rêves et leurs objectifs. Elle se dit très fière de ses accomplissements et prend son titre à cœur.

«C'est un très grand honneur pour moi d'être un modèle. J'étais un peu nerveuse lorsque j'ai été à la cérémonie et que j'ai

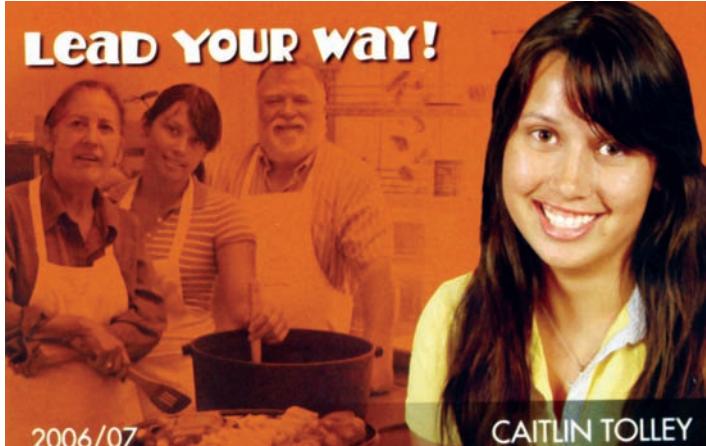


**Caitlin Tolley et la gouverneure générale, Michaëlle Jean.**  
rencontré Michaëlle Jean, mais ce fut une très belle journée», a-t-elle expliqué.

Caitlin Tolley a plusieurs paroles de motivation pour encourager les jeunes. Elle a hâte de débuter ses tournées des communautés pour aller partager sa sagesse.

«Je veux continuer de donner mon 100 % et partager mes expériences avec les autres. Nous avons seulement qu'une chance pour réussir sa vie et il faut en profiter. Tout le monde a du potentiel et il faut s'en servir tout en gardant une vie équilibrée. Si je suis capable d'avoir du succès, tout le monde est capable», a-t-elle affirmé.

Le rêve de Caitlin est de «changer le monde et de faire une différence positive», a-t-elle conclu.



## Fais-nous découvrir ton univers!

**EXPRIME-TOI DANS TON JOURNAL LOCAL**



**FAIS-NOUS PARVENIR UN TEXTE (MAX. 250 MOTS) DE TA CRÉATION SUR LE SUJET QUI TE PASSIONNE. CHAQUE SEMAINE UN TEXTE SERA PUBLIÉ DANS LE JOURNAL : ALORS, N'OUBLIE PAS DE NOUS FOURNIR TON NOM, LE NOM DE TON ÉCOLE ET TON NIVEAU SCOLAIRE !**

**ATTENTION AUX FAUTES DE FRANÇAIS !!!**

**IMPORTANT: POUR FIN DE PUBLICATION, FAIS SIGNER TON TEXTE PAR TES PARENTS**

**Vas-y!  
Fais-toi entendre !**

**FAX : 819-449-5108**

**COURRIEL : hebdo@lagatineau.ca**

**PAR LA POSTE OU EN PERSONNE: 185, BOUL. DES JARDINS, MANIWAKI, J9E 2C9**

## CHARADES

1. Je suis le sang noir des damnés,  
Morts depuis plusieurs millions d'années,  
Je contamine la terre, la mer et l'air.  
Je peux même provoquer des guerres  
Les gens cherchent à me posséder.  
Car, je suis comme de l'or pour eux.  
  
Qui suis-je?
2. Je vole comme un oiseau sans en être un.  
Avalant des tonnes d'eau pour mieux la relâcher.  
Je suis le grand protecteur des forêts.  
Les protégeant tel un canari du grand péril orange  
  
Qui suis-je?
3. Que je sois une peine qui s'exprime.  
Une douleur qui se libère.  
Une joie qui s'échappe.  
Je suis une partie de toi qui s'en va.  
  
Qui suis-je?
4. Je suis la dame blanche qui est venue durant votre enfance.  
Et qui est partie avec les fées.  
Ne pleurez pas, petits enfants.  
Ma fille viendra bientôt prendre ma place.  
Et si vous prenez soin d'elle, elle vous suivra toute votre vie.  
  
Qui suis-je?

**RÉPONSE: 1. PETROLE, 2. AVION CITERNE, 3. LARME, 4. UNE DENT DE LAIT**

**youth**

# École des fans : une jeune chanteuse réalise son rêve

Maniwaki - Une chanteuse de Messines, Emie Baker, a eu la chance de sa jeune vie : chanter avec le groupe québécois, Kaïn. Emie, âgée de 7 ans, a participé à l'enregistrement de l'émission L'École des fans.

**PAR FABIENNE LACHAPELLE**

Emie chante depuis l'âge de 3 ans. Elle a un répertoire très vaste passant par les Eagles, Pink Floyd, les Beatles et Paul Piché. Ses parents l'ont



Emie Baker avec Charles Lafortune.

## Opinion

## Aurions-nous un centre de recherche

L'attention de la population est aujourd'hui tournée vers les problèmes de l'industrie de la forêt, la région doit toujours se défendre, et ce, depuis toujours et quelques fois contre nos dirigeants. Mais ces problèmes ne doivent pas nous faire oublier le côté culturel de notre région.

Dans les années 1980-90, il y eut un allant de recherches généalogiques et historiques, plusieurs villages eurent leur livre historique. Le moteur de ces recherches était le centre

de recherche de Montcerf, œuvre des sœurs Richard, Noëlla et Géraldine. Elles montèrent ce centre avec l'aide de la corporation municipale, dans une classe de l'ancienne école. Aujourd'hui, ce centre est souvent fermé.

À Maniwaki, pourquoi n'aurions-nous pas notre propre centre de recherche? La culture dans notre région se porte bien, pour la semaine de la culture, Rita Godin avait une exposition de peinture, nous avons des écrivains et les jeunes s'y intéressent. Si nous

alors encouragé à aller au bout de ses rêves et à participer à l'émission L'École des fans avec Charles Lafortune.

Au printemps 2006, Emie a alors envoyé une cassette vidéo à l'émission afin de tenter sa chance. «J'ai chanté la chanson de Marie-Mai, qui était ma chanteuse préférée à ce moment. Je rêvais de chanter avec ma ou mon chanteur préféré et je voulais aller à l'École des fans», a raconté Emie.

Cette dernière a une voix sublime et une mémoire d'éléphant. Lors du passage de LA GATINEAU, elle en a d'ailleurs profité pour faire quelques extraits de ses chansons préférées.

Au mois d'avril, Emie a reçu un appel des producteurs de l'émission lui annonçant que son rêve allait se réaliser. Elle était choisie pour participer à l'École des fans et elle allait chanter avec le groupe Kaïn, qui est aujourd'hui, son groupe préféré.

«Ce sont les producteurs qui choisissent la chanson que les enfants vont chanter. Elle devait donc chanter la chanson «Autour de l'ombre». Nous nous sommes donc procuré le disque du groupe afin de bien connaître la chanson», a raconté la maman d'Emie, June Kelly.

Emie a eu un mois pour apprendre sa chanson et avec son talent, le défi n'a pas été difficile à

surmonter. «Cela n'a pas été difficile d'apprendre la chanson. J'ai beaucoup pratiqué», a expliqué Emie.

C'est le 14 mai 2006 qu'Emie s'est rendue à Montréal pour l'enregistrement de l'émission. Emie a eu la chance de rencontrer des vedettes lors de son passage dans les studios de TVA. «Charles Lafortune est très gentil. Les membres du groupe Kaïn aussi sont sympathiques», a-t-elle admis.

Selon la nouvelle vedette, l'enregistrement s'est bien déroulé. «J'ai dit à Charles Lafortune que je voulais avoir ma propre émission de télévision lorsque je serai grande. À mon émission, je vais accueillir des chanteurs et des danseurs», a-t-elle expliqué.

Emie a déjà suivie des cours de chant à l'école de musique de Lise Grondin. Elle a aussi suivi des cours de danse pendant quatre ans et elle pra-



Emie Baker lors de sa prestation avec le groupe Kaïn.

tique le karaté cette année.

Étudiante en troisième année à l'école Pie XII, Emie rêve de chanter pendant longtemps. «J'aimerais apprendre toutes les chansons du monde. J'aime beaucoup chanter», a-t-elle affirmé.

Emie Baker sera en vedette à l'École des fans, le dimanche 12 novembre prochain, à 19 h, à TVA.

## Remerciements

Les pompiers de la Ville de Maniwaki, désirent par la présente remercier les généreux donateurs à l'occasion de l'Halloween



Ville de Maniwaki

Magasin à rayon Hart  
Pharmacie Jean Coutu  
Tigre Géant  
Pharmacie Brossard  
Métro Andrée Lapointe  
Magasin KZ  
André Lefebvre, Yum Yum  
Les employés de Maxi



avions un tel allant culturel, le moteur vient, je pense, de la bibliothèque. Un centre de recherche pourrait compléter ce moyen de culture enrichissant pour notre population.

Avec l'aide de la Direction des Archives de l'Otaouais de Gatineau et peut-être du peuple de la Réserve, qui ne semble pas en avoir.

Ce projet pourrait être différent de celui de Montcerf non pas en concurrence, mais en complémentarité pour le bien de la culture.

Un centre de recherche ne nous cacherait pas la forêt.

Dugal Chatel

**Guy Ménard**  
**ROYAL LE PAGE**  
VALLÉES DE L'OUTAOUAIS  
Courtier immobilier agréé  
ATTESTATION DIAMANT DU DIRECTEUR



### MESSINES - SUPERBE

Joli bungalow high ranch, construit en 1997, 3 chambres à coucher, s.s. aménagé, 2 poèles à gaz, plancher en céramique, bois dur et flottant, grand patio en fibre de ver et aluminium, solarium de 80 p.c. Construit dans un beau secteur résidentiel, sur terrain 1 1/2 acre et paysagé. Prix 169 000\$. Réf.: TNE730.  
www.guymenard.com

De nombreux immeubles à visiter : [www.guymenard.com](http://www.guymenard.com)

## inscription Hiver 2007



### Affûtage- ATE

DEP 1 020 heures  
Préal.: 3e secondaire ou équiv.  
DÉBUT : JANVIER 2007



### Aménagement de la forêt

DEP 1 215 heures  
Préal.: 4e secondaire ou équiv.  
DÉBUT : JANVIER 2007



### Mécanique d'engins de chantier

DEP 1 800 heures  
Préal.: 4e secondaire ou équiv.  
DÉBUT : JANVIER et AVRIL 2007



### Abattage et façonnage des bois

DEP 840 heures  
Préal.: 3e secondaire ou équiv.  
DÉBUT : AVRIL 2007



Centre de Formation Professionnelle Mont-Laurier  
850, Taché Mont-Laurier

819 623-4111  
1.866.314.4111  
[cfpmi.qc.ca](http://cfpmi.qc.ca)

L'efficacité en formation!

Moi...  
je m'inscris



**04 NOVEMBRE 2006**

- Coeurs Joyeux de Grand-Remous, soirée dansante à 19h30 à la salle Jean-Guy Prévost. Info.: 819-438-2038
- Association «Les bons vivants de Bouchette», souper à 17h30 suivi d'une soirée dansante au centre municipal. Info: 819-465-2083

**05 NOVEMBRE 2006**

- Âge d'Or Gracefield, soirée costumée pour l'Halloween à 19h00 salle communautaire Gracefield. Info.: 819-463-4947

**07 NOVEMBRE 2006**

- Fille d'Isabelle de Maniwaki, conseil 933 l'Assomption, messe à 19h suivi assemblée à 19h30 au Salon bleu de l'église de l'Assomption

**11 NOVEMBRE 2006**

- Au centre récréatif du lac Long à 17h30, souper-spaghetti suivi soirée dansante. Info: 819-463-4607

- L'Âge d'Or l'Assomption, soirée Western, à 19h30 à la salle du Club suivi d'un goûter.

- Mani-Majy danse, danse au sous-sol de l'église du Christ-Roi à 19h30. Info.: 819-449-3266

- L'Âge d'or les joyeux copains de Montcerf-Lytton, soirée dansante à 19h30 à la salle communautaire.

- Whist militaire au Resto Bar Camping 4 saisons au Lac Cayamant à 13h. Info.: 819-463-1814/4392

**12 NOVEMBRE 2006**

- Club de l'Âge d'Or de Cayamant, souper à 17h30 et soirée dansante à la salle municipale. Info: 819-463-4117/1035/0883

- Communauté de Ste-Philomène de Montcerf-Lytton, Fête des défunts à 11h à l'église, suivi d'un dîner au centre municipal. Info.: 819-441-0922/664-4909

**14 NOVEMBRE 2006**

- Les Amies du Bricolage fête leur 9e anniversaire au sous-sol de l'église du Christ-Roi de 13h à 15h, invitées spéciales. Info.: 819-449-2325/1773

**Voyages organisés :**

- Coeurs Joyeux de Grand-Remous organise un voyage au Casino de Hull 8 novembre. Info.: 819-438-2038/2682/2063
- Club de l'Âge d'Or de Ste-Thérèse organise un voyage au Casino de Hull le 18 octobre. Départ 9h00 et retour 18h30. Info.: 819-449-1341 ou 819-449-6562

**Tous les lundis :**

- Mise en forme, Les bons Vivants du 3e âge de Bouchette de 13h15 à 14h15 au centre municipal. Info.: 819-465-1974

**Tous les mardis :**

- P'tits mardis au local de l'Âge d'Or à l'école Laval de Ste-Thérèse. Info.: 819-449-6562
- Les Amies du Bricolage tiennent leur activité au sous-sol de l'église du Christ-Roi de 13h00 à 15h00. Info.: 819-449-2325
- Au Williamson musique à partir de 19h00. Info.: 819-449-2573
- Exercices de VieActive à 13h00 à place Oasis et partie de sacs de sable. Info.: 819-438-2038/2674
- Exercices de Vie Active de Bois-Franc à 13h30 à la salle Donat Hubert

**Tous les mercredis :**

- Club d'artisanat de Grand-Remous - À la salle Jean-Guy Prévost de Grand-Remous. Venez partager vos connaissances artisanales avec les autres. Infos : Alice 438-2081
- Bingo Christ-Roi à 18h45
- Bingo à Gracefield, à 18h45, 3, rue de la Polyvalente.
- Club de cartes à Messines à 19h15. Info.: 819-4652849

**Tous les jeudis :**

- À l'hôtel Chénier, de 19h à minuit, chanteurs et musicien. Info.: 819-463-2331
- Club de l'Âge d'Or l'Assomption Club de cartes 500 à 19h15. Info.: 819-449-1980
- Club de l'Âge d'Or de la Haute-Gatineau (secteur Christ-Roi), petits bingo au sous-sol de l'église à 13h30

**Tous les premiers lundis du mois :**

- Groupe d'entraide - Syndrome de fatigue chronique/fibromyalgie. Rencontre au 153, Principale Nord, Maniwaki de 13h15 à 16h00. Infos : Suzanne Gauthier, infirmière. 449-2302

**S  
O  
C  
I  
A  
L**

# Les monstres de la route à l'échelle miniature

(G.B.) Déléage - Train routier, camion de mécanique, grue, remorque, Serge-Denis Richard de Déléage s'amuse à reproduire ces monstres de la route, afin d'en faire des jouets fonctionnels et... plus petits.

«Il faut que tout soit précis, que tout soit bien droit. Tous les jouets sont fonctionnels. Chacune des roues tourne et est capable de supporter la charge», a-t-il fait valoir. Tous ces jouets sont faits en pin et sont munis d'un mécanisme ingénieux, pensé et élaboré par M. Richard. Cordes, chaînes, bois, outils, il ne lésine pas sur les détails afin de réaliser ses petits trésors. Le plus impressionnant est que M. Richard ne dessine pas de plan avant de procéder. Il pense à tout cela et fonctionne par essai et erreur, une technique qui lui va à ravir étant donné le résultat final.

Il a confectionné une grue qui pèse 71 lbs et un train routier qui mesure sept pieds. Tous les autres camions de sa collection ont leur spécificité, ce qui rend le tout encore plus incroyable. «Ça peut me prendre de trois à quatre mois confectionner un jouet, mais je

n'arrête pas de le perfectionner par la suite, a soutenu Serge-Denis Richard. J'ai fini de tous les peindre à la fin de mois de mars 2006.»

Ce dernier crée de petits camions en bois depuis le début des années 80. «J'ai commencé cela pour mon neveu. Je trouvais qu'il ne savait pas comment jouer avec ses jouets. Il les frappait ensemble et j'avais envie de lui montrer comment jouer», a précisé M. Richard. Les petits camions qu'il a fabriqués à l'époque n'ont rien



Serge-Denis Richard a réalisé une belle collection de jouets fonctionnels et très originaux.

à voir avec ceux qu'il a présentement. C'est que M. Richard a décidé de les refaire étant donné qu'il l'avait promis à son neveu.

Il aimerait d'ailleurs pouvoir exposer ses petits chefs-d'œuvre afin de les faire découvrir au public, mais il est plus récalcitrant à l'idée de les vendre.

Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau

Faites parvenir votre curriculum vitae à l'attention de Monsieur René Bourassa

Téléphone : (819) 449-4690 poste 551 Télécopieur : (819) 449-6137

Courriel : [rene\\_bourassa@ssss.gouv.qc.ca](mailto:rene_bourassa@ssss.gouv.qc.ca)

Site Web : [www.csssvg.qc.ca](http://www.csssvg.qc.ca)

## Vous joindre à nous vous rend éligible à un crédit d'impôt d'un maximum de 8 000\$

Le Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau dispense, par ses trois missions fusionnées, des services très diversifiés à une population chaleureuse à partir de son centre hospitalier (44 lits de courte durée), ses trois CLSC (Maniwaki, Gracefield et Low) et ses deux CHSLD (70 lits à Maniwaki et 31 lits à Gracefield) sur le territoire de la MRC Vallée-de-la-Gatineau. Avec un environnement offrant à la fois le charme et la nature des régions et la vie culturelle riche et variée des grands centres urbains, le Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau représente «L'ÉQUILIBRE, AU CŒUR DE LA NATURE »

### NOUS RECHERCHONS ACTUELLEMENT DES CANDIDATS A LA RELEVE AU POSTE DE CHEF D'UNITE DE SOINS INFIRMIERS DES SERVICES D'URGENCES, SOINS INTERMEDIAIRES, SERVICES AMBULATOIRES, DES SERVICES COURANTS ET D'INFO SANTE

Sous l'autorité de la directrice de la santé physique/DSI, la personne titulaire du poste planifie, organise, dirige, coordonne, contrôle et évalue les programmes et les activités relatives à l'administration et la distribution de soins et de services de qualité aux clients pour les secteurs de l'urgence, des services ambulatoires, des soins intermédiaires, des services courants et d'info santé. Elle assume la gestion des ressources humaines, matérielles, financières et informationnelles des secteurs placés sous sa responsabilité.

Elle doit favoriser la collaboration interdisciplinaire, la participation du client et de sa famille aux soins et promouvoir l'avancement des soins infirmiers. En outre, elle doit contrôler la pratique des professionnels placés sous sa responsabilité. Elle agit à titre d'agent de changement, d'expert et de chef de file au sein de la direction de la santé physique/DSI.

**Exigences**

- Diplôme universitaire de premier cycle en soins infirmiers en sciences infirmières (dont 2 certificats reconnus) ou Diplôme d'études collégiales en techniques infirmières et engagement à débuter au cours de la prochaine année une formation universitaire en sciences infirmières ou en gestion.
- Caractéristiques personnelles : maîtrise du français parlé et écrit, connaissance fonctionnelle de l'anglais parlé et écrit, aptitudes à gérer les priorités, bonne connaissance du Réseau, habiletés dans l'utilisation des nouvelles technologies (Microsoft Office, Lotus notes, Internet, etc.), flexibilité d'horaire, autonomie, initiative, capacité à travailler sous pression, facilité pour le travail d'équipe, la participation et la mobilisation, bon communicateur et entretient.

**Faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 10 novembre 2006, 16h00.**

**LE DEFI DE LA GESTION, POURQUOI PAS ?**  
Un accompagnement structuré à la relève sera offert par l'établissement

L'utilisation unique du masculin dans ces offres d'emploi a pour seul but d'en alléger la présentation.

# 7e édition de la semaine du Mieux vivre

Maniwaki - Les élèves de la Cité étudiante de la Haute-Gatineau (CEHG) ont souligné la septième édition de la semaine du Mieux vivre. Cette semaine a, encore une fois cette année, été couronnée de succès.

**PAR FABIENNE LACHAPELLE**

Les élèves ont pu profiter d'une panoplie d'activités tout au long de la semaine. Cette dernière a comme objectifs de promouvoir le partenariat école-communauté, promouvoir la vie et le mieux-vivre par de saines habitudes de vie et promouvoir l'engagement des élèves dans leur milieu de vie.

«Malgré le mauvais temps, le soleil a été de la partie à l'intérieur des murs de l'école. Les élèves ont très bien participé aux activités et l'ambiance était excellente», a affirmé l'enseignant responsable de la semaine, Gérald Ferland.

La semaine a débuté lundi avec le tapis rouge pour l'accueil des élèves. Ensuite, ils ont



Les élèves de secondaire V ont fait du vélobus.



Photo de tous les élèves de la CÉHG.

pu déguster un déjeuner aux crêpes. Une photo d'école a aussi été prise en matinée. L'activité courrier a aussi été lancée en matinée.

Des activités pour les différentes années ont aussi été organisées tout au long de la semaine. La semaine s'est clôturée par un spectacle organisé par les élèves.

«Les jeunes ont été très respectueux lors du spectacle. Ils ont été un excellent public et nous sommes bien fiers d'eux», a noté M. Ferland.

Les jeunes ont aussi profité de la semaine du Mieux vivre pour écrire des chansons qui

représentent la polyvalente et ses élèves. Six chansons ont été écrites et elles seront compilées et arrangées par les élèves de musique pour en faire un disque compact à la fin de l'année scolaire.

Plusieurs partenaires ont contribué au succès de la semaine du Mieux vivre dont la Sûreté du Québec, le CLSC, Impact rivière Gatineau, Mani-Jeunes, Suicide détour, le Pavillon Jellinek, la Ville de Maniwaki et les parents. Le conseiller d'orientation de la CÉHG, la psychologue, la psycho-éducatrice, le coordonnateur de vie étudiante et la direction ont aussi participé à l'organisation de la semaine.

## ACTIONS LORS DE SINISTRES

# Maniwaki prête à toutes éventualités

(G.B.) Maniwaki - Des réservistes de l'Armée canadienne du Régiment de Hull ont fait escale à Maniwaki, la fin de semaine dernière, afin de se familiariser au territoire et ainsi voir comment ils pourraient aider dans le cas d'un éventuel sinistre.



Des réservistes du Régiment de Hull ont fait halte à Maniwaki pour traiter des mesures à adopter en situation de crise.

«Ils sont venus ici pour voir comment ils auraient à réagir et quelles mesures d'urgence seraient les plus appropriées advenant le cas d'une situation de crise», a soutenu le maire de Maniwaki, Robert Coulombe. Ce dernier a rencontré, le samedi 28 octobre dernier, 10 h, à la Cité étudiante de la Haute-Gatineau, les représentants de l'Armée canadienne en compagnie du Lt Danny Rail, de la Sûreté du Québec, du directeur général de la Ville, Daniel Mayrand et le directeur du service d'incendie de Maniwaki, Patrick Lemieux. La présentation a été faite par le major André Lafrance, qui est commandant de l'escadron C du rég-

iment de Hull.

«Ça a été une rencontre de familiarisation pour la ville. Il y a eu des discussions au sujet des endroits les plus à risques advenant un désastre, que ce soit une inondation ou une tornade. On a parlé, par exemple, de ce qui pourrait être fait advenant une fissure dans le barrage», a précisé Patrick Lemieux. Ce dernier a aussi indiqué qu'il a été question du sujet de la pandémie et que bien d'autres cas d'urgence ont été au centre des discussions. «On a eu plusieurs échanges avec eux et nous nous sommes donné nos numéros respectifs de façon à pouvoir nous recontacter», a-t-il ajouté.

La population ne doit toutefois pas s'inquiéter, car ces rencontres se font de façon ponctuelle, à la demande de l'armée et visent tout simplement à être prêt dans l'éventualité d'un désastre. «Le plan d'urgence de la Ville est à date, mais c'est certain que, selon les situations, il se pourrait qu'on ait besoin de leur aide», a indiqué Robert Coulombe.

LA MAISON DE LA CULTURE DE LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU présente à la **salle Gilles-Carle** de Maniwaki

## Les Sortilèges

DANSES DU MONDE  
« Attache ta tuque ! »

**Samedi 4 novembre à 20 h**

Venez fêter les 40 ans de la troupe avec nous !



Régulier : 26 \$  
Étudiants et aînés : 23,55 \$  
(taxes et frais de billetterie inclus)

## Kaïn

« Nulle part ailleurs ! »

**Samedi 18 novembre à 20 h**



Gagnant du Félix

« Groupe de l'année »

Gala de l'ADISQ 2006

Régulier : 29,75 \$  
Étudiants et aînés : 26,92 \$  
(taxes et frais de billetterie inclus)

## Billetterie et informations

Du lundi au vendredi  
de 9h30 à 16h30  
et une heure avant  
chaque spectacle.



# Salle Gilles-Carle

181, RUE COMMERCIALE, MANIWAKI

BILLETTERIE : 449-1651 poste 10 - INFO HORAIRE : 449-3066



## SANS ELLE

avec Michel Dumont, Patrick Goyette et Isabelle Richer.

Dimanche 6 novembre, 19h  
Lundi 7 novembre, 19h



## Soirée musicale au profit de Centraide Haute-Gatineau

En vedette : des artistes de Montréal, d'Ottawa, de Gracefield et de Maniwaki.

Samedi 11 novembre 2006,  
à 19h Coût du billet : 20 \$



## LE GARDIEN

avec Kevin Costner et Ashton Kutcher

Dimanche 12 novembre, 19h  
Lundi 13 novembre, 19h

# L'urbain tout-terrain.

## FORD ESCAPE XLT 4X2 2007

TRÈS BIEN ÉQUIPÉ À

**299 \$**/mois

Location 36 mois<sup>†</sup>  
Mise de fonds de 2 795 \$  
Dépôt de sécurité de 0 \$  
Frais de transport et de préparation inclus



Aussi offert  
en version hybride



Le premier VUS hybride  
au monde

- Moteur Duratec de 3 L et 200 ch
- Antibrouillards
- Radio AM/FM stéréo avec chargeur de 6 CD
- Climatisation
- Boîte de vitesses automatique
- Programmateur de vitesse
- Et plus encore

Muni de l'ensemble de remorquage catégorie II livrable en option, cet Escape peut tracter un poids impressionnant de 1 587 kg\*.

Obtenez le 4x4  
pour seulement **40 \$**  
de plus par mois.



**5 ANS/  
100 000 KM**  
GARANTIE DU GROUPE  
MOTOPROPULSEUR  
ET ASSISTANCE  
ROUTIÈRE

Jetez un coup d'œil à nos autres offres.

## FORD EXPLORER 2006 ET 2007

0 %  
DE TAUX DE  
FINANCEMENT  
À L'ACHAT<sup>††</sup>



## FORD FREESTYLE SEL 2007

**399 \$**/mois

Location 36 mois<sup>†</sup>  
Mise de fonds de 3 780 \$  
Dépôt de sécurité de 0 \$  
Frais de transport et de préparation inclus



# L'OPP amasse 850 \$ pour l'école Pie XII

(G.B.) Maniwaki - Tartes, muffins, gâteaux, les gourmets ont répondu à l'appel et ont acheté pour un peu plus de 850 \$ de sucreries à l'Organisme de participation des parents (OPP) de l'école Pie XII, de Maniwaki.

L'OPP a vendu ces petits délices dans le hall des Galeries Maniwaki, jeudi, vendredi et samedi dernier. Cette activité de financement avait pour objectif d'amasser des sous pour combler le manque à gagner de 7 000 \$ lié à la remise à neuf de la cour d'école du secteur Comeauville.

La modernisation de la cour avait nécessité des investissements de 45 000 \$.

D'autres activités de financement sont à prévoir. Les parents sont d'ailleurs invités à garder leurs bouteilles vides et à les remettre à l'école lors de la remise des bulletins.

Par ailleurs, Claire Langevin a été l'heureuse gagnante du panier-cadeau qui était tiré parmi les personnes qui avaient acheté un petit coupon de participation.



L'OPP a mis toutes sortes de délices faits maison en vente, au grand bonheur des gourmets.

**NOUVEAU !**

## LIGUE D'IMPRO

Journée de repêchage  
12 novembre 2006 à 13h  
Salle des Chevaliers de Colomb

**POUR INFORMATIONS:**  
**(819) 449-1308**

## VOUS AVEZ EN TÊTE UN PROJET D'AFFAIRES RÉALISTE ?

En collaboration avec Emploi-Québec Outaouais  
Le CLD Vallée-de-la-Gatineau vous propose :

### LE PROGRAMME

## SOUTIEN AU TRAVAIL AUTONOME

### L'OUTIL IDÉAL POUR STIMULER L'ÉCONOMIE DE NOTRE RÉGION

Ce programme dynamique et flexible s'adresse exclusivement aux prestataires actifs de l'assurance-emploi, aux personnes ayant reçu des prestations du revenu depuis 36 mois, ou des prestations maladie, maternité et parentales depuis 60 mois; aux prestataires de la sécurité du revenu; aux personnes sans soutien public du revenu et aux travailleurs à statut précaire qui veulent travailler à leur propre compte, soit par l'acquisition ou la création d'une entreprise, ou encore à titre de travailleur autonome offrant des services spécialisés.

#### Les candidat(e)s devront satisfaire aux exigences suivantes :

- Posséder un profil d'entrepreneur et manifester une forte motivation à réaliser son projet ;
- Avoir développé des compétences, ou une expérience pertinente en relation avec le projet ;
- Soumettre une ébauche écrite du projet, par laquelle la faisabilité financière est démontrée ;
- S'engager à rédiger un plan d'affaires détaillé, en collaboration avec le coordonnateur STA ;
- Investir une mise de fonds au moins égale à 15% du soutien financier accordé au participant ;
- S'engager à ce que son activité principale soit de travailler à la mise en œuvre de son projet ;
- Ne pas être impliqué dans quelque litige ou une procédure judiciaire ;
- Être libéré de tout jugement de faillite et ne pas avoir de dette gouvernementale ;
- Ne pas avoir un endettement important, réel ou éventuel ;

#### Les projets admissibles à la mesure STA :

- Le projet doit s'inscrire dans les grandes orientations identifiées au Plan d'action local en matière de développement de l'économie et de l'emploi de la Vallée-de-la-Gatineau, voire les secteurs touristique, la transformation du bois, l'agro-alimentaire et autres activités connexes ;
- La création d'une nouvelle entreprise, ou l'acquisition d'une entreprise existante qui est rentable ;
- Une coopérative de travail en services spécialisés, regroupant un maximum de 10 membres ;
- Un projet d'entreprise en association avec des partenaires d'affaires, si vous détenez le contrôle ;
- Le plan d'affaires doit démontrer une rentabilité et une viabilité aptes à soutenir financièrement le participant, au-delà de la période de soutien financier accordée par le comité de sélection ;
- Le projet ne doit pas s'inscrire dans un secteur d'activités saturé, ou à forte concurrence ;

#### L'aide offerte par le CLD et le CLE :

- Consultation générale, étude de pré-faisabilité, encadrement technique et référence légale ;
- Assistance à la rédaction du plan d'affaires, l'étude de marché et la recherche de financement ;
- Possibilité de soutien financier d'une durée maximale de 52 semaines, incluant le plan d'affaires ;
- Suivi en entreprise post-démarrage, d'une durée de 52 semaines ;
- Formations sur mesure ponctuelles en gestion financière, marketing, gestion d'entreprise, etc. ;

## ALORS POURQUOI PAS VOUS ?

*Vous pouvez vérifier votre admissibilité auprès du Centre local d'emploi - 449-4284*



## Ford Escape XLT 4X2 2007

très bien équipé

**299\$**

/mois, location 36 mois\*  
Mise de fonds de 2 795 \$  
Dépot de sécurité 0 \$  
Frais de transport et de préparation inclus

MENSUALITÉ	MISE DE FONDS	DÉPÔT DE SÉCURITÉ
381\$	0\$	0\$

[www.ford.ca](http://www.ford.ca)



Photos à titre indicatif seulement. \*Avec l'équipement approprié et le moteur V6 Duratec de 3L. ↑ Première mensualité et mise de fonds exigés à la livraison. Des frais de 0,12 \$ le km après 60 000 km et d'autres conditions s'appliquent. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Ces offres s'adressent à des particuliers sur approbation de Crédit Ford et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre en vigueur, à l'exception de la remise aux diplômés à laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux véhicules neufs en stock et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Votre conseiller Ford peut louer moins cher. Détails chez votre conseiller Ford.

Carle Ford  
901, rue Dollard  
Secteur Buckingham  
819 986-3000

Démarreur à distance INCLUS



**5 ANS/  
100 000 KM  
GARANTIE DU  
GROUPE  
MOTOPROPULSEUR  
ET ASSISTANCE  
ROUTIERE**

## Ford Escape XLT 4X4 2007

très bien équipé

**339\$**

/mois, location 36 mois\*  
Mise de fonds de 2 795 \$  
Frais de transport et de préparation inclus

MENSUALITÉ	MISE DE FONDS	DÉPÔT DE SÉCURITÉ
421\$	0\$	0\$



Duportage Ford  
949, boul. St-Joseph  
Secteur Hull  
819 778-2751

Gérard Hubert  
241, boul. desjardins  
Maniwaki  
819 449-2266

Gérard Hubert  
2276, boul. Paquette  
Mont-Laurier  
819 440-2266

Mont-Bleu Ford  
375, Maloney Ouest  
Gatineau  
819 669-0111

Shawville Ford  
Rte 148, Shawville  
819 647-2722

454928

# Soirée Musicale Centraide



Centraide

Le samedi, 11 novembre 2006, à 19h,  
à la Salle Gilles-Carle

Billets en vente 20\$

Lysandre Hamelin



Piano classique

C'est à l'école de musique Colette Moreau, à Maniwaki, qu'elle fait connaissance avec la musique. Elle a vécu toute son enfance dans la Vallée-de-la-Gatineau. Femme aux talents multiples, elle concentre son énergie sur sa grande passion: le piano.

Monique Pagé



Soprano (Opéra)

Soprano québécoise reconnue comme l'une des plus belles voix de la scène lyrique Canadienne. Elle a aussi chanté à l'opéra plusieurs rôles dans les principales maisons de musique du Canada ainsi qu'en France et à Moscou.

Sylvain Picard



Guitare et arrangements

Natif de l'Outaouais, il a aussi été récipiendaire de la bourse Garnet Menger dispensée aux élèves se démarquant tant dans la vie étudiante qu'au plan académique.

Hugues Jomphe



Saxophone ténor

L'hédoniste des Zédonistes compte plusieurs participations au Festival Jazz de Montréal.

Andy Dewache



Chanteur Country Western  
Il a déjà lancé son CD et de plus, il est natif de la réserve indienne de Maniwaki Kitigan Zibi

Eddie Côté



Violoneux  
Il a appris à jouer du violon par son père John Vietor Côté. Il est natif de la réserve indienne de Maniwaki Kitigan Zibi

Ariane Moreau Lacelle



Chanteuse

Notre petite chanteuse de la Grande Séduction. Fille de François Lacelle et Manon Moreau de Maniwaki

Hunter Dewache



Danseur

Notre jeune danseur, fils de Johnny et Corinne Dewache. Il a suivi ses cours de danse de Sasha McGregor.

Sasha McGregor



Danseuse

Notre jeune danseuse, fille de Warren McGregor et Charlotte Commanda. Elle a suivi ses cours à Gracefield.

Véronique Renaud



Chanteuse

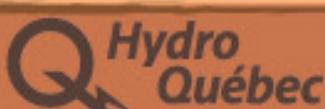
De Gracefield, fille de Chantal Fortin. Elle a suivi des cours à l'école Lise Grondin.

Émilie Grimes



Viola (alto)

Née à Maniwaki, elle est la fille de Tom Grimes et Joanne Bouchard. Elle a continué de se perfectionner pour éventuellement occuper le poste de premier alto avec l'Orchestre des Jeunes d'Ottawa dirigé par John Gomez.



Branchée sur la relève !

Pour chaque billet vendu  
Hydro remettra à Centraide la valeur  
du billet!!!

Pour de plus amples informations : 819-449-1725

DÉMARREUR  
GRATUIT



# SUPER "DEAL" SUR 2006

## A L'ACHAT OU LOCATION



~~44 519\$~~

F-150 SUPER CREW

PRIX À L'ACHAT **38 625\$ +TX**

LOCATION 36 MOIS  
20 000 KM / PAR ANNÉE

**485\$** PAR MOIS +TX

F-150 SUPER CREW

PRIX À L'ACHAT  
**41 352\$ +TX**



LOCATION 36 MOIS  
20 000 KM / PAR ANNÉE

**559\$** PAR MOIS +TX

F-250 SUPER CAB

PRIX À L'ACHAT

**49 389\$** +TX



LOCATION 36 MOIS  
20 000 KM / PAR ANNÉE

**921\$** PAR MOIS +TX



~~41 879\$~~

F-150

PRIX À L'ACHAT **35 289\$ +TX**

~~58 448\$~~

LOCATION 36 MOIS  
20 000 KM / PAR ANNÉE

**450\$** PAR MOIS +TX

F-150 SUPER CREW

PRIX À L'ACHAT  
**39 229\$ +TX**



~~45 209\$~~

LOCATION 36 MOIS  
20 000 KM / PAR ANNÉE

**495\$** PAR MOIS +TX

À LA LOCATION AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

- L'AS des prix imbattables
- L'AS de la fiabilité de ses véhicules
- L'AS du financement à taux compétitifs
- L'AS de la satisfaction après vente



Robert Robitaille  
Directeur ventes



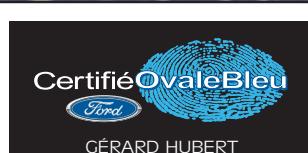
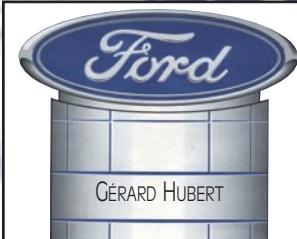
Mario Gauthier  
Directeur financier



Viateur Roy  
Rep. ventes



Robert Grondin  
Rep. ventes



Tél.: (819) 449-2266 / Fax (819) 449-6217



Site Internet : [www.hubertaauto.com](http://www.hubertaauto.com)



À votre service depuis 1946

# Marco Calliari : tomber sous le charme de l'Italie

Maniwaki - Un vrai charme. Le spectacle de Marco Calliari, du 28 octobre dernier était tout simplement magique, dévoilant les airs italiens dans toute leur splendeur, dévoilant un chanteur plus que doué et des musiciens hors pair.

PAR GENEVIÈVE BLAIS

Chanson après chanson, les spectateurs se sont laissés bercés au son des mélodies napolitaines, des valses et de la beauté des chants italiens. Tous sont sortis ravis de cette soirée qui mettait en lumière le premier spectacle de Marco Calliari intitulé Che la Vita, du nom de l'album.

La première partie a été teintée de chansons plus calmes et, pour la plupart, moins connues du grand public. Cela n'aura toutefois pas empêché Marco Calliari de venir

chercher chacun des spectateurs par toutes ces émotions ressenties et dévoilées avec un brin de fantaisie... car, fantaisie il y avait. Il faut dire que le chanteur et ses acolytes sont montés sur la scène déguisés en la famille Adams, ce qui contrastait beaucoup avec la splendeur et l'intensité des chants proposés. Quelques spectateurs s'étaient aussi déguisés pour souligner la fête de l'Halloween.

Malgré ces déguisements, Marco Calliari a su susciter l'intérêt des gens et ainsi partager une partie de sa culture italienne avec le public val-gatinois. Il a ainsi abordé des sujets comme la Deuxième Guerre mondiale, comme les victimes de cette guerre, comme l'oppression, mais aussi comme l'amour et la joie de vivre.

La deuxième partie de la prestation a d'ailleurs été agrémentée de chansons plus vivantes, plus entraînantes qui ont suscité de chauds applaudissements et quelques pas de danse. La majorité des interprétations présentées lors de cette partie retrouvaient une consonance aux oreilles du public puisqu'elles étaient plus populaires.

Les musiciens, Lysandre Champagne à la trompette, Carlos Araya aux percussions, Frédéric Péloquin à l'accordéon et François Héroux à la contrebasse, ont fait un travail splendide et la voix de Marco Calliari a su couper le souffle à quelques reprises. Du talent, ils en ont à profusion et ils évoluent

dans un type de musique peu exploité et peu connu par le grand public, ce qui est encore plus remarquable.

Marco Calliari

Né de parents italiens, lui-même né au Québec, Marco Calliari a un grand bagage artistique derrière lui. Avant de se lancer dans les chansons italiennes, il a cumulé une bonne expérience musicale dans le genre métal et a fondé le groupe fort connu Anonymus. Cinq albums plus tard, il a décidé, en 2003, de retourner à ses racines et de promouvoir la chanson napolitaine. Che la Vita a été son premier album solo et le chanteur a lancé son deuxième album le 17 octobre dernier.

## Zoom 15/35 choisi deux logos

(G.B.) Maniwaki - Joëlle Desjardins-Taillon et Jean-Guy Cadieux sont les heureux gagnants du concours de logo de Zoom 15/35, ce qui leur a valu une somme de 50 \$ chacun.

«Il y a des éléments dans chacun des deux logos qui nous plaisent. Nous allons donc aller en appel d'offres pour la sélection d'un graphiste», a fait valoir le président de Zoom 15/35, Tony Lavoie.

Une quinzaine de personnes avaient proposé des logos, ce qui a rendu le choix final difficile à faire pour le conseil d'administration de l'organisme. «Il y avait beaucoup de possibilités et en jumelant ces deux logos, nous allons avoir quelque chose qui est vraiment à notre image», a indiqué la mentor de l'organisme, Natalie Tanguay.

Zoom 15/35 a d'ailleurs tenu à souligner



La mentor de Zoom 15/35, Natalie Tanguay, Jean-Guy Cadieux, Joëlle Desjardins-Taillon et le président de Zoom, Tony Lavoie.

l'initiative d'une professeure d'art plastique de la Cité étudiante de la Haute-Gatineau, qui a présenté le projet de logo à ses élèves. Les membres du c.a. ont bien aimé voir la vision des étudiants de par les logos soumis.

**2002 HYUNDAI ELANTRA**



**NOIR 6 995\$**

**Marinier Auto**  
CHRYSLER Dodge Jeep  
MANIWAKI, QC Depuis 1977!

Tél: 449-1544  
57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

**2006 YAMAHA BRUIN**



**AVEC PELLE À NEIGE SPÉCIAL 6 995\$**

**Marinier Auto**  
CHRYSLER Dodge Jeep  
MANIWAKI, QC Depuis 1977!

Tél: 449-1544  
57, route 105, Maniwaki J9E 3A9



## AVIS AUX PERSONNES INTÉRESSÉES

### PAR LE PROGRAMME SOUTIEN AU TRAVAIL AUTONOME

- Vous êtes sans emploi et vous voulez retourner au travail;
- La création d'une entreprise, ou le travail autonome vous inspire;
- Vous désirez savoir ce que ce programme peut faire pour vous;

### ALORS, SI C'EST VOTRE CAS

Une séance d'information portant sur le sujet, se tiendra entre 10h et 11h, le mercredi 15 novembre 2006 à l'endroit suivant :

Au CLD Vallée-de-la-Gatineau,  
160, rue Laurier à Maniwaki

L'inscription à l'avance est requise et 10 places sont disponibles

### POUR VOUS INSCRIRE

Communiquez avec Jean-Marc Potvin au : 819 449-7649, poste 22

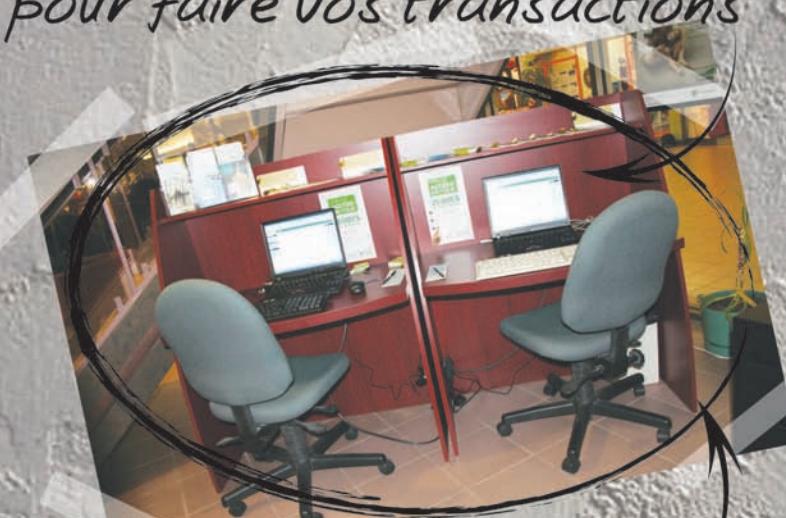


En collaboration avec :

**Desjardins**  
Caisse populaire  
de la Haute-Gatineau

100, rue Principale  
Maniwaki  
819 449-1432  
[www.desjardins.com](http://www.desjardins.com)

*Vous offre un service internet  
haute-vitesse  
pour faire vos transactions*



*Pour mieux vous servir la caisse  
met à votre disposition 2 ordinateurs  
+ 1 personne-reposseuse*

*De 10h à 18 h lundi au jeudi et de 10h à 17 h le vendredi*

**CONCOURS ACCÈS D'EN FOLIE**

*Pour plus d'informations rendez-vous sur [desjardins.com/lenfolie](http://desjardins.com/lenfolie)  
ou faites le 1 800 CAISSES.*

## 2 500 \$ au Club Optimiste

(F.L.) Maniwaki - La Fondation du Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau a remis un chèque de 2 500 \$ au Club Optimiste de Maniwaki. Cet argent permettra la réussite du programme auprès des familles.

Ce programme nommé «Accompagnement pour les personnes ayant des incapacités» vise à répondre aux besoins d'accompagnement en loisir, des personnes vivant avec un handicap, habitant sur le territoire de la Vallée-de-la-Gatineau. L'objectif principal de ce projet est de favoriser l'intégration sociale des personnes par l'accès aux activités de loisir.

Il s'agit d'un projet mis sur pied depuis cinq ans,

financé en bonne partie par le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport du Québec. Ce programme permet d'aider financièrement les parents qui engagent un accompagnateur pour leur enfant, adolescent ou jeune adulte. L'accompagnement est le moyen indispensable de rendre le loisir accessible à la personne ayant des incapacités. Ce programme rejoint une trentaine de familles dans la région.

Sur la photo, Maurice Gagnon, vice-président de la Fondation, Yvon Morin, vice-président du Club Optimiste, Paul Montpetit, administrateur du fond, Marie-Claude Lemieux du Pavillon du Parc et France-Andrée Cyr, du CLSC.



## Lancement du livre de Stéphane-Albert Boulais



(F.L.) Maniwaki - Cette photo a été prise lors du lancement du livre de l'auteur Stéphane-Albert Boulais, «Le Sablier du Grand Zor». Le lancement du livre a eu lieu le 17 octobre dernier, à la salle Robert Coulombe du Château Logue.

Sur la photo, de gauche à droite, François Ledoux, directeur du Centre d'interprétation de la protection de la forêt contre le feu, Pierre Bernier, éditeur de la maison d'édition «Écrits des Hautes-terres», Stéphane-Albert Boulais, Jean-François Dion, directeur général du Château Logue, Agathe Quévillon, coordonnatrice de la Maison de la Culture et Pierrette Thibault du comité socio-culturel de Maniwaki.

## 2006 YAMAHA 50cc



SPÉCIAL **2 400\$**



**Marinier**  
Auto  
MAWIWAKI, QC  
Depuis 1977!

Tél:  
449-1544  
57, route 105,  
Maniwaki  
J9E 3A9

## SOUPER DE DORÉS



4 novembre 2006 à 18h30  
à la salle des Chevaliers de  
Colomb - Conseil 3063

PRIX DE  
PRÉSENCE !  
DORÉS À  
VOLONTÉ !

Manquez  
pas ça !

SEULEMENT 260 BILLETS !

**Cout du billet : 20 \$**

Billets en vente auprès des Chevaliers.  
Musique en soirée avec musiciens  
**Infos : 449-3063**

**20e anniversaire**

**RETOUR DE HEIDY**



Heidy Sergerie & Alban Grondin  
Propriétaires

Heures d'ouverture:

Mardi & Mercredi: 8h30 à 17h30  
Jeudi & vendredi: 8h30 à 21h  
Samedi: 8h30 à 15h

**Le Ciseau**

**Le Ciseau**

**Rabais sur achat de produits**  
Courrez la chance d'avoir  
un rabais de **10% 15% 20%**  
du 7 au 18 novembre 2006

**Nous offrons :** Les rallonges, la coupe de cheveux, les teintures,  
les mèches, les permanentes et le service personnalisé

**Fer plat**  
(avec produit lisant en prima)



**69.95\$**  
reg. 84.95\$

Les Galeries Maniwaki  
100, rue Principale Sud, Maniwaki  
**819-449-1411**



# BILAN POLICIER



## La SQ veut mettre un frein aux accidents

**Maniwaki** - La Sûreté du Québec (SQ) a lancé, le vendredi 27 octobre dernier, une vaste campagne contre les accidents de la route. Ainsi, la présence policière sera grandement augmentée au cours des prochaines années pour diminuer le nombre d'accidents.

**PAR FABIENNE LACHAPELLE**

L'objectif de la campagne est de réduire de 10 % le nombre d'accidents graves d'ici 2010. En 2004, le nombre d'accidents avec blessés graves au Québec a augmenté de 11 % et de 7 % pour les blessés légers.

Dans la Vallée-de-la-Gatineau, l'augmentation n'a pas été notée. «Nous avons un taux d'accidents relativement stable. Nous restons dans la moyenne des cinq dernières années, mais ce n'est pas une raison pour baisser les bras. Nous devons tout de même diminuer le taux d'accidents qui font des blessés», a affirmé le directeur du poste de la Vallée-de-la-Gatineau, Danny Rail.

En Outaouais, les principales causes de collision sont la vitesse, l'inattention, les manœuvres dangereuses, les conditions météorologiques et la fatigue. Dans la région, les policiers vont surveiller l'alcool au volant, la vitesse, le port de la ceinture de sécurité et les transports lourds qui sont souvent les causes des accidents.

«Nous allons procéder à plusieurs opérations sur nos routes afin de réduire le nombre d'accidents. Notre objectif est de sensibiliser les auto-

mobilistes et de changer le comportement des usagers tout cela dans l'optique de diminuer le bilan des victimes de la route», a expliqué le lieutenant Rail.

Dans la Vallée-de-la-Gatineau, huit secteurs ont été identifiés comme étant des secteurs à haut risque. Au cours des cinq dernières années, ces huit secteurs ont connu le plus haut taux d'accidents avec blessés graves ou mortels.

Parmi les secteurs qui sont visés dans la région, il y a deux sites dans le parc de La Vérendrye, soit près de Lac Rapides et entre Grand-Rémois et la réserve. Il y a aussi le secteur de Grand-Rémois et plusieurs endroits sur la route 105 dont Messines et Gracefield. Trois endroits ont aussi été trouvés dangereux dans le secteur de Venosta.

«Nous avons aussi remarqué que les accidents surviennent plus souvent entre le vendredi et le dimanche et pendant un long congé. Nous allons donc augmenter notre visibilité pendant les heures et les jours problématiques», a ajouté M. Rail.

«Nos stratégies ne seront pas qu'implanter dans l'Outaouais, mais sur l'ensemble du territoire québécois. Nos stratégies opérationnelles se traduiront par une présence policière accrue dans les secteurs problématiques ciblés», a conclu l'agente d'information de la SQ, Mélanie Larouche.

## «La vie ne tient qu'à un fil»

**- Hélène Rogers**

Bois-Franc - «J'ai fermé les yeux et je me suis dit : ça passe ou ça casse. Je me suis mis dans les bras du grand boss», a fait valoir la «miraculée de Bois-Franc», Hélène Rogers.

**PAR GENEVIÈVE BLAIS**

Cette dernière s'était retrouvée dans une fâcheuse position, le mercredi 11 octobre dernier, alors qu'elle était coincée à l'envers, à l'intérieur de sa voiture, dans un fossé situé sur la route 105 à la hauteur de Bois-Franc. «Je m'en allais en direction de Maniwaki et il mouillait beaucoup. Un poids lourd arrivait à sens inverse et je me suis légèrement tassée vers l'accotement. C'est alors que j'ai perdu le contrôle de mon véhicule. Je voyais que je tournais et que je n'arrêtais pas de tourner. J'étais très calme. J'ai fait trois tonneaux et je me suis retrouvée coincée par ma ceinture de sécurité, dans le fossé», s'est remémoré Mme Rogers.

**Jimmy Lafontaine: un héros**

Un homme de Bois-Franc, Jimmy Lafontaine, a vu la dame perdre le contrôle de son véhicule et a immédiatement arrêté pour lui porter secours. «C'était très angoissant, j'étais en train de me noyer et il y a une seule personne à part les ambulanciers qui m'a touchée et c'est Jimmy Lafontaine. Sans lui, je ne serais peut-être pas ici», a soutenu Hélène Rogers.

Cette dernière déplore que certaines personnes tentent de tirer du mérite de cette sit-

uation et c'est pourquoi elle a tenu à mettre les choses au clair et à rendre à Jimmy ce qui lui revient: la bravoure. «J'ai été lucide tout le temps et il y a une seule personne qui m'a touchée et c'est Jimmy», a assuré la victime de ce triste accident.

M. Lafontaine avait pris soin de relever le menton de Mme Rogers afin d'éviter qu'elle se noie. Cela n'était toutefois pas suffisant et c'est à ce moment-là que des hommes de Gracefield, Gatineau et deux femmes de Grand-Rémois ont mis l'épaule à la roue et ont soulevé le véhicule afin de permettre à la victime de respirer. «Il y avait du sang partout. J'avais de la vitre dans le visage, dans l'oreille et dans les cheveux. Il y a même une partie de mon oreille qui a été arrachée, s'est souvenue Hélène Rogers. On n'a pas le temps de réagir quand ça arrive et on se rend compte que la vie ne tient qu'à un fil.»

Cet accident, Mme Rogers, s'en souviendra toute sa vie, mais elle se dit quand même chanceuse de s'en être sortie seulement avec des blessures mineures. Elle a une entorse cervicale et elle commence à faire de la physiothérapie aujourd'hui même (vendredi).

«Je tiens à remercier Jimmy Lafontaine pour m'être venu en aide, les ambulanciers, les policiers, l'ASO et tous les gens qui ont donné un coup de main afin de me sortir de ma position», a-t-elle conclu.

## Trois accidents font des blessés

**(F.L.) Maniwaki** - Trois accidents ont fait des blessés, au cours de la dernière semaine, dans la Vallée-de-la-Gatineau.

Un grave accident a eu lieu sur la réserve Kitigan Zibi, le mardi 31 octobre dernier. Un conducteur qui voulait sortir de son entrée de maison n'a pas aperçu l'autre voiture qui circulait sur la route 105 et une collision est survenue entre les deux véhicules.

L'accident est survenu sur la route 105, en face du magasin Hawks Trading Post. Deux personnes ont été blessées dans cet accident dont un gravement. Heureusement, on ne craint pas pour sa vie.

Les deux blessés ont été transportés au Centre hospitalier de Maniwaki pour traiter leurs blessures.

Un autre accident a fait deux blessés, cette fois-ci sur la route 107 à Déléage, le mercredi 1er novembre dernier. Un véhicule a perdu le contrôle à la sortie d'une courbe et s'est retrouvé dans le fossé.

Selon les témoins

de l'accident, le conducteur du camion ne conduisait pas rapidement et c'est la glace noire qui aurait causé ce dérapage. Les autorités croient aussi que la glace noire est un facteur clé dans cet accident.

Le conducteur et son passager ont été blessés. Ils ont tous deux été transportés à l'hôpital par ambulance. L'Association de sauvetage de la Haute-Gatineau a dû intervenir dans cet accident afin de sortir les deux victimes.

Un troisième accident a eu lieu à Cayamant, le 26 octobre dernier, à 13 h 25. Un chauffeur d'un camion de 45 pieds a



Une des voitures impliquées dans l'accident à Kitigan Zibi.

perdu le contrôle à cause de sa vitesse imprudente, selon les autorités.

Le conducteur a été blessé et transporté par ambulance pour traiter ses blessures.



La voiture accidentée à Déléage.

## La SQ surveille les petits monstres

**(F.L.) Maniwaki** - La Sûreté du Québec Vallée-de-la-Gatineau était très visible, mardi dernier, lors de la soirée de l'Halloween. Plusieurs patrouilleurs étaient présents afin de surveiller le passage des petits costumés.

Les policiers ont patrouillé toutes les municipalités de la région afin d'assurer la sécurité des enfants. Ils sont partis de Denholm pour se rendre à Grand-Rémois. Les municipalités qui ont fêté l'Halloween, avant le 31, ont aussi bénéficié de la

présence des autorités.

La Sûreté du Québec a aussi fait la patrouille du défilé d'Halloween de l'école Sacré-Cœur. Cent sept jeunes ont défilé dans les rues de Maniwaki pour amasser des fonds et pour amasser des bonbons.

## Cisaille: 10 868 plants saisis

**(F.L.) Maniwaki** - La Sûreté du Québec de la Vallée-de-la-Gatineau a procédé au bilan provisoire de l'Opération Cisaille 2006.

Les autorités ont perquisitionné, depuis le mois de mai 2006, 10 868 plants de marijuana pour une valeur sur le marché noir de 16 302 000 \$. Quarante-cinq lieux ont été perquisitionnés. Vingt et un individus ont été accusés relativement à la culture de cannabis.

«Je tiens à remercier la population pour leur confiance et leur aide dans l'Opération Cisaille. Sans son aide, nous ne pourrions combattre le fléau de la drogue, a remercié le coordonnateur de Cisaille à Maniwaki, Éric Audette. Il ne faut pas arrêter de nous informer, puisque Cisaille se poursuit à l'année.»

L'agent Audette a tenu à rappeler que les informations reçues par le public demeurent confidentielles.

**La police de proximité...  
Pour agir ensemble!**

**Communiquez**  
avec les policiers de la  
Sûreté du Québec  
de votre municipalité

Pour toute demande d'assistance policière  
ou pour signaler une activité suspecte

Poste de la MRC de la  
Vallée-de-la-Gatineau ..... (819) 449-4333

En cas d'urgence, pour signaler  
tout suspect ou situation suspecte ..... 9-1-1

Dans les municipalités où le 9-1-1  
n'est pas disponible ..... 310-4141

Cellulaire ..... \*4141

Escouade régionale mixte ..... 1 800 659-GANG (4264)

Info-crime ..... 1 800 711-1800

En tout anonymat :  
**infQcrime**  
1 800 711 1800



## PROTECTION DE LA FORÊT CONTRE LE FEU

### Des Français à Maniwaki



(F.L.) Maniwaki - Un groupe représentants la Défense de la forêt contre l'incendie de la France est venu visiter les installations de Maniwaki, les 10 et 11 octobre dernier. C'était la deuxième visite des Français à Maniwaki, le groupe ayant visité Maniwaki en 1995.

Le groupe a profité de sa visite pour voir l'évolution de la lutte aux incendies de forêt au cours des dix dernières années. Les touristes ont visité le Centre d'interprétation de l'historique de la protection de la forêt contre le feu et la Société de la protection contre le feu à Messines. Ils ont aussi arrêté au centre provincial de lutte à Québec.

### Les pompiers chez Lou-Lou



(F.L.) Maniwaki - Les enfants de la Garderie Lou-Lou de Maniwaki ont reçu la visite des pompiers de la ville, le vendredi 27 octobre dernier. Les enfants ont eu la chance de visiter les camions de pompiers et d'en apprendre davantage sur le métier.

«C'est la troisième année que j'organise cette activité. Je tiens aux enfants et c'est une façon de les sensibiliser face aux dangers des incendies», a expliqué l'éducatrice en milieu familial, Louise Mathews. Les amis de la Garderie Lou-Lou étaient habillés pour l'occasion en pompier, et chaque enfant a reçu un certificat de pompier d'un jour par le chef pompier, Patrick Lemieux.

«Je désire remercier le service d'incendie de Maniwaki qui consacre plusieurs heures par année à sensibiliser les jeunes aux risques d'incendie. Je veux aussi remercier les parents des enfants», a remercié Mme Mathews.

Sur la photo, Élodie Turpin, Marisson Fortin, Kelsey Lapratte, Thalie Riel-Déry, Joey Ardis, Mickaël St-Amour, Louise Mathews ainsi que les pompiers qui ont visité la garderie.

**Bonne nouvelle!**  
**Nos jeunes veulent revenir en région!**

Le Carrefour jeunesse emploi Vallée-de-la-Gatineau en partenariat  
avec les membres de la Table de développement social  
vous convie au :

*Souper de la relève*

Présentation d'une étude réalisée par l'Université du Québec en  
Outaouais sur la migration des jeunes.

Date : Mercredi, le 15 novembre 2006 - 18h  
Lieu : Salle Robert-Coulombe  
au Château Logue, Maniwaki  
Coût du billet : 25\$ / par personne  
(incluant le souper)

N.B. Pour la réservation de billet, veuillez contacter Madame Linda Mayer au  
Carrefour jeunesse emploi Vallée-de-la-Gatineau au 819-441-1165.

**En cas d'accident**

**Qualité de réparation =**

**Expérience &**

**Équipements**

**Le seul banc de redressement  
de châssis de la région !**





**Votre véhicule est accidenté ???**

**Consultez les carrossiers d'expérience.**



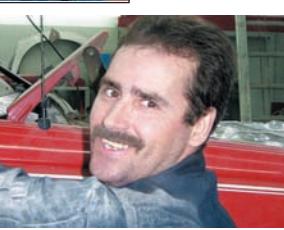
**Jean-René Martin**

Gérant du département  
de la carrosserie, 23 ans d'expérience  
qui vous donne...  
SERVICE, QUALITÉ et FIABILITÉ.



**Bernard Martel**

**29 ans d'expérience!**



**Pierre Gorley**

**21 ans d'expérience!**



**Eugène Croteau**

**40 ans d'expérience!**



AVEC NOTRE EXPÉRIENCE ET NOTRE SERVICE,  
VOUS EN AVEZ POUR VOTRE ARGENT!



**GENDRON AUTOS**

259 boul. Desjardins, Maniwaki 449-1611 Courriel: gendronautomobiles@gmcana.com

Heures d'affaires : lundi au vendredi, 8h à 17h30 • jeudi soir, 18h à 21h • Ventes : vendredi 17h à 19h30

## Économie et affaires

# L'Auberge Vimy devient l'Auberge Entre deux mondes

Gracefield - L'ancienne auberge Vimy de Gracefield connaît un second souffle. L'heure est aux changements et les nouveaux propriétaires de l'établissement ont bien l'intention de faire de l'endroit un incontournable dans la région. Le tout commence avec un nouveau nom: l'Auberge resto-bar Entre deux mondes.

PAR GENEVIÈVE BLAIS

«Le nom était bien, mais il était connu sous un mauvais aspect. L'endroit avait une mauvaise réputation, et nous voulons changer cette perception», a soutenu Yvan Leblanc qui est propriétaire avec sa conjointe Sylvie Courville. Le nom Entre deux mondes s'est alors présenté de par lui-même, étant donné

sa consonance qui rejoint tant les jeunes que les plus âgés. «Nous pensions faire un foyer de personnes âgées et les gens nous ont persuadés de garder le bar. Nous avons donc reparti le restaurant et fait plusieurs rénovations», a précisé M. Leblanc.

#### Restauration

La partie restaurant est maintenant plus grande qu'auparavant et permet d'accueillir 125 personnes plutôt que 32 auparavant. Ce sont des anciens employés expérimentés et bien connus de la clientèle qui s'occupent du service aux tables et de la cuisine. Ouvert de 5 h le matin à 21 h, jour après jour, le restaurant offre une table d'hôte diversifiée qui met la cuisine québécoise en valeur. «On a décidé d'agrandir le restaurant, car on a présumé qu'il y avait un besoin pour cela dans la région. Puis, justement, le restaurant dépasse nos attentes depuis la réouverture le 1er octobre», a fait valoir Yvan Leblanc.

Plusieurs projets sont aussi dans l'air en ce qui concerne la restauration, des projets qui pourraient voir le jour dans un futur très rapproché. «Nous allons avoir une section sous réservation pour les fondues et les raclettes. Puis, nous avons l'intention de faire un buffet chinois tous les premiers dimanches du mois», a indiqué M. Leblanc.



Une nouvelle enseigne orne maintenant la devanture de l'ancienne Auberge Vimy.

#### Bar

Les propriétaires de l'Auberge resto-bar Entre deux mondes maintiennent le bar qui a fait la renommée de l'établissement. Certains changements sont toutefois effectués. Par exemple, il y aura une disco la fin de semaine, mais des artistes invités se présenteront au public toutes les semaines. Ces derniers feront principalement des prestations de musique country et rétro.

#### Hébergement

«On est en rénovation dans les chambres. Nous changeons les lits, les draps, tout. Notre objectif est de faire de l'endroit un établissement coté trois étoiles et demie ou même quatre étoiles. Nous voulons faire un bed and breakfast», a souligné Yvan Leblanc. Vingt chambres sont disponibles et les propriétaires souhaitent recréer une ambiance familiale et chaleureuse.

Ils prévoient investir plus de 100 000 \$ pour les rénovations extérieures, afin de rendre l'auberge plus attrayante. Les fenêtres seront changées et la terrasse sera agrandie, a assuré M. Leblanc. Cette somme importante



Les propriétaires de l'Auberge Entre deux mondes, Yvan Leblanc et Sylvie Courville.

s'ajoute aux 10 000 \$ investis dans la réfection des salles de bain.

«On est très contents de s'être installés ici et nous voulons dire aux gens qu'ils n'ont pas à avoir peur, car on est installé ici pour longtemps», a soutenu Yvan Leblanc.

Les nouveaux propriétaires viennent de Gatineau et travaillaient dans l'entretien de condos. Ils avaient entendu parler de la vente de l'auberge par des amis de la région et ont décidé de faire le grand saut dans la Vallée-de-la-Gatineau et de réaliser un rêve qu'ils entretenaient depuis longtemps: avoir leur propre restaurant.

## Le Hawks Trading Post: un véritable centre culturel

Kitigan Zibi - Un décor enchanteur, une ambiance magique, le Hawks Trading Post, situé sur la réserve Kitigan Zibi, aux abords de la route 105, renaît de ses cendres pour devenir un des bijoux les mieux gardés de la région.

PAR GENEVIÈVE BLAIS



L'équipe Hawks a travaillé très fort afin de réouvrir le commerce, après l'incendie du mois d'août dernier.

Cette dernière a inauguré, en compagnie de l'équipe d'employés et de nombreux amis et clients, le samedi 28 octobre dernier, les nouveaux locaux de l'entreprise, qui se situent tout juste aux côtés de l'ancien établissement. Pour l'occasion, Claudette Commanda a animé la cérémonie qui a été suivie de la bénédiction de Salomon Wawatie.

#### Un véritable centre culturel

En plus d'être un commerce tout à fait original, le Hawks Trading Post constitue un véritable centre culturel, avec la richesse de l'artisanat présenté, les mets offerts et l'ambiance de sérénité qui y règne. Les oiseaux virevoltent dans la bâtisse, la musique est apaisante et un grand aquarium dans lequel vit un iguane orne le décor exotique de l'établissement.

En plus du commerce, l'établissement abrite aussi un restaurant qui sert de la cuisine



Le Hawks Trading Post abrite maintenant un restaurant de cuisine amérindienne.

autochtone. «Il y a des dîners de cuisine amérindienne tous les jours, de 11 h à 14 h. Une salle de réception est aussi disponible sur réservation pour les groupes de 15 personnes et plus. Puis, il y a un souper spaghetti-original tous les jeudis», a précisé Dawna Dumont. Le tout est agrémenté de musique acoustique jouée en direct.

Les idées fusent de toutes parts au Hawks Trading Post et Mme Dumont a initié deux types de tournois. «Tous les samedis, il y a un tournoi de poker de type «texas hold'm» et tous les dimanches, il y aura une ligue de dards», a-t-elle soutenu.

Chose particulièrement touchante et intéressante, 5% des fonds de la compagnie sont octroyés à la Hawks Fondation Jeunesse Autochtone.

«Je tiens à remercier toutes les personnes qui m'ont soutenue et je souhaite remercier tous les employés, l'équipe Hawks, Johny Chabot, Wendy Jerome, Ryan Jerome, Rita Petique, Richard Martin, Wesley Coté, Cezin Nottaway, Dave Brascoupe et Myra Dumont», a soutenu Dawna Dumont.

Le Hawks Trading Post est ouvert sept jours sur sept, de 8 h à 12 h.

## Dumoulin Ethier Lacroix fête l'Halloween



(G.B.) Maniwaki - L'équipe de Dumoulin Ethier Lacroix a tenu à souligner l'Halloween en grand, cette année. Voilà l'équipe toute costumée et notons que le principal associé, Michel Lacroix, s'est déguisé en curé...



Janick Maurice, de chez Lauzon, est une femme indépendante et débrouillarde..d'habitude! Deux semaines passées, alors qu'elle roulait dans son jeep, elle entendait un bruit qui provenait de sa «clutch». Elle décida alors de...graisser sa «clutch», pauvre Janick c'est là que tu t'aperçois que t'as des limites hein! Depuis ce temps Janick est à pieds puisque son jeep est au garage! Mais elle risque de moins faire de gaffes comme ça!

Johanne Céré, notre coordonatrice, s'est rendue chez J.O. Hubert, dimanche matin. Frustrée elle revient chez son frère et chiale «c'est inscrit qu'ils ouvrent à 11h00 le dimanche et y fait noir comme chez le diable dans le magasin»!!! Pauvre Johanne elle n'avait pas reculé son heure!

Michel Riel, de la radio CHGA, a perdu son pari. Et oui, il devra payer un déjeuner à notre journaliste, puisque c'était bien la 7e édition du Mieux Vivre à la CEHG!

Nous avons une nouvelle employée, Fanny Beaudoin, qui est arrivée au sein de notre équipe en plein cahier du 50E. Elle était tellement avide d'entraide qu'elle a mêlé les annonces classées et la nécrologie!! C'est pas grave Fanny, c'est le métier qui rentre!

Justement en parlant du cahier du 50e, vous allez sûrement trouver mes employés avec un air de fatigue, la broue dans le toupet et le trou de c... en dessous du bras! Mais je vous jure que cette semaine vous allez en avoir pour votre argent à lire (les textes) et à contempler (les publicités); 76 pages de Journal. Vous m'en reparlez. 50 ans ça se fête, qu'on se le dise!!

**SAMEDI LE 4 NOVEMBRE À COMPTER DE 12H30, LES INTRÉPIDES DE L'OUTAOUAIS, COMPTANT PARMI EUX UN P'TIT GARS DE CHEZ-NOUS EN LA PERSONNE DE DOMINIC CRYTES, VOUS PRÉSENTENT UN MATCH AU CENTRE DES LOISIRS DE MANIWAKI. SOYEZ DE LA PARTIE!**

Bonne fête à notre collègue, Christiane Langevin, qui aura, non non Christiane on le dira pas, qui vieillera le mardi 7 novembre 2006. Bonne fête Christiane, bonne Christiane, bonne fête, bonne fête, bonne fête Christiane!

## Deux nouveaux outils pour promouvoir la région

Maniwaki - Le développement de la région passe de plus en plus par le tourisme. Tourisme Vallée-de-la-Gatineau a donc décidé de prendre le taureau par les cornes et de créer deux nouveaux outils promotionnels qui permettront d'augmenter la visibilité de la région auprès des touristes.

### PAR GENEVIÈVE BLAIS

«Nous allons publier deux nouveaux documents promotionnels qui prendront la forme d'un planificateur de séjour et d'une carte vélo. Cela va nous permettre de nous assurer que la Vallée-de-la-Gatineau sera bien en vue dans les salons et dans les bureaux d'information touristique», a précisé la directrice générale de Tourisme Vallée-de-la-Gatineau, Natalie Tanguay. Une chargée de projet, Eileen Beaulieu, a d'ailleurs été embauchée afin d'expliquer aux intervenants touristiques les tenants et aboutissants du projet.

### Planificateur de séjour

Ce document consultatif de 72 pages permettra aux touristes de découvrir la MRC de façon simple, pratique et originale. L'ensemble des entreprises touristiques ou de service du territoire y seront répertoriées afin de donner une bonne idée aux lecteurs sur ce qui se passe, ce qui bouge et ce qu'il est possible de faire dans la Vallée.

Pour ce faire, le planificateur comportera trois sections bien élaborées, ce qui fait de lui un outil dit «multi-utilisateur». «Tout d'abord, nous avons la partie éditoriale qui portera sur des thèmes, des activités, comme la pêche, l'agrotourisme et le plein air. Ensuite, il y a la tournée des villes et des villages. Cette section est bien intéressante puisqu'elle présente cha-

cune des municipalités en lui conférant une couleur bien distincte et personnelle. Les touristes y retrouveront alors de l'information sur l'historique, mais aussi sur les attractions touristiques et les activités qu'il est possible d'y pratiquer. La dernière section est intitulée nuit et bouffe et présente les commodités d'hébergement et de restauration du territoire», a précisé Natalie Tanguay.

Pour fournir un cahier complet et bien fait, Tourisme Vallée-de-la-Gatineau sollicite la collaboration des intervenants afin que la banque de données soit des plus précises et des plus fiables. «C'est important que les intervenants nous téléphonent lorsqu'ils changent de coordonnées ou s'ils modifient leur service. De cette façon, nous réussirons à avoir quelque chose de bien, avec de bonnes informations, à soutenir Mme Tanguay. Ils ont jusqu'au 26 octobre pour nous prévenir s'ils souhaitent de la visibilité.»

Le planificateur devra s'autofinancer et sera distribué à 30 000 exemplaires dans les salons touristiques, mais aussi dans les bureaux d'informations de l'Outaouais et chez les Infotourisme de Montréal, Rigaud et Ottawa. «Nous voulons bien nous positionner et que les touristes voient l'Outaouais et la Vallée-de-la-Gatineau comme un grand terrain de jeu vert», a fait valoir Natalie Tanguay.

### Carte vélo

Tourisme Vallée-de-la-Gatineau a aussi jugé bon de doter la région d'une carte vélo afin d'attirer davantage la clientèle cycliste. «C'est une clientèle très intéressante en frais de retombées, car ils restent un peu plus longtemps dans la région et vont, évidem-



La directrice générale de Tourisme Vallée-de-la-Gatineau, Natalie Tanguay.

ment, consommer», a précisé la directrice générale.

Pour maximiser ce secteur d'activités qui gagne en popularité, cinq circuits cyclables seront présentés sur la carte. Le circuit maître sera, bien entendu, le circuit du parc linéaire, mais tous les coins du territoire seront représentés. En effet, un circuit couvrira les municipalités situées au sud du territoire, un autre traversera les municipalités de Bouchette, Ste-Thérèse-de-la-Gatineau et Maniwaki et un autre couvrira le secteur nord, soit du Baskatong et de Grand-Rémous. Un petit circuit pourrait aussi être indiqué autour du lac Blue Sea. «Nous voulons mettre ces circuits en place, mais cela va aussi dépendre, bien évidemment, de l'état de la route», a souligné Mme Tanguay.

Cette carte sera présentée sous un format pliable, bien commode pour les cyclistes, et sera distribuée à 10 000 exemplaires. Elle sera d'ailleurs présentée au salon vélo qui se tiendra à Montréal du 16 au 18 février et lors du salon qui se déroulera à Ottawa au mois de mars.

**Avis  
de nomination**

Rodrigue Lacourcière

M. Yvan Rose, directeur général et M. Ghislain Roy, directeur des ventes de Promutuel L'Abitibienne, sont fiers d'annoncer la nomination de M. Rodrigue Lacourcière à titre de directeur de la succursale de Maniwaki.

Fort de ses dix-sept années d'expérience dans le domaine de l'assurance, M. Lacourcière possède une grande compréhension des enjeux auxquels fait face notre industrie. Aussi, son expertise représente un atout important dans la poursuite des objectifs de croissance de notre équipe. À l'emploi de Promutuel L'Abitibienne depuis 1999, il a su bénéficier de la confiance et de la fidélité des membres-assurés de nos bureaux de Mont-Laurier et de Maniwaki. Son savoir-faire ainsi que son expérience sauront contribuer grandement au développement de la Société mutuelle.

*Reconnue pour la qualité de ses produits en assurance de dommages et en sécurité financière de même que pour sa gamme de services financiers, Promutuel L'Abitibienne, société mutuelle d'assurance générale regroupe plus de 24 000 membres-assurés sur son territoire. Son chiffre d'affaires de plus de 21 millions de dollars et son actif de plus de 25 millions génèrent des retombées économiques importantes pour la région. De plus, la Société mutuelle offre une solidité financière exemplaire grâce à son appartenance au Groupe Promutuel, l'un des chefs de file en assurance au Québec.*

*Tout commence par la confiance*

**PROMUTUEL**  
L'ABITIBIENNE

Amos • 282, 1<sup>re</sup> Avenue Est

**Félicitations**  
**Lyne Alie**



C'est rempli d'une immense fierté que nous tenons à souligner l'obtention de ton baccalauréat en travail social à l'Université du Québec de Mont-Laurier. Tu l'as réussi avec courage et ta persévérance méritait pareille récompense!

Bravo!

*De tes enfants et tes ami (e)s*

**ÇA VEND 100 BON 100 !**  
TÉL.: (819) 449-1725

# Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU  
MERCREDI MIDI

## ANIMAUX

5 Bébés Husky à vendre, vaccinés, vermifugés avec certificat de naissance, aux yeux bleus, 150\$ et aux yeux brun à 100\$ (femelles). Date de naissance, 2 mois le 3 octobre 06, situé à Ste-Thérèse. Info.: 819-449-6795

## Avis public

Régie des alcools, des courses et des jeux

### Avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les **trente jours** de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionnée en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit sous affirmation solennelle faisant état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les **quarante-cinq jours** de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur par tout moyen permettant d'établir son expédition et être adressée à la **Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal (Québec) H2Y 1B6**.

NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
Daley Marie-Josée PTIT BISTRO LE MARJO 235, rue Principale Sud Maniwaki (Québec) J9E 2A4 Dossier : 1558-543	1 Bar	235, rue Principale Sud Maniwaki (Québec) J9E 2A4

Québec

Jument Belge de 10 ans, 1800lbs, dressée à l'attelage. Une jument «peinte» de selle de 3 ans. Info.: 819-449-2657

Chat âgé de 6 mois à donner. Info.: 819-441-3170

## CHALETS À LOUER

Chalet pour vacancier situé à Bouchette sur le Lac Roddick. 4 saisons, piste de ski de fond, pêche et patinoire sur le lac. Infos.: 819-465-2980

Chalet à 15 minutes du lac Trente-et-un Milles, idéal pour VTT, la plongée sous-marine, randonnée de canot et kayak et randonnée pédestre. Infos.: 819-

449-2169 le soir.

## CHAMBRES À LOUER

Chambre à louer pour personnes âgées autonomes ou semi-autonomes avec soin complet au centre-ville de Maniwaki près de l'église de l'Assomption. Infos.: 449-5399

Chambre à louer près de l'hôpital, fraîchement rénovée, stationnement inclus, 75\$/sem. Info.: 819-449-5226

Gîte L'Ange Gabriel, soir, semaine, mois, situé à Gracefield. Info.: 819-441-7391 cell ou 819-463-3822

Une chambre à louer, meublée située à Déléage, à 5 minutes de Maniwaki, grand stationnement, piscine, garage pour entrepôt, accès à la cuisine, salon, internet haute-vitesse. Info.: 819-449-6752 après 18h00

Chambre avec entrée privée, satellite, salle de bain, salon incluant réfrigérateur et micro-ondes. Info.: 819-441-0427 ou 819-449-0640

10 chambres, 1 lit double, literie fournie, centre-ville de Maniwaki, cuisine, salon, gymnase gratuit avec location, idéale pour travailleur, étudiant, sportif, située au 230, Notre-Dame. Infos.: 819-449-6647 ou 334-2345

Pelle à neige 6 pieds 1/2, 500\$. 2 Fournaises à bois, 250\$ et 500\$. Info.: 819-449-7489

## CHIFFONS VITRES & MIROIRS

- Les gens les aiment tellement qu'ils en achètent deux, trois et même plus, pour en offrir en cadeaux. Tous en raffolent!

### MÉFIEZ-VOUS!

Ce chiffon "miraculeux" ne se vend pas dans les magasins. Méfiez-vous des imitations car vous serez déçus. Nous vendons le vrai de vrai, l'original portant l'étiquette "TREND".

Aucun savon! Aucun détergent! De l'eau chaude seulement, bien tordre, secouer et essuyer. Simple comme bonjour et ça brille **sans aucun "chamarrage"**.

Agathe Grondin, représentante pour la région.  
455 Ste-Cécile, Maniwaki. Tel: 819 449 1237  
N'achetez pas sans une démonstration!

Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau

## AVIS PUBLIC

Le Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau a le plaisir d'inviter la population à assister à sa séance publique du Conseil d'administration.

DATE : Le mercredi 8 novembre 2006

ENDROIT : Site / hôpital  
309, boul. Desjardins, 3<sup>e</sup> étage  
Maniwaki (Québec)  
Salle Réjean-Larivière (A & B)

HEURE : 19h00

### BIENVENUE À TOUTES ET À TOUS!

Le secrétaire du C.A.



# Section Affaires



Tél.: (819) 449-6115 Tél.: (819) 449-8404

Télécopieur : (819) 449-3380

### Excavation Jean Robillard inc.

Licence RBQ : 8241-4632-12

EXCAVATION AU LASER - EXCAVATION GÉNÉRALE  
INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES

RÉSIDENCE 395, R.R. #1 ADRESSE POSTALE C.P. 498

Déléage (Québec) J9E 3A8 Maniwaki (Québec) J9E 3G9

### TRANSPORT branchaud

SPÉCIALITÉ : Transport pleine remorque et L.T.L. de tout genre

TERRITOIRES : Montréal, Québec, Toronto, Ottawa

VÉRONIQUE BRANCHAUD

Présidente 52, Route 105, Maniwaki Sans Frais : 866-449-6222 Tél. : 819-449-6222  
(Québec) J9E 3A9 Fax : 819-449-8191



### DUFRESNE & LANIEL FORAGE LTÉE

#### PUITS ARTÉSIENS

Vente et installation de pompes submersibles

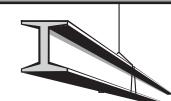
P.F.E. 250 (819) 449-1802

Alain Lapierre, prop.

C.P. 376, Maniwaki (Québec) J9E 3G9

LICENCE R.B.Q. 1687-0511-30

Tél.: (819) 623-3369 ou (819) 623-3372 Fax: (819) 623-9551



### MÉTAL GOSELIN LTÉE

- FER NEUF ET USAGÉ  
- VENTE DE CÂBLE D'ACIER  
TUVAUX POUR PONCEAUX

Mario & Denis Gosselin GÉRANTS 1591, boul. Paquette Mont-Laurier J9L 1M8



119, route 105 Maniwaki, QC J9E 3A9

(face à Martel et Fils)

Tél. 819-449-8318 819-449-1590

Luc Martel, propriétaire luc.martel@martel.qc.ca



ÇA VEND 100 BON 100 !  
TÉL.: (819) 449-1725

# Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU  
MERCREDI MIDI

Chambres à louer situées au centre-ville, accès au réfrigérateur et micro-onde. Infos : 819-449-7011.

## CONDO À LOUER

Condo à Mont-Tremblant, location possible à la journée ou pour la fin de semaine. 3 c.c., 2 salles de

## PERDUE



Bicyclette de marque Aggressor GT, couleur noir/argent. Elle était cadenassée sur le terrain de la CÉHG. Elle a disparu entre le 23 et le 25 octobre 2006, c'est un cadeau de fête appartenant à mon fils. S.V.P. le rapporter au 483, Ste-Anne ou téléphonez au (819) 449-0063.

**Merci de votre honnêteté !**

bain, inluent spa et sauna, situé sur terrain de golf La Bête et à 5km des pistes de ski. Info.: 819-449-8575

Luxueux condo 1 c.c., électroménagers fournis avec sous-sol.  
Info.: 819-449-5044 de jour ou 819-449-2856 de soir

## DIVERS À VENDRE

Pelle à neige de VTT neuve, 3 grandeurs avec attaches complets à partir de 320\$, inst. incluse, garanti 5 ans. 3 Hors-Bord OMC, 2HP, 1972 à 350\$, 4HP, 1975 à 425\$ et 9.9HP, 4 temps 1996 à 850\$. Terrain à Déléage sur la rue Claude, 56 000p.c., 3 200\$. Info.: 819-449-1881.

Moulin à scie portatif Bandit (Heavy duty), coupe billes de 26', affûteur de lame automatique, ajuster pour raker, 40 lames le tout d'une valeur de 22 000\$ laissez pour 8 000\$ non-négociable. Info.: 819-463-0307

Guitare 12 cordes de marque Seagull, 550\$. Banjo 5 cordes Vega Earl Scruggs, 750\$. Info.: 819-449-5466

Mandoline électrique avec étui, 300\$. Guitare Yamaha avec étui, 250\$. Info.: 819-465-2865

2 Portes d'extérieures de 34" x 82" une en métal blanc avec grillage et vitre coulissante, 40\$, la 2e en bois avec poignée et barrure de sécurité à 3 vitres, 30\$. En

très bon état, idéal pour chalet. Info.: 819-463-2109

## Trappeurs!

Besoin de renouveler votre inventaire de pièges.  
Nous avons les pièges de marque Béliste dans toutes les grandeurs disponibles sur place.  
819-438-2095

Spa payé 8 700\$ demande 5 500\$. Table de billard payé 2 950\$ demande 2 000\$. Demandez Pierre au 819-463-0426

Rôtissoire à poulet commerciale, 800\$. Info.: 819-463-4222 ou 819-463-3235

Équipement de coiffure complet à bon prix et en bon état. Info.: 819-449-2260

Attache remorque qui peut tirer 3500lbs (trailer Hitch) adapté pour Honda CRV. 4 pneus Blizzak hiver 175 65 R14. Info.: 819-465-1697

Sable, gravier, pierres concassées, terre de remplissage. Info.: 819-449-3560

Foin à vendre, petites balles carrés, 40 lbs et plus, 2.50\$ ch. Demandez Rock David après 18h00 au 819-

## WWW.SELLERIE

**WINCHESTER.com**  
6334539 CANADA INC.

## WESTERN

**AUSTRALIENNE**  
**ANGLAISE**  
**ATTELAGE - HARNESS**

REP.: Marc Henri  
selleriewinchester@sympatico.ca

**DOM 819 CELL 463-1190 441-9357**



Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau

## APPEL D'OFFRE

La municipalité de Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau recevra des offres pour la vente de l'article suivant :

Camion de service Ford Poudrier 1981 Vendu tel quel pour pièces.

Les offres devront être déposées dans une enveloppe scellée avant 15 heures le mercredi 15 novembre 2006. Les personnes intéressées à voir cet article, pourront prendre rendez-vous au bureau municipal au (819) 449-4134.

La municipalité de Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des offres déposées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

Mélanie Lyrette  
Directrice générale

Faites parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 24 novembre 2006 à 16h00, à l'adresse suivante :

CONCOURS FONDATION DU CSSVG  
309, boul. Desjardins  
Maniwaki (Québec) J9E 2E7

Téléphone : (819) 449-4690 P. 501 Télécopieur : (819) 449-6137



La Fondation du Centre de santé Vallée-de-la-Gatineau est un organisme, sans but lucratif, qui a comme principal but, d'offrir un support financier au Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau, principalement pour l'achat d'équipements médicaux spécialisés. Sa vocation est d'établir, organiser, maintenir, administrer et développer des fonds pour promouvoir l'amélioration des soins, l'excellence de l'enseignement et l'avancement de la recherche pour l'ensemble des programmes du CSSVG.

**Nous recherchons actuellement...**

### SECRÉTAIRE COMPTABLE Poste à temps partiel régulier (Minimum : 21 heures/semaine)

Personne qui, sous l'autorité du conseil d'administration de la Fondation du CSVG, reçoit les appels téléphoniques, fixe les rendez-vous et accueille les visiteurs. Elle effectue des travaux reliés à la gestion du personnel, à la gestion financière, à l'organisation du travail et à la planification de l'exécution de travaux à caractère administratif, en faisant la cueillette et l'analyse des données.

#### SOMMAIRE DES FONCTIONS :

- ❖ Participe à la planification, à l'organisation et au contrôle des travaux administratifs de la Fondation;
- ❖ Coordonne l'ensemble des opérations comptables;
- ❖ Prépare les analyses des comptes aux fins de vérifications internes et externes et collabore à la préparation des états financiers;
- ❖ Participe aux différentes activités de la Fondation servant à recueillir des fonds et contribue à la recherche de commandites;
- ❖ Planifie et organise les rencontres de CA de la Fondation et de ses comités;
- ❖ Supervise et assure un bon fonctionnement du stationnement et des appareils appartenant à la Fondation.

#### EXIGENCES

- Détenir, au minimum, un diplôme d'études secondaires en secrétariat et comptabilité; ACCESS et Lotus Notes;
- Avoir une connaissance approfondie du traitement de texte Word, des logiciels Excel, Power Point,
- Avoir une grande facilité pour la rédaction de textes, la rédaction d'ordonnances de procès-verbaux et la dactylographie;
- Excellente maîtrise du français parlé et écrit;
- Sens de l'organisation et des responsabilités;
- Autonomie, initiative, discrétion, sens des responsabilités et courtoisie.

**SEULS LES CANDIDATS RETENUS SERONT RENCONTrés**

**Un don à votre Fondation, c'est un investissement pour votre VIE...**

L'utilisation unique du masculin dans ces offres d'emploi a pour seul but d'en alléger la présentation.

**Plomberie Centrale**  
90553199 Québec inc.  
SPÉCIALISTE EN PLUMBERIE ET CHAUFFAGE  
Entretien de brûleur à l'huile  
Réparation de pompes à eau  
Vente et service

**Estimation gratuite**

JACQUES ROLLIN, prop.  
284, rue Champlain  
Maniwaki (Québec) J9E 1L7

Tél. et fax : (819) 449-5128  
PAG.: 1 (613) 786-4391

**SOLUTION Comptable PLUS**  
TENUE DE LIVRES INFORMATISÉS  
SERVICE DE PAYE  
RAPPORT TPS-TVQ  
ÉTATS FINANCIERS MENSUELS  
PRÉPARATION DE LA FIN D'ANNÉE FISCALE  
IMPÔT DES PARTICULIERS

**Diane Guichard**  
TÉL.: 819-449-4823 TÉLÉ.: 819-449-6021  
240, RUE CHAMPAGNE, MANIWAKI

**NOUVEAU!** LUC LANGEVIN (819) 449-6981  
Fax : (819) 449-7884  
Sans frais : 1-800-477-6981  
Lic. RBQ # 8242-9044-58

**T M S**  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL  
Réparation téléphonique  
Câblage informatique  
intercommunication  
Vente  
Installation  
Entretien

**Cuisine J.L. inc.**  
Jacques Lefebvre - cuisiniste

- Cabinet sur mesure
- Salle de bain
- Pose de plancher bois-franc
- Pose de plancher flottant
- Estimation gratuite

**Tél. : (819) 449-7540 / Cell. : (819) 334-0026**

**Directrice générale**  
Bur.: 449-1725  
Fax: 449-5108

**Muguette Céré**

**NETTOYAGE - RÉNOVATION - CONSTRUCTION - RÉCLAMATION D'ASSURANCES**  
Licence RBQ: 8290-8641-40

**Dufran** 2003  
François P. Lafontaine  
54, rue Principale Nord, Maniwaki J9E 2B3  
tél. (819) 449-6202/1 800 453-8535  
télécopieur (819) 449-5474  
courriel f.lafontaine@ireseau.com

Vous avez une nouvelle à nous communiquer ? Contactez-nous au  
**(819) 449-1725**

**Où par courriel :** hebdo@lagatineau.ca  
**Et par télécopieur :** (819) 449-5108

Fabienne Lachapelle Geneviève Blais  
Pag.: 441-5680 Pag.: 441-5681

**ÇA VEND 100 BON 100 !**  
TÉL.: (819) 449-1725

# Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU  
MERCREDI MIDI

441-3853

Garage à une porte à louer pour entreposage. Prix: 50\$/m. Info.: 819-449-2485 ou 819-449-5763

Voiturette électrique, 3 roues pour personnes handicapée, pratiquement neuve de couleur vert forêt, prix: 1 500\$. Info.: 819-463-2395

Presse drill jet, TV 27". Info.: 819-441-3153

TV Sharp écran plat 27", foyer décoratif, modèle pierre avec place de rangement, un sac de karaté 35lbs et chatons à donner. Info.: 819-463-4157

Trailer 4 x 8, essieu simple. Prix: 500\$. Info: 819-441-2117 après 18h30

100 Balles de foin, 4 x 4 à 10\$ la balle. Info.: 819-449-7489

## NOUVEAU

- TENDINITE - SCIATIQUE
- MAL DE DOS - SINUSITE
- MAL DE TÊTE - ETC...
- TUNNEL CARPIEN

Pascale Pichon  
Kinésithérapeute  
Bureau : (819) 449-5000  
Privé : (819) 441-2450

**BOWATER**

DIVISION CANADIENNE DES PRODUITS FORESTIERS  
Exploitations de Maniwaki

## Avis public

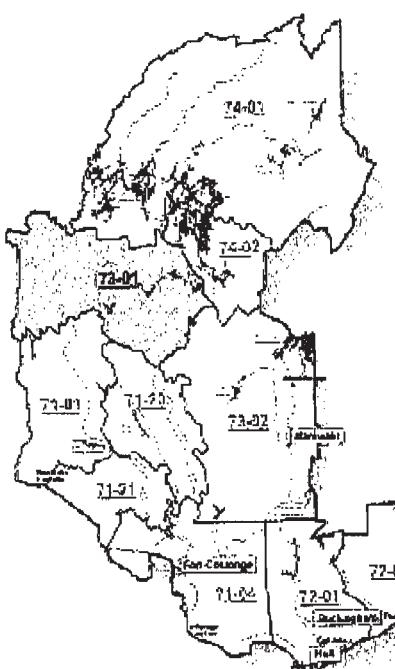
### Présentation des plans d'aménagement forestier

Vous êtes invités à consulter les plans d'aménagement forestier pour le territoire public de l'aire commune 073-01 localisée dans la MRC de La Vallée-de-la-Gatineau, la MRC Pontiac et la MRC Vallée-de-l'or. Ces plans sont soumis au ministère des Ressources naturelles et de la Faune par les compagnies forestières autorisées à s'approvisionner dans les forêts du domaine de l'État. Les plans présentent les activités d'aménagement forestier qui seront réalisées au cours de la période 2005-2008, notamment, les travaux de récolte, la localisation des coupes et des chemins forestiers ainsi qu'une évaluation des volumes de bois qu'il sera possible de récolter chaque année.

Cette période d'information et de consultation se tiendra du **6 novembre 2006 au 20 décembre 2006**.

Vous pourrez consulter les plans, sur rendez-vous, du lundi au vendredi (sauf jours fériés) de 8 h 30 à 12h et de 13h à 16h30, à l'endroit suivant :

Ministère des Ressources naturelles et de la Faune Unité de gestion de la Haute-Gatineau-et-du-Cabonga 266, rue Notre-Dame, local 335 Maniwaki (Québec) J9E 2J8



Pour plus d'information ou pour prendre rendez-vous, composez le (819) 449-3333, poste 229.

Le personnel forestier sera disponible pour expliquer les divers éléments du plan et répondre à vos questions.

Attention! Pour formuler un commentaire ou discuter d'un point particulier du plan, vous devez transmettre une demande, par écrit, AU PLUS TARD LE 27 novembre 2006, expliquant vos préoccupations. Cette demande doit être envoyée au responsable de la confection du plan:

Clément Giasson, ing.f.  
Mandataire de coordination de l'aire commune 073-01  
Bowater Produits forestiers du Canada inc.  
200, chemin de Montcerf  
Maniwaki (Québec) J9E 1A1  
(819) 449-2100, poste 235

819-441-1801 après 18h00

Garret TriFarmer, C4, reconditionnée, chaînes avant neuves, winch A8 refait à neuf, etc. Prix: 12 000\$. Info: 819-463-1190 ou 819-441-9357

Bulldozer MF200, 3 cylindres Perkins, blade 6 positions, stering clutch refait, traction refaite. Info: 819-441-3243

### MAISONS OU CHALETS

#### À VENDRE

Maison au 226 rue Principale Nord, 2 c.c.. Prix: 53 000\$, financement disponible. Info: 819-449-3701

72 000\$ Semi détaché au 187 rue Martel, 3 c.c., une salle de bain, une salle d'eau, air climatisé, situé près d'un parc et d'une école, secteur tranquille. Pour information 819-449-5233 après 18h00

Maison en bois rond scandinave au bord de l'eau, 40 acres de terrain boisé, secteur Northfield. Intérieur fini en pin et en marbre avec four à bois, accès à l'année. Prix: 215 000\$. Demandez Mark au 1-514-572-4635

2 maisons à vendre meublées ou non. 1ère: 3 c.c., sous-sol fini, garage et remise à Gracefield. 2e: 2 c.c., sous-sol fini et garage à Blue Sea. Info: 819-463-4946 ou 819-463-3019

Maison de prestige avec vue sur le Lac Cayamant, 2 étages, 2 salles de bain, plancher de bois verni et céramique, porte patio et balcon au 2 étages,

beaucoup de boiseries, chauffage électrique et bois, beaucoup d'extra. Info: 819-463-2431



### Appel d'offres

pour aménagement de camping

Nous vous soumettons par la présente deux projets d'aménagement de camping sur le territoire de la ZEC Bras-Coupé Désert. L'un se trouve au lac Tortue sur le chemin Maniwaki-Témiscamingue et l'autre sur le chemin Tomasine en direction du Parc de la Vérendrye.

Les documents seront disponibles au 69, rue Principale Nord à Maniwaki, le mardi 7 novembre 2006.

Nous souhaitons que vous établissiez vos soumissions pour l'aménagement de ces campings au plus tard le 13 novembre 2006 à 12h00 car les travaux commenceront dans la semaine du 13 novembre 2006.

Julie Jolivette,  
Adjointe administrative

**BOWATER**

DIVISION CANADIENNE DES PRODUITS FORESTIERS  
Exploitations de Maniwaki

## Avis public

### Présentation des plans d'aménagement forestier

Vous êtes invités à consulter le plan d'aménagement forestier pour le territoire public de l'aire commune 073-02 localisée dans la MRC La Vallée-de-la-Gatineau et la MRC Pontiac. Ce plan est soumis au ministère des Ressources naturelles et de la Faune par les compagnies forestières autorisées à s'approvisionner dans les forêts du domaine de l'État. Le plan présente les activités d'aménagement forestier qui seront réalisées au cours de la période 2005-2008, notamment, les travaux de récolte, la localisation des coupes et des chemins forestiers ainsi qu'une évaluation des volumes de bois qu'il sera possible de récolter chaque année.

Cette période d'information et de consultation se tiendra du **6 novembre 2006 au 20 décembre 2006**.

Vous pourrez consulter le plan, sur rendez-vous, du lundi au vendredi (sauf jours fériés) de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30, à l'endroit suivant:

Ministère des Ressources naturelles et de la Faune Unité de gestion de la Haute-Gatineau-et-du-Cabonga 266, rue Notre-Dame, local 335 Maniwaki (Québec) J9E 2J8

Pour plus d'information ou pour prendre rendez-vous, composez le (819) 449-3333, poste 229.

Le personnel forestier sera disponible pour expliquer les divers éléments du plan et répondre à vos questions.

Attention! Pour formuler un commentaire ou discuter d'un point particulier du plan, vous devez transmettre une demande, par écrit, AU PLUS TARD LE 27 novembre 2006, expliquant vos préoccupations. Cette demande doit être envoyée au responsable de la confection du plan;

Clément Giasson, ing.f.  
Mandataire de coordination de l'aire commune 073-02  
Bowater Produits forestiers du Canada inc.  
200, chemin de Montcerf  
Maniwaki (Québec) J9E 1A1  
(819) 449-2100, poste 235  
Télécopieur (819) 449-3491

VILLE DE  
GRACEFIELD*Les p'tites annonces classées***DISCOURS DU MAIRE**

En vertu des dispositions de l'article 474.1 de la Loi sur les cités et villes, je vous fais rapport sur la situation financière de la Ville de Gracefield.

**I- ÉTATS FINANCIERS DE L'EXERCICE 2005 - RAPPORT DU VÉRIFICATEUR :**

Fonds d'administration, état des résultats :

Revenus	3 055 624 \$
Dépenses de fonctionnement	2 777 815 \$
Remboursement dettes à long terme	178 046 \$
Transfert à l'état des activités d'investissement	193 420 \$
Affectations	201 980 \$
Excédent des recettes sur les dépenses	108 323 \$

**II- INDICATION PRÉLIMINAIRE POUR L'EXERCICE FINANCIER 2006**

Après avoir fait une sérieuse estimation des revenus et des dépenses jusqu'au 31 décembre 2006, la Ville prévoit de terminer l'exercice avec un déficit. Ce déficit prévu de l'ordre de 68 000 \$ est principalement causé par l'achat d'équipements de déneigement à même le budget pour le secteur Wright.

Ces achats constituent nécessairement des actifs pour les prochaines années.

**SERVICE INCENDIE**

Tout fonctionne extrêmement bien au service des incendies. Cependant, suite à une vérification mécanique au camion du secteur village (Dodge 1970), ce camion ne rencontre plus les normes exigées par le Gouvernement du Québec. La Ville se voit donc dans l'obligation de procéder à l'achat d'un nouveau camion. Après avoir reçu trois soumissions, un règlement d'emprunt de l'ordre de 254 840 \$ sera à l'ordre du jour lors de la séance régulière du 13 novembre prochain.

Je profite de l'occasion pour rendre hommage à tous membres de la brigade incendie pour l'excellent travail accompli.

Un surplus de l'ordre de 22 542 \$, réservé au secteur Wright pour la construction d'une caserne incendie dans le secteur Chénier, est encore disponible. Le terrain a d'ailleurs été acquis du Ministère des Transports du Québec.

Le conseil se penchera sérieusement sur cette éventuelle construction très prochainement.

**VOIRIE MUNICIPALE**

La Ville a reçu une subvention discrétionnaire de l'ordre de 100 000 \$, de la part de notre député provincial. Je le remercie sincèrement. Cette subvention fut affectée au traitement de surface sur le chemin du Lac-Désormeaux sur une distance de 1 kilomètre ainsi que sur le chemin Lac-des-Îles, sur une distance de .6 kilomètre.

La Ville effectuera à compter de l'hiver 2006, les travaux de déneigement et d'entretien des chemins du secteur Wright.

Tel que mentionné précédemment, nous avons procédé à l'achat d'équipements nécessaires à ces travaux. Nous nous engageons, avec notre personnel de voirie, à offrir les meilleurs services possibles à nos citoyens de ce secteur.

Durant l'année 2006, nous avons embauché un nouveau contremaître municipal ainsi qu'un mécanicien licencié pour la réparation de nos équipements. Ces embauches se sont avérées positifs, et un bon climat de travail règne actuellement chez nos cols bleus.

Bravo les gars et on continue dans ce sens.

**LOISIRS ET CULTURE**

Les installations au parc municipal sont toujours à la portée des citoyens, et ce, tout à fait gratuitement. Également, la bibliothèque offre aussi ses services gratuits. Nous invitons d'ailleurs la population à se servir des nombreux services offerts à la bibliothèque.

La piscine municipale a également été refaite entièrement durant l'été 2006. La Ville continue toujours sa participation financière pour l'utilisation de l'aréna à la Ville de Maniwaki.

**SANTÉ**

Le conseil de Gracefield travaille ardemment avec d'autres municipalités environnantes, à la création d'une Coop-Santé. Ce dossier, guidé par le conseiller Louis-Philippe Mayrand, devrait se concrétiser dès 2007. D'ailleurs, une soirée d'information se tiendra le 21 novembre prochain afin d'informer les contribuables sur ce dossier. La Ville désire fortement que ses citoyens et ceux des municipalités environnantes reçoivent des services de santé de qualité.

**ÂINÉS ET ORGANISMES COMMUNAUTAIRES**

La Ville aide financièrement plusieurs organismes et participe régulièrement à leurs activités.

Une contribution financière de 10% du déficit annuel de l'Office Municipal d'Habitation où logent dix personnes âgées, est versée suite à une entente avec la S.C.H.L.

**HYGIÈNE DU MILIEU**

Le projet de vidange de boues septiques débuté en 2005, continue de rouler efficacement. Ces boues sont acheminées vers le site régional de Kazabazua. Dans la très grande majorité, les contribuables sont très satisfaits de ce service.

Le projet d'alimentation en eau potable a progressé beaucoup en 2006. Après avoir connu des essais négatifs en recherche d'eau souterraine, la Ville a décidé de se diriger vers une usine de filtration provenant de la rivière Gatineau. Le Ministère des Affaires Municipales et des Régions a reçu favorablement la décision de la Ville. Plusieurs rencontres ont eu lieu avec celui-ci et une firme spécialisée dans ce domaine.

Le projet, tant attendu, verra fort probablement le jour en 2007. La population du secteur village attend ce dénouement depuis trop longtemps.

Le deuxième dossier en importance, soit celui du traitement des eaux usées, progresse rapidement.

Un terrain sera acheté sous peu pour l'installation des étangs aérés. Actuellement, le Ministère

des Affaires Municipales et des Régions a confirmé une subvention de l'ordre de 50% pour le projet en eau potable, et une autre subvention de 85% pour celui d'assainissement des eaux usées.

Les élus de la Ville sont actuellement en pourparlers avec le MAMR pour que ces pourcentages de subvention soient majorés. Nous nous attendons à de bonnes nouvelles bientôt.

Une soirée d'information publique aura lieu sous peu. D'autres informations vous parviendront prochainement.

**III- ORIENTATION GÉNÉRALE DU BUDGET 2007****ADMINISTRATION**

Nous terminerons bientôt la première année avec un nouveau conseil. Suite à un début un peu difficile, je peux vous assurer que nous travaillons tous ensemble afin de vous représenter le plus adéquatement possible, ainsi qu'administrer vos biens dans les meilleurs intérêts de tous. Nous avons été élus pour les mêmes responsabilités.

Un nouveau rôle d'évaluation foncière fut déposé par la MRC le 20 octobre dernier. Une augmentation impressionnante de l'ordre de 111 849 000 \$ sur la valeur imposable sera en vigueur en 2007. Cette augmentation porte la nouvelle évaluation de la Ville à 285 419 900\$.

Lors de la préparation du budget 2007, les élus de la Ville auront la lourde tâche de prendre cette augmentation en considération tout en prévoyant à long terme, les besoins de la Ville.

Soyez assurés que cet exercice se fera avec beaucoup de sérieux et de délicatesse. Le taux de taxation sera certainement ajusté suite à cette nouvelle évaluation, en conséquence des besoins.

**VOIRIE MUNICIPALE**

Le conseil de la Ville est conscient de l'état de notre réseau routier. Les élus s'attaqueront à ce problème avec beaucoup d'ardeur en 2007. Peut-être aurons-nous la chance d'améliorer concrètement notre réseau routier dans les prochaines années. On l'espère...

**IV- LISTE DES DOSSIERS PRIORITAIRES DE LA VILLE POUR L'ANNÉE 2007 :**

- Concrétilsation du projet alimentation en eau potable;
- Concrétilsation du projet d'assainissement des eaux usées;
- Amélioration concrète de notre réseau routier;
- Installation de la Coop-Santé;
- Entente et entraide inter-municipalités;
- Évaluation et projet d'infrastructures
- Construction d'une caserne incendie secteur Chénier

**V- LOI SUR LE TRAITEMENT DES ÉLUS MUNICIPAUX**

En vertu des dispositions de l'article 11 de la Loi sur le traitement des élus municipaux (L.R.Q., c. T-11.001) : pour l'exercice financier 2006: voici le salaire et l'allocation de dépenses de vos élus :

	Rémunération de base	Allocation de dépenses	Total
Maire	20 000.00	10 000.00	30 000.00 \$
Maire (salaire MRC)	2 941.76	1 470.88	4 412.64 \$
Conseillers	6 666.67	3 333.33	10 000.00 \$

Vous remarquerez que la rémunération du maire fut réduite de 5 000\$ et celle des conseillers de 1 166.66 \$.

**VI- DÉPENSES 2006- CONTRATS**

Conformément à l'article 474.1 de la Loi sur les cités et villes, une liste de tous les contrats comportant une dépense de plus de 25 000\$ que la Ville a conclu depuis la dernière séance du conseil au cours de laquelle le maire a fait rapport de la situation financière de la municipalité ainsi qu'une liste de tous les contrats comportant une dépense de plus de 2 000\$ conclus au cours de cette période avec un même contractant lorsque l'ensemble de ces contrats comporte une dépense totale qui dépasse 25 000 \$. La liste de ces contrats est disponible au bureau municipal.

**VII- CONCLUSION DU RAPPORT DU MAIRE**

Le budget 2007 sera crucial et laborieux pour les élus municipaux. Avec la nouvelle évaluation de la ville, il sera important de planifier à court et long terme afin de doter la Ville d'infrastructures qu'elle a besoin. Il faudra également faire le point sur un programme triennal d'amélioration réelle de notre réseau routier.

Il faudra sûrement prendre en considération la crise économique qui touche la foresterie, dont plusieurs de nos citoyens seront affectés.

Cependant, je dois vous assurer qu'avec le sérieux et les compétences de vos élus en place, nous pourrons arriver à un consensus qui plaira sûrement à la très grande majorité de nos citoyens.

L'adoption du budget 2007 se tiendra jeudi le 21 décembre à 19 heures 30 au Centre Communautaire de Gracefield.

En terminant, j'aimerais au nom des membres du conseil municipal, des employés et en mon nom personnel souhaiter à tous les citoyens, citoyennes et villégiateurs de la Ville de Gracefield, une année 2007 prospère, pacifique et remplie de bonheur.

Joyeuses Fêtes à tous!

Amicalement

Le maire de la Ville de Gracefield

Réal Rochon

Le 1<sup>er</sup> novembre 2006

**ÇA VEND 100 BON 100 !**  
TÉL.: (819) 449-1725

# Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU  
MERCREDI MIDI

Maison au 477 rue Nadon à Maniwaki, terrain double, 3 c.c., sous-sol aménagé, garage de 13' x 22'. Info: 819-449-2962 de jour ou 819-449-4122 de soir.

819-449-5763

**MAISONS ET  
APPARTEMENTS  
À LOUER**

Logement 4 1/2, chauffé et éclairé, non fumeur, libre



## Dumoulin Ethier Lacroix

Société en nom collectif / Comptables agréés

# Offre d'emploi

Notre cliente, une société oeuvrant sur le territoire de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau, dans le domaine des communications et de la distribution, désire combler le poste suivant :

### COMMIS COMPTABLE

Les tâches sont variées, dont certaines répétitives de façon hebdomadaire, mensuelle ou trimestrielle. Le ou la candidate retenu(e) sera, entre autres, responsable de :

- Procéder à la facturation et à la conciliation des comptes clients
- Produire les paies
- Effectuer le suivi des comptes fournisseurs
- Préparer les remises gouvernementales (DAS, TPS/TVQ)
- Effectuer les conciliations bancaires
- Produire les états financiers mensuels
- Gérer l'ensemble des procédures de distribution, dont certaines tâches de bureautique reliées à la fonction.

Le ou la candidate idéal(e) est une personne dynamique, responsable, ponctuelle, capable de travailler avec des échéanciers serrés. C'est aussi une personne d'équipe pour qui le service à la clientèle est une priorité.

Les pré-requis obligatoires pour ce poste sont :

- Détenir un DEP en comptabilité ou un DES avec un minimum de 2 années d'expérience pertinente
- Très grande aisance avec le logiciel Acomba
- Facilité avec les outils MS Office et Outlook
- Une excellente grammaire française.

Les personnes intéressées peuvent faire parvenir leur curriculum vitae avant le **6 novembre 2006** à l'adresse suivante :

M. Donald G. Ethier, FCA  
Dumoulin Ethier Lacroix  
140, rue King Maniwaki (Québec) J9E 2L3

Par télecopieur (819) 449-0052  
Par courriel [d.ethier@ell.qc.ca](mailto:d.ethier@ell.qc.ca)

Seules les personnes sélectionnées pour une entrevue seront contactées. Toutes les demandes seront traitées confidentiellement.

le 1er novembre. Info.: 819-449-1180

400\$/m. Info.: 819-463-0307 ou 819-441-5147

Maison à Blue Sea, 2 c.c., poêle, réfrigérateur, laveuse et sécheuse inclus, pas chauffé ni éclairé, grande cour,

Logis 4 1/2 pas chauffé ni éclairé au centre-ville, 400\$/m., libre le 1er décembre. Info.: 819-449-3439

# À VENDRE



### GRACEFIELD - 106, RUE PRINCIPALE

Maison à paliers multiples, 4 chambres à coucher, 1 salle de bain + 1 salle d'eau, toiture refaite, terrain 18 700 p.c.

Prix demandé: 119 000 \$.

Informations: [www.residence.iquebec.com](http://www.residence.iquebec.com)

(819) 463-0214

Centre-ville secteur rue Lévis, très grand 4 1/2, très propre, pas chauffé ni éclairé, 450\$/m., libre immédiatement. Info.: 819-663-4980 après 18h00

### BEAU LOGEMENT

entièrement refait à neuf, 2 c.c., centre-ville. Recherche locataire tranquille, fiable, stable, idéal pour personne seule ou couple sérieux. Les nomades veuillez vous abstenir, pas d'animaux, 550\$/m., chauffé et éclairé. Près d'un restaurant, d'une pâtisserie, d'une boucherie, taxi et beaucoup d'autres services. Parfait pour ceux qui n'ont pas de voiture. Pour information Maurice Richard au 819-449-6047, de soir au 819-449-6464 ou Alain au 819-449-4957

Petite maison au centre-ville entièrement refait à neuf, beau terrain, 1 c.c. Recherche locataire tranquille, fiable et stable. Personne seule ou couple sérieux, bail annuel, 450\$/m., pas chauffée ni éclairée. Le propriétaire se réserve le droit de demander des

**Notre cliente**, une entreprise manufacturière située à Maniwaki, est présentement à la recherche d'un

### CONTRÔLEUR

**DESCRIPTION DU POSTE :** Sous l'autorité du directeur général de l'usine, le titulaire du poste est responsable de diriger toutes les affaires financières en conformité avec les politiques et procédures comptables de l'entreprise. Il doit également assurer la supervision du personnel comptable, l'établissement en temps opportun et de façon précise des résultats et des prévisions financières et la coordination des processus de planification stratégique et de planification des immobilisations. Il devra aussi élaborer, mettre en œuvre et superviser les contrôles financiers internes afin d'assurer l'utilisation appropriée des biens de la Société. Le titulaire du poste travaillera également en partenariat avec les gestionnaires des exploitations afin de prendre de saines décisions opérationnelles tant sur une base quotidienne que stratégique. Finalement, en plus du service de la comptabilité, ce poste assure la gestion des systèmes de paie, de l'achat de matières premières et du parc informatique.

**EXIGENCES :** Le candidat recherché doit détenir un baccalauréat en comptabilité et un titre professionnel (CA, CMA, CGA, etc.). Une combinaison de scolarité et d'expérience pourrait être prise en considération. Cinq années ou plus d'expérience de la comptabilité. Un excellent esprit d'analyse, beaucoup d'entregent et de fortes aptitudes à diriger et à communiquer. Compétence en informatique. Capacité de travailler en équipe. Bonne connaissance du français et de l'anglais. Une bonne connaissance pratique de l'industrie serait un atout.

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre CV, avant le **17 novembre 2006**, à :

Madame Marie-Chantal St-Jean  
Innovaction Consultants ressources humaines Inc.  
574, rue des Pivoines  
Des Ruisseaux (Québec) J9L 3G3  
Télécopieur : (819) 623-7649  
Courriel : [innovation@lino.sympatico.ca](mailto:innovation@lino.sympatico.ca)

Nous désirons remercier à l'avance tous les candidats et candidates, cependant, nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.

*Tout commence par la confiance*

### Agent en assurance de dommages

Vous aurez pour tâches principales de servir les membres-assurés et de rencontrer les clients potentiels pour leur offrir des protections afin de combler leurs besoins en assurance auto, habitation, des entreprises et agricole. Votre travail s'effectuera à partir du bureau de Maniwaki.

- Expérience pertinente en assurance de dommages
- Permis en règle de l'Autorité des marchés financiers, des particuliers et des entreprises
- Connaissance de l'anglais, un atout
- DEC en assurance de dommages, un atout

### Prêt à porter la marque ? Joignez-vous à l'équipe !

Faites parvenir votre curriculum vitæ, au plus tard le dimanche 12 novembre 2006, à l'attention de M. Rodrigue Lacourcière, directeur. Seules les personnes dont la candidature sera retenue recevront une réponse. Nous prendrons en considération les profils jugés équivalents.

### Promutuel, c'est :

- Le 4<sup>e</sup> assureur de dommages au Québec
- Plus de 525 000 membres-assurés
- Un volume-primes de près de 500 millions de dollars
- Plus de 1700 employés

Nous respectons l'équité en matière d'emploi.

175, rue Notre-Dame  
Maniwaki (Québec) J9E 2J3  
Télécopieur : **819 449-6357**  
[rodrigue.lacourciere@promutuel.ca](mailto:rodrigue.lacourciere@promutuel.ca)

[www.promutuel.ca](http://www.promutuel.ca)



**PROMUTUEL**  
L'ABITIBIENNE

ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

**ÇA VEND 100 BON 100 !**  
TÉL.: (819) 449-1725

# Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU  
MERCREDI MIDI

références. Pour information Anabelle Richard au 819-441-8210, 819-449-8419 ou 819-449-6464

Logis 1.c., poêle, réfrigérateur inclus, 425\$/m. pas chauffé ni éclairé, près du centre-ville Maniwaki. Info.: 819-449-4140

Logis bachelor (garçonnier) libre immédiatement, références demandées, pas d'animaux. Info.: 819-449-1934

Maison au 131 rue Scott, 2.c., pas chauffée ni éclairée, 425\$/m., pas d'animaux, idéal pour

## OFFRE D'EMPLOI

### Aide cuisinier(ère)

se présenter à La Brasserie  
La Table Ronde au:  
304 boul. Desjardins  
et voir Lorraine



Commission scolaire  
des Hauts-Bois-de-l'Outaouais

## OFFRE D'EMPLOI

RÉGISSEUR(E) DES SERVICES DU TRANSPORT SCOLAIRE  
CENTRE ADMINISTRATIF DE LA COMMISSION SCOLAIRE  
DES HAUTS-BOIS-DE-L'OUTAOUAIS

### OUVERTURE À L'INTERNE ET À L'EXTERNE

#### Nature du travail

L'emploi de régisseur des services du transport scolaire comporte la responsabilité de la gestion des activités techniques et administratives reliées aux services du transport scolaire.

L'emploi comporte principalement l'exercice de responsabilités de gestion des activités reliées à l'analyse des besoins, à la détermination de l'offre de services ainsi qu'à la gestion des opérations, du budget, de la sécurité, des contrats et des relations avec la clientèle.

L'emploi consiste à assumer, à l'intérieur de son champ de compétence, un rôle de services-conseils et d'expertise fonctionnelle auprès des gestionnaires de la commission scolaire pour favoriser la gestion optimale du transport scolaire.

L'emploi consiste aussi à l'exécution des fonctions techniques telles que l'élaboration des circuits et la programmation des horaires.

Pour toute l'information concernant ce poste, veuillez consulter le site [www.cshbo.qc.ca](http://www.cshbo.qc.ca)

#### Qualifications requises

**Scolarité:** Grade universitaire de 1<sup>er</sup> cycle dans un profil d'administration et 3 ans d'expérience pertinente.

**Autres exigences:** Maîtriser parfaitement le français écrit. S'exprimer en anglais serait un atout. Avoir une formation en informatique de façon à pouvoir traiter des données par ordinateur à l'aide d'un logiciel de gestion de transport.

#### Nombre d'heures

35h00 /semaine, horaire de jour.

#### Lieu de travail

Centre administratif de la commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais.

#### Échelle salariale

De 45 300,00 \$ à 60 400,00 \$

#### Date d'entrée en fonction

Le plus tôt possible

Les personnes intéressées à poser leur candidature sont priées d'acheminer leur demande accompagnée de leur curriculum vitae avant **LE VENDREDI LE 17 NOVEMBRE 2006 12H** à l'adresse suivante:

Concours : REGTS-06-2007  
Service des ressources humaines  
CSHBO  
331, du Couvent  
Maniwaki (Québec) J9E 1H5

**N.B.** • La date de réception aux ressources humaines sera la référence pour le respect des délais  
• La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais souscrit à un programme d'accès à l'égalité en emploi et remercie toutes les candidates et candidats de leur intérêt, mais ne communiquera qu'avec les personnes retenues.  
• Les candidates et candidats retenus devront se soumettre à des tests psychométriques.

Logis 2.c., pas chauffé ni éclairé, prix 500\$/m., libre le 1er novembre situé au 236-A, Route 105 à Bois-Franc dans un sous-sol. Info.: 819-334-4086 cell ou 819-441-0262

Maison au 100, Rapide - Faucher à 1 1/2 km de Gracefield, 425\$/m., belle vue sur la rivière comprenant 4 1/2 pièces, air climatisé, avec réfrigérateur, congélateur, laveuse et sécheuse (électricité à 145\$/m. non compris), pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux, libre 1er novembre, références demandées. Info contactez Graham au 819-463-4528

**À Bouchette**  
**Rue Lecompte, appartement, 3 c.c.,**  
**2 salles de bain, pas chauffé ni éclairé,**  
**stationnement, remise, pas d'animaux, inclus**  
**tonnage du gazon,**  
**560\$/m., libre 1er nov.**  
**Info.: 819-465-2854 ou 613-449-1360**

Joli petit 4 1/2 dans un sous-sol, pas chauffé ni éclairé, 380\$/m., libre le 1er novembre. Info. au 819-440-4734 et laissez un message.

Semi sous-sol, 4 1/2 avec grande fenêtre, 2.c., petite salle de lavage, petite remise situé au 150 rue Britt, secteur Christ-Roi, 390\$/m. pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux, références demandées, libre le 1er décembre. Info.: 819-449-1522

Beau logis, très éclairé (3 1/2) pour personne seule ou couple tranquille, libre le 1er novembre, situé à Bois-Franc, Route 105 à l'intersection du chemin Montcerf, pas chauffé ni éclairé, prise laveuse-sécheuse, 325\$/m. Inf.: 819-449-5908 ou 450-434-9083

Appartement, secteur Comeauville, 1.c., salon, cuisine, salle de bain, idéal pour personne seule (non-fumeur), réfrigérateur et cuisinière électrique et câble fournis, non chauffé ni éclairé, stationnement et entrée privés, 375\$/m. Libre le 1er novembre. Info.: 819-449-1943

Appartement 2.c., installation laveuse-sécheuse. Info.: 819-449-3437

Maison à vendre ou à louer au 125 rue L'Heureux à Maniwaki, 500\$/m. Info.: 819-648-2397

Logis 2.c., propre, installation laveuse-sécheuse, pas chauffé ni éclairé, 410\$/m. Info.: 819-441-1069

Appartement 2.c. avec stationnement privé, grande cour, installation laveuse-sécheuse, pas d'animaux, pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement à

350\$/m. Appartement 1.c., libre 1er octobre. Info.: 819-449-3435

Logis 4 1/2, pas chauffé ni éclairé, situé au centre-ville, libre immédiatement, endroit tranquille, pas d'animaux, bruyant s'abstenir. Info.: 819-449-5668 et demandez Réjean

Maison au bord du lac Perreault à Gracefield, 2.c., construction 2001, très bien décorée, planchers en bois. Une autre maison de 3.c., construction 2006, très luxueuse, planchers en bois, les 2 pas d'animaux, à 20 min. de Maniwaki. Sur rendez-vous seulement et références demandées. Info demandez Jacinthe Laurin au 819-463-3494 maison ou 819-441-7380 cell.

Logis au 193, King, 2.c., 380\$/m. pas chauffé ni éclairé, idéal pour personne seule ou couple, animaux non-admis. Info.: 819-449-7218

Logement rue Beaulieu, semi sous-sol, pas chauffé ni éclairé, 425\$/m. idéal pour personne seule ou couple sans enfants, non fumeur, pas d'animaux, près de l'hôpital et du Métro. Libre 1er janvier. Info.: 819-465-5241 ou 819-449-1440

Bachelor à louer au centre-ville. Info demandez Claire au 819-449-5999

Logis à louer situé au 239, Principale Nord. Infos.: 1-819-660-0091

Logement à louer, 1.c. Infos.: 819-463-2434

Bachelor à louer au Lac Blue Sea, secteur Messines, près de la piste cyclable, chauffé, éclairé, meublé, libre immédiatement. Infos.: 819-465-2542

Hébergement, idéal pour travailleurs, personnes seules ou couples autonomes, grande propriété à 10 min. de Maniwaki. Infos.: 819-441-2761

## OFFRE D'EMPLOI

AVON: Noël arrive bientôt. C'est le temps d'un revenu supplémentaire pour vos achats de Noël. Joignez-vous à Avon aujourd'hui même. «C'est gratuit». Au plaisir de vous rencontrer. Info.: Marie Pold Bertrand au 819-467-2414

Mécanicien demandé, temps partiel ou temps plein, bon salaire, bonne condition de travail. Info.: Appeler Rock ou Pauline au 819-438-2223

## OFFRES DE SERVICES

Rénovation Victor Beaudoin, #9069 8424 Québec inc., construction générale, commerciale et résidentielle,



Ça commence ici

## OFFRE D'EMPLOI

### DIRECTEUR GÉNÉRAL POUR LE MAGASIN CANADIAN TIRE DE MANIWAKI

Le candidat recherché doit posséder :

- 5 ans d'expérience comme directeur général ou de département chez Canadian Tire.
- Excellentes connaissances des politiques de Canadian Tire ainsi que du système d'inspection des magasins Canadian Tire.
- Avoir une grande facilité de travailler en équipe et une bonne connaissance de l'anglais.
- Possibilité d'avancement.

Conditions et salaire à discuter.

Envoyez votre c.v. avant le 15 novembre 2006 à l'attention de Claude Jacob au 250, boul. Desjardins Maniwaki J9E 3G4

Nous vous remercions pour votre intérêt cependant, seuls les candidats retenus seront contactés. Le masculin est utilisé à seul but d'alléger le texte.

120091/27/10/06

**ÇA VEND 100 BON 100 !**  
TÉL.: (819) 449-1725

# Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU  
MERCREDI MIDI

37 ans d'expérience, estimation gratuite. RBQ:#8229-7813-10. Infos: 819-449-2538

Homme à tout faire pour travaux divers, ménage d'automne intérieur et extérieur, peinture intérieur et extérieur, déneigement de cour et de toiture, etc. Info: 819-449-2661

Place de disponible pour enfant de 0 à 5 ans, subventionné, Gracefield/Blue Sea. Info: 819-463-4946

Cours de peinture à l'huile tous les samedis après-midi de 13h00 à 16h00. Bienvenue à tous. Demandez Carole au 819-441-0817

Affûtage de tout genre, ciseaux et couteaux de tout genre, scie rotative, lames de moulin, scie à chaîne, hache, patin, débroussailleuse, taillis, planeur, mèche de toupe Forest, tondeuse, etc. Info: 819-449-2007

BESOIN DE RÉNOVATION! Travail professionnel, pose de gypse, joint, peinture, patio, remise, céramique et bois franc. Appelez René Lapratte au 819-463-1717

Plâtrier et peintre, carte de compétence, plus de 25 ans d'expérience, références sur travaux antérieurs, estimation gratuite, R.B.Q.: 8320-8769-15. Michel Lafontaine au 819-441-3737

Laveur de vitre résidentiel et professionnel, ouvrage garanti. Info au 819-441-3473 et demandez François.

SCIERIE MOBILE D.A. RICHARD Disponible pour faire du sciage de billes de bois, aussi affilage de vos lames, Infos: 819-449-2007

## DISCO MOBILE

Tous genres de musique, moderne et autres, imitations, spectacles d'humour sur demande, très vaste choix musical : rock'n'roll, rétro, danse, disco, québécois et country américain. Infos: 819-441-0679 après 18h, demandez Serge.

Garderie en milieu familial à 7\$ sur le chemin St-Jacques à la limite du lac Long. Appelez moi pour



MUNICIPALITÉ DE  
BOUCHETTE

## OFFRE D'EMPLOI

### INSPECTEUR MUNICIPAL

#### Attributions

Sous l'autorité du conseil de la municipalité de Bouchette et de la directrice générale, veiller à l'application du règlement d'urbanisme, du règlement sur les nuisances, de la Loi sur la qualité de l'environnement, du Règlement sur la qualité de l'eau potable, etc. Superviser les travaux de voirie. Effectuer toute autre tâche connexe ou dévolue par le conseil de la municipalité de Bouchette.

#### Exigences

- Posséder une technique (DEC) en urbanisme, en inspection ou toute autre combinaison d'étude et/ou d'expérience pertinentes
- Connaissances de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, de la Loi sur la qualité de l'environnement, etc.
- Connaissances en voirie
- Habiléti à rédiger des rapports ou des règlements
- Capacité à utiliser un logiciel de traitement de texte et de chiffrier électronique

#### Qualités requises

Avoir le sens de l'organisation, du tact et un bon jugement, ainsi qu'une aptitude à diriger du personnel, le bilinguisme sera considéré.

#### Rémunération

À négocier selon l'expérience du candidat.

#### Réception des curriculum vitae

La date limite pour la réception des curriculum vitae est le 24 novembre 2006 à 16h.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante :

Claudia Lacroix, directrice générale  
Municipalité de Bouchette  
36, rue Principale, C.P.59  
Bouchette (Québec) J0X 1E0

résérer, de jour, de soir ou de nuit et demandez Véronique Saumure au 819-463-4096

Service d'émondage et d'abattage d'arbres, entretien de lignes électriques privées, assurance-responsabilité 1 million \$. Les Entreprises Latourelle, 819-463-4001 ou 819-441-7789

Vous aimerez vous faire faire des tresses africaines ou des nattes française ? Prix très compétitifs. Appelez-moi au 819-441-0157

Fantasia présentation à domicile de produits sensuels et de lingeries fines. Achat en privé. Achetez et apportez. Pour une soirée amusante donnée par une consultante hautement qualifiée. Infos: Lise au 819-463-2079

## RECHERCHÉ OU PERDU

Je suis à la RECHERCHE  
d'une cabane pour  
mon chien de race Shitzsu.  
Info: 819-449-0063

RECHERCHE des jouets à donner pour garderie. Appelez-moi et j'irai les ramasser. Info: 819-463-4946

RECHERCHE Maison antique abandonnée pour l'acheter et la rénover. Demandez Roland Comtois au 819-449-2798

RECHERCHE poêle à bois, combustion lente ou cuisinière. Info: 819-465-3388

Avis! Avis! Avis! Nous sommes à la recherche de contenants de margarine vides, 1/2lb, 1lb et 2lbs. Apportez-les au Centre St-Eugène situé au 67, chemin Rivière Gatineau. Ils serviront pour le projet du Pain Quotidien.

## RENCONTRE

Bonjour Mesdames, suite à une nouvelle annonce classée je suis toujours seule et à la recherche d'une dame simple mais libre et sérieuse. À une certaine Mme Ginette, s.v.p. rappelle-moi. Info: 819-585-4575 Maxime

## TERRAINS À VENDRE

Terrain situé sur la rue Beaulieu à Maniwaki de 113' x 235', riverain à la rivière Gatineau avec une vue magnifique. Info: 819-449-2779

Terrain à vendre sur la rue Dominique à Egan Sud, superficie de 3 079 m.c.. Info: 819-449-3007 ou 819-449-3003 et demandez Denis

À Déléage, 5 à 6 minutes de Maniwaki, terrains pour construction de maison, 200 x 200 et plus, boisés ou non. 819-449-3157 après 17h

## VÉHICULES À VENDRE

Lincoln Mark 7 LSC, 1988, 223 000 km, beaucoup de réparation déjà faites, pour les pièces ou encore bon transport. Prix: 2 700\$. Info: 819-597-4749

1981, Camion Ford F150, 4x4, 6 cyl., automatique, 181 600km, 2100\$ négociable. Info: 819-465-2050

KIA 2001 Sportage, 4x4. Faites une offre! Info: 819-449-5656

Pontiac Sunbird 1994 en bonne condition. Bon prix. Info: 819-465-1974

Camion Chevrolet Silverado 2001, 4 x 4, automatique, air climatisé, câble régulier, 104 000km, 11 500\$. Info: 819-463-0309

2 Cavaliers 1991 et 1992 à vendre pour les pièces, 350\$ pour les deux. Info: 819-465-3197



MUNICIPALITÉ DE  
MESSINES

Camion F150, 4 x 4, 179 000km, 2 000\$. Info: 819-449-3273 de jour ou 819-441-0424 de soir

Chevrolet Caprice 1991. Info: 819-449-1180

Neon 1996, besoin de réparation, 1 000\$. Info: 819-449-7489

Minibus 1999 Chevrolet Expree, 3 500\$ à vendre pour les pièces. Moteur 6.5l, transmission automatique, lift pour fauteuil roulant, mécanique A-1, frame cassé, demande 2000\$. Info: 819-449-2003

Auto Ford Contour 1998, 134 800km, 4 portes, transmission manuelle 5 vitesses. Demande 1 900\$ ou meilleure offre. Info: 819-449-2779

Jeep YJ 1991, 4 cyl., 4 x 4, bas millage avec pelle à neige. Info: 819-449-6850

Ford 1993, XLT, 2 x 4, tout équipé, très propre, pas de rouille, 4 pneus neufs d'hiver sur jante, 4 pneus d'été sur mag. Prix: 3 500\$ négociable. Info: 819-441-3535 de jour et demandez Sylvain ou de soir après 20h00 au 819-463-1402

Dodge SX 2004, 2l, 4 portes tout équipé, 37 000 km, gris argent, 1 an pleine garantie et 5 ans moteur et transmission. Prix: 10 500 \$ nég. Info: 819-441-0418

FORD Focus 2003 à vendre par le propriétaire unique et non fumeur. De couleur vert pâle, elle est tout équipée: manuelle 5 vitesses, quatre portes, portes et vitres électriques, lumières pour brouillard avant, 4 pneus d'hiver en plus de 4 saisonniers, radio AM/FM CD, sièges en tissu en très bonnes conditions. Condition mécanique A-1. Changement d'huile fait au 5 000km par le concessionnaire. Aucun problème mécanique rencontré. Très fiable et très économique. Voiture de personne travaillant sur la route - 180 000km. Prix demandé: 6 900\$ négociable. Tél.: Carole ou Claude au 819-465-1423/441-3000

Van Aerostar 1993, 230 000 km, bon état. 1150\$. Infos: 819-463-1790

## AVIS PUBLIC

### DÉPÔT ET ENTRÉE EN VIGUEUR DU RÔLE TRIENNAL D'ÉVALUATION 2007 / 2008 / 2009

Veuillez prendre avis que le rôle triennal d'évaluation devant être en vigueur durant les exercices financiers 2007-2008-2009 est maintenant déposé au bureau de la municipalité, sis au 3, ch. de la Ferme, C.P. 69 et que tout intéressé peut en prendre connaissance à cet endroit aux heures régulières d'ouverture.

Conformément aux dispositions de l'article 74 de la Loi sur la fiscalité municipale, avis est également donné que toute personne qui a un intérêt à contester l'exactitude, la présence ou l'absence d'une inscription à ce rôle, relativement à un bien dont elle-même ou une autre personne est propriétaire, peut déposer une demande de révision aux conditions suivantes :

Pour être recevable, une telle demande de révision doit remplir les conditions suivantes :

- 1- être déposée avant le 1<sup>er</sup> mai 2007;
- 2- être déposée à l'endroit suivant ou y être envoyée par courrier recommandé; MRC DE LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU Service d'évaluation 7, rue de la Polyvalente C.P. 307 Gracefield (Québec) JOX IWO
- 3- être faite sur le formulaire prescrit à cette fin et disponible à l'endroit ci-dessus indiqué sous peine de rejet;
- 4- être accompagnée de la somme d'argent déterminée par le règlement # 97-103 de la MRC de la Vallée-de-la-Catineau et applicable à l'unité d'évaluation visée par la demande, sous peine de rejet;

DONNÉ À MESSINES, le 1<sup>er</sup> jour du mois de novembre 2006.

Jim Smith  
Directeur général

ÇA VEND 100 BON 100 !  
TÉL.: (819) 449-1725

VOUS AVEZ JUSQU'AU  
MERCREDI MIDI

## Les p'tites annonces classées

Échange en considération

1994, Pick-Up GMC, 4x4, super cab, mod. 2500, tout équipée, noir, comme neuf, 14 400 km, graissé, huilé toute la carrosserie, système d'échappement, suspension et pneus Michelin 17" neufs. Valeur d'échange 17 000\$. 1-450-655-0199

### VÉHICULES RÉCRÉATIFS

#### À VENDRE

Motoneige Mack-Z 1997, moteur neuf au complet depuis décembre 2006, chenille agressive 1 1/2 po.

neuf et beaucoup d'extra, 3 000\$. Info: 819-449-1656 ou 819-441-2628 de soir ou 819-334-1057 cell.

Motoneige Polaris 550cc, Trail Touring, 2003, 1400 milles, comme neuf. Info: 819-465-2211

VTT Yamaha 350 pipe, bumper, marche-pied, DG, pneus neufs arrière, moteur refait, pistons, wiseco, prix à discuter. Info: 819-449-5949 et demandez Marc

3 Roues Yamaha 200EL 1984, très bonne condition, prix: 750\$. Suzuki 1990, Quad Runner, 2x4, 250cc, très bonne condition, prix: 1800\$. Info: 819-684-0562

Roulotte Satellite 1999, 36, x 10' de large, installée au Camping Hervé au Baskatong, super propre comme neuve. Info: 819-585-3782 de soir ou 819-623-4100

VTT Polaris 1999, modèle Trail Blazer, 250cc avec beaucoup d'équipements. VTT Polaris 1996, modèle Explorer, 400cc, 4 x 4. Info: 819-449-6850

2 Motoneiges Bombardier 2004 Édition Spéciale Grand Touring LT Légende V 1000, 4 temps, suspension à l'air automatique. Info: 819-449-4734 ou 819-449-3064

Maison flottante idéal pour 4 personnes, intérieur en

chêne. Info: 819-585-3968

Motoneige Polaris 1991, Classic 500: 1 700 \$. Artic Cat 1999, 600 Triple Touring: 3 500 \$. Info demandez pour Alain au 819-463-4222

Bateau Grew 15' en fibre de verre, volant avec cylindre, 4 sièges pivotants. Prix: 500\$. Pas de moteur. Info: 819-449-4632

Achèterais 4 roues, motoneiges ou motomarines. Les véhicules peuvent être en état de marche, avoir besoin de réparations ou être vendus pour les pièces. Infos: 819-449-2083 demandez Marc

### Nécrologie

La famille Morin a le regret de vous annoncer le décès de

#### M. GILBERT JULES MORIN

De Montcerf-Lytton décédé le 25 octobre 2006 au C.S.S.S.V.G. de Maniwaki, à l'âge de 93 ans. Il était le fils de feu

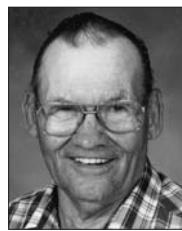


Théophile Morin et de feu Angèle Rozon. Il laisse dans le deuil son épouse Lucienne Deslauriers, son fils J. Maurice (Michelle Blais) de Montcerf-Lytton, son frère Léon (Rita Gauthier) de Val d'Or, sa sœur Alice (feu Réal Martel) de Montcerf-Lytton, ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-sœurs et ami(e)s. Il fut précédé par 1 frère et 2 sœurs Antoine (feu Flore Côté), Flore (feu Philippe Lacaille) et Arthillia (feu Donat Saumure). La direction des funérailles a été confiée à la **Maison Funéraire McConnery de Maniwaki**. Le service religieux a eu lieu le samedi 28 octobre 2006 à 10h30 en l'église Ste-Philomène de Montcerf-Lytton, suivie de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation du C.S.S.S.V.G. de Maniwaki seraient appréciés.

La famille Dénommé a le regret de vous annoncer le décès de

#### M. GILLES DÉNOMMÉ

De Blue-Sea décédé paisiblement le 29 octobre 2006 au C.S.S.S.V.G. Maniwaki, à l'âge de 78 ans. Il était le fils de feu Alphonse Dénommé et de feu Yvette Marois. Il laisse dans le deuil son épouse Lise Foucault ses enfants Danielle (Denis Lemieux), Marcel (Annie Labelle), ses petits-enfants Cédric, Kassia, Mélissa, Annik et Erick, ses frères et sœurs Jean-Marie (Bibianne), Philippe (Monique), Claude (Monique), Robert (Colette), Guy (Léa), Roger (Diane), Robertte, Suzette, Thérèse, Michelle (Ubald), ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-sœurs et ami(e)s, dont 3 spéciaux Robert son frère et ami, André Beaudoin et Hélène Bourret. Précédé par son frère Armand. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison Funéraire McConnery de Gracefield**. Le service religieux a eu lieu le jeudi 2 novembre 2006 à 11 heures en l'église St-Félix de Valois de Blue-Sea, suivie de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation du C.S.S.S.V.G. seraient appréciés. Un gros merci au personnel du 2<sup>e</sup> étage du C.S.S.S.V.G. et aux Dr. Patsev, Dr. Eliev et Dr. Azzouzi.



#### MISS CATHERINE MCKENZIE

Of Ottawa, passed away peacefully, Monday October 30, 2006, at the Ottawa Civic Hospital, at 92 years old. Beloved daughter of late James McKenzie and late Nora Glancey. Predeceased by brother John (Shirley Leclair) of Maniwaki. Dear aunt to Betty Anne, Johanne and Dinah (Luc Raymond). Dear great aunt to Alexandra and James Raymond and Bianca McKenzie all of Gatineau. Half sister to Olive (Ken Adams), Marie (George Houliston), Ethel (Ian Houchison) and late Lilianne all of England. Funeral arrangements entrusted to **McConnery Funeral Home of Maniwaki**. Funeral service will be celebrated at St-Patrick's Church of Maniwaki, Friday November 24th, 2006, at 11 a.m.. Condolences at 10:30 a.m. at church. Interment at Assumption's cemetery. Donations to the Heart & Stroke Foundation would be appreciated.



**Maison Funéraire  
McConnery**  
**449-2626**  
206, Cartier  
Maniwaki

La famille Rivest a le regret de vous annoncer le décès de

#### M. ROLLAND RIVEST

De Déléage décédé le 25 octobre 2006 à son domicile, à l'âge de 70 ans. Il était le fils de feu Armand Rivest et de feu Emerencienne Langevin. Il laisse dans le deuil son épouse Jeannine Gorman, ses enfants Lyne (Michel Lurette), Claude (Suzie Roy), Manon (Mario Labelle), Stéphane (Mélanie Patry), 3 personnes très proche Patrick, Denis et Gisèle Dupont, ses petits-enfants Jonathan, Caroline, Marco, Carol-Ann, Roxanne, Michaël, Alex, Meggie et Cinthia, ses frères et sœurs Denise, Louisette (Charles Lanegan), Jocelyn (Suzanne Grondin), ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-sœurs et ami(e)s. Il fut précédé par 1 frère Rhéal (Carole Fillion). La direction des funérailles a été confiée à la **Maison Funéraire McConnery de Maniwaki**. Le service religieux a eu lieu le mercredi 1<sup>er</sup> novembre 2006 à 14 heures en l'église Assomption de Maniwaki. Des dons à la société Canadienne du cancer seraient appréciés.



#### MERCI MON DIEU

Dites 9 fois je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9<sup>ème</sup> jours, vos souhaits ce réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

C. M.



## 4<sup>e</sup> Anniversaire

### Gabrielle Lacroix

Quatre longues années se sont écoulées depuis que toi, notre "soleil" tu t'es subitement éteinte. Ton amour, ton courage, ta grandeur d'âme et ton inoubliable sourire sont à jamais gravés dans nos coeurs. Tu as passé en faisant le bien et ce qu'il nous reste de toi, c'est le vrai, le grand et l'immense bonheur que tu as apporté dans nos vies. Tu es là chaque jour, présente pour nous. Nous t'aimons et nous t'oublierons jamais

Avec amour, ton époux Peter  
& ton fils Nicholas



#### PRIÈRE INFALLIBLE À LA VIERGE MARIE

Marie, fleur toute belle du Mont Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, Mère bénie du Fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô étoile de la mer, aidez-moi et montrez-moi ici même que vous êtes ma mère. Ô sainte Marie, mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du cœur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie, conçue sans péché, priez pour nous, qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains. (3 fois)

Faites cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier. La faveur demandée vous sera accordée.

**Coopérative  
Funéraire Brunet**

Denis Soucy

Une approche responsable

Tél.: 449-6082

19, Principale Nord  
Maniwaki (Québec) J9E 2B1

Fax : 449-7669  
cooperatifunerairebrunet@tb.sympatico.ca

#### MURRAY JOSEPH HANCO

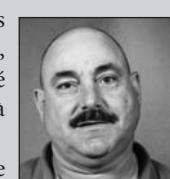
Formerly of Deleage, Qc. Murray died peacefully at Headwaters Health Care Centre, Shelburne, Ontario on Tuesday October 24, 2006, at the age of 88 years. Beloved husband of the late Irene Hanco. Loving father of Sharon Betts and her husband Willard, Arlene Lange and her husband Paul. Cherished grandfather of Nathan Betts and his wife Vicki and Roxanne Betts. Memorial service held Saturday October 28, 2006 at the Kingdome Hall of Jehovah's Witnesses. Shelburne, Ont.



## Remerciements

**Jean-Marc Gagnon  
(3 août 1953)**

Le souvenir des êtres aimés ne peut s'éteindre, car la lueur de leur passé nous suit toujours et à jamais.



À vous qui l'aimiez et le pleurez, à ceux qui nous ont entourés durant ces durs moments, à vous qui avez apporté la chaleur de votre sympathie et le réconfort de votre amitié, pour vos offrandes de messes, votre assistance aux funérailles, vos prières, vos dons, merci du fond du cœur. Votre présence et votre soutien constant nous aide à continuer malgré la douleur et la peine qui nous habitent. Nous vous prions de considérer ces remerciements comme personnel. Un merci spécial au médecin et au personnel du Centre de santé Vallée-de-la-Gatineau, et aussi l'hôpital Général d'Ottawa.

Toute la famille de Jean-Marc Gagnon

**10<sup>e</sup> Anniversaire  
Nelson Ménard**

L'automne est arrivé, ta saison préférée. On ne peut s'empêcher d'avoir ces pensées. Pour nous aider à se consoler, des photos en souvenir. Une larme, un soupir et tu nous rejoins dans nos rêves. «On s'accroche à demain, mais on n'oubliera jamais hier.» On t'aime.

Ta famille

**RALLYE PERCE-NEIGE**

# Appel aux bénévoles

æ(F.L.) Maniwaki - Les préparatifs pour le Rallye Perce-Neige 2007 sont déjà en branle. Le comité organisateur lance un appel à la population pour combler les 125 postes de bénévoles.

«Nous avons besoin de plusieurs bénévoles pour assurer le succès de l'événement. L'emphase doit être mise sur le recrutement des bénévoles, c'est pourquoi nous lançons l'appel dès aujourd'hui», a affirmé le responsable du recrutement des bénévoles, François Ledoux.

Ce dernier indique que le comité organisateur est en avance dans ces préparatifs. «Nous avons commencé plus tôt cette année à préparer le rallye 2007. Nous sommes en avance en comparaison avec les dernières années», a expliqué

M. Ledoux.

D'ailleurs, une réunion a eu lieu à Montréal, le samedi 21 octobre dernier, pour préparer l'événement. Le comité s'est aussi penché sur les rapports des commissaires pour savoir qu'est-ce qu'il y avait à améliorer. «Parmi les recommandations que nous allons mettre en place, nous allons réduire la distance totale du rallye. De plus, nous devons nous assurer de ne pas manquer de bénévoles», a précisé François Ledoux.

Du côté du financement, la recherche auprès des différents partenaires va bien. Par contre, il manque toujours des sous pour atteindre l'objectif de 23 000 \$.

«J'aimerais préciser que plusieurs partenaires

ont augmenté leur contribution puisque nous étions en difficulté financière. Par exemple, la Ville de Maniwaki nous a assuré qu'elle appuiera le rallye inconditionnellement en augmentant sa contribution à 7 500 \$», a cité M. Ledoux.

Pour donner son nom pour être bénévoles les 3 et 4 février prochain, les gens peuvent communiquer avec François Ledoux au 449-7999 ou au 449-1597.



Le comité du Rallye : Patrick Paradis, Michel Perreault, Denyse Moisand, Pierre-Marc Paradis et Hector Hubert. Absent de la photo, François Ledoux.

## HAUSSE DE TAXES SCOLAIRES

### L'étalement est applaudi par la CSHBO

(F.L.) Maniwaki - La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais (CSHBO) est satisfaite du projet de loi 43 du gouvernement québécois pour l'étalement de la hausse des taxes scolaires sur trois ans.

«Ce projet de loi va dans le sens des préoc-

cupations des commissions scolaires. Nous voulions atténuer l'impact et malgré que les citoyens devront payer la même hausse, ils auront à le faire sur trois ans et ils auront la possibilité de faire deux versements au lieu d'un seul», a affirmé la directrice générale de la

CSHBO, Marlène Thonnard.

Par contre, l'augmentation des taxes scolaires n'a aucun impact sur les finances des commissions scolaires. Le gouvernement baissa la subvention de péréquation qui est remise à la CSHBO.

«Même si les taxes scolaires augmentent, cela n'a aucun impact sur nos finances. Les taxes représentent qu'une partie de notre budget qui est complété par la subvention de péréquation remise par le gouvernement. Puisque les taxes sont augmentées, le gouvernement baissa donc notre subvention et nous n'aurons pas un sou de plus dans nos poches», a expliqué Mme Thonnard.

Par contre, la CSHBO devra débourser davantage pour les frais administratifs. «Cela augmente nos frais d'administration puisque nous allons avoir plus de dossiers et de paiements à gérer», a-t-elle précisé.

Dans la Vallée-de-la-Gatineau, le choc de la hausse des taxes scolaires est moindre puisque l'évaluation foncière se fait sur trois ans. L'augmentation varie de 0 à 40 % dépendamment des municipalités.

Les taxes scolaires sont utilisées pour assurer le fonctionnement des édifices, les coûts reliés à l'entretien des équipements scolaires et la moitié du transport scolaire.



La directrice générale de la CSHBO, Marlène Thonnard.

**Le Studio d'art et Galerie d'art Rita Godin vous offrent en région, en arts visuels, des services professionnels artistiques uniques au Québec !**

#### COURS STRUCTURÉS EN PEINTURE, DESSIN ET AUTRES DISCIPLINES ARTISTIQUES.



#### FORMATION EN PEINTURE POUR TOUS LES NIVEAUX :

Débutants, intermédiaires, semi-professionnels et professionnels.

Huile, acrylique, aquarelle : techniques académiques contemporaines; découverte de sa personnalité artistique à travers les genres d'expression artistique; importance de la couleur dans notre vie et ses effets sur le quotidien (physique et mental)



#### FORMATION EN DESSIN : TOUS NIVEAUX

Crayons : graphite, fusain, encre

Crayons : pastel, aquarelle sanguine; étude des papiers; Découvrez les multiples possibilités qu'offrent ces médiums.

Tout un monde de créativité à vivre!



#### NOMBREUX ATELIERS DE FORMATION POUR ARTISTES :

Aide vers une démarche artistique personnelle; découverte de son propre style; processus d'accès à une carrière; assistance dans la réalisation d'un projet d'art.



#### FORFAITS : VACANCES EN ART ET EN NATURE, à l'année longue

Sur un vaste domaine de 210 acres de forêt : lac, étangs, sentiers pédestres, faune riche. Pour groupes de 5 personnes au maximum, travail en atelier et plein air.



#### CONFÉRENCE : SERVICES-SÉMINAIRES EN ART, DANS TOUTES RÉGIONS DU QUÉBEC EN SEMAINE OU FIN DE SEMAINE AVEC GROUPES DE 10 PERSONNES.



BREF,  
UNE OFFRE  
DE SERVICES  
ARTISTIQUES  
UNIQUES EN  
OUTAOUAIS ET  
AU QUÉBEC!

Visitez notre site internet : [www.studioritagodin.com](http://www.studioritagodin.com)

**Le Studio d'Art  
Rita Godin**

**Une aide au développement de la culture régionale !**

1058, route Principale (route 107) Aumond  
Téléphone : (819) 449-5466  
Télécopieur : (819) 449-5877  
Courriel : [rgodin@ireseau.com](mailto:rgodin@ireseau.com)

# Spécial Liquidation 2006

Seulement **10 275\$<sup>+tx</sup>**



SUZUKI KING QUAD 700 2006

Seulement **8 975\$<sup>+tx</sup>**



SUZUKI VINSON 500 2006

*\* voir décriptif en magasin*

**Attention! Attention!**

**Changement d'horaire pour la saison hivernale!**

**À compter du 2 novembre 2006 jusqu'en avril 2007 les jeudis nous fermerons à 18h**

**Lundi au mercredi 8h30 à 17h30  
Jeudi 8h30 à 18h  
Vendredi 8h30 à 21h  
Samedi 8h30 à midi**

Venez rencontrer les vendeurs, Philippe et Jocelyn Dault, ainsi que Philippe Lyrette pour des conseils judicieux.

383, boul. Desjardins, Maniwaki 449-1001

Validé jusqu'au 30 novembre 2006 ou jusqu'à l'épuisement des stocks

**Les Sports D'AULT ET FRÈRES**



# Section sportive



## Défaite pour Martin Desjardins

**COLLABORATION SPÉCIALE - CLAIRE D. CHARETTE**

Gatineau - Samedi le 28 octobre, au Casino du Lac Lemay, notre favori local Matin «La mitraille» Desjardins, affrontait le frère de Jean Pascal, Nicholson Poulard.

Après seulement 4 round au lieu de 6, pour manque de temps pour tous les combats, Martin a gagné le premier round et a fait très bonne figure contre son adversaire, mais

celui-ci était déterminer à ne pas laisser aller son titre de champion du Québec.

La fiche des juges Jean Lapointe, Pasquale Procopio et Benoit Roussel ont été pour un total de 37-39, 37-39 et 37-39 donnant donc la victoire à Nicholson Poulard. En plus il y aura un autre combat pour la revanche de Martin à la fin de novembre 2006 (date à déterminer) au Club Soda de Montréal. Avec ses partisans derrière lui, Martin devra livrer un bon combat car, son adversaire est bien déterminé à l'affronter.

Par ailleurs, le Groupe Yvon Michel présentait plusieurs combats de boxe. Le premier combat Victor Lupo, 27 ans et Amilcar Edgardo Funes Melian 24 ans. Lupo rapportait facilement la victoire après un pointage parfait de la part des officiels 73,79 73,79, et 74,79.

Le Champion WBC International et NABF Hermann Ngoudjo fut qu'une bouchée de son adversaire Donald Camarena et garda toutes

ces ceintures par une décision unanime des officiels.

Le match de la catégorie poids lourds de 233.7 et 230.2 livres a mis en vedette Stéphane Brutus-Tessier et Grzegorz Kielsa. Kielsa, a rapporté facilement la victoire.

Chez les Supers-Moyens, Adonis Stevenson de Montréal, avec une fiche de 2-0, a réussi un KO au premier round contre le Torontois Fereck Lankonde, fiche de 4-11-2.

Et finalement le combat très attendu Joachime Alcine contre Jose Joaquim Rosa Gomez. Sur les dix rounds L'arbitre disqualifia Gomez pour des coups bas. Ce fut un très bon spectacle car Gomez voulais surprendre Alcine et lui enlever son titre de Champion NABA, par contre ce jeune Républicain avec quand même une fiche de 54-19-5, 32 KO n'était pas à dénigrer devant



Martin Desjardins.

son adversaire, avec une fiche de 28-0-18KO.

Après les combats Denis Côté entraîneur de boxe de Grand-Rémous, maintenant à Gatineau, a réunis plusieurs de ses anciens boxeurs à la Cage aux Sports de Hull. Denis tient à remercier tous les membres fondateurs et bénévoles qui l'ont épaulé et durant toutes ces années.

### Résultats des quilles Semaine finissant le 30 octobre 2006

LIGUE LES DIX ÉTOILES	P. J.: 24	TOT.	PTS
David TV	21 501	57	
Maniwaki Fleuriste	21 515	53	
Martel et fils	50 505	51	
Les Authentiques	17 631	50	
Contry Harvest	50 127	47	
Transports Ardis	20 378	38	
M.D.L.	18 235	37	
Auberge des blés	19 086	26	
H.S.H. - Marc Richard: 247			
H.T.H. - Marc Richard: 665			

LIGUE DES COUCHES TARD	P. J.: 21	TOT.	PTS
Golf aux Trois Clochers	15 031	64	
Living In	15 766	61	
Maniwaki Fleuriste	15 891	57	
Salon Le Ciseau	15 543	57	
Transports A Heafey	15 399	52	
Ditaliano	15 537	45	
Napa P. Piché Mki	15 130	42	
Young Guns	14 839	41	
H.S.H. - Éric Morin: 249			
H.T.H. - Claude DaPrato: 671			

LIGUE DES AS DE PIQUE	P. J.: 24	TOT.	PTS
Machinerie Stosik	21 725	84	
Légion Canadienne	21 305	76	
Dufran const	18 904	70	
Les Sages	20 649	61	
The Unbeatables	20 580	55	
Salon Jeanne D'Arc	17 457	44	
Lac Barrière	20 098	54	
Étoile du tissus	15 233	49	
Côté Plus Minus	19 472	46	
Lyras Bonhomme	20 008	37	
H.S.F. - Mélissa Gagnon: 226			
H.T.F. - Mélissa Gagnon: 581			
H.S.H. - Claude DaPrato: 249			
H.T.H. - Éric Morin: 668			

LIGUE M.V.S.	P. J.: 24	TOT.	PTS
C.P. Branchaud	21 833	82	
Les belles paires	21 516	72	
No Name	20 962	68	
Restaurant Rialdo	21 500	65	
The Rollers	20 466	59	
Livraison Maniwaki	20 517	54	
Construction M. Martin	20 243	47	
C. Bon Wawatie	19 979	42	
Aménagement DB	19 831	27	
H.S.F. - Suzanne Séguin: 198			
H.T.F. - Suzanne Séguin: 545			
H.S.H. - Matt Chabot: 255			
H.T.H. - Rolland Marenger: 611			

LIGUE DU DIMANCHE	P. J.: 24	TOT.	PTS
GHT	15 408	86	
Maniwaki Fleuriste	15 210	86	
Sports Dault	14 941	79	
Labrador	14 385	74	
Propane Maniwaki	14 059	54	
Maison McConney	13 720	52	
Métro	14 001	49	
Taxi central	14 000	44	
C.Y.R. Distribution	10 924	39	
H.S.F. - Ginette K. Fortin: 211			
H.T.F. - Ginette K. Fortin: 577			
H.S.H. - J. P. Lirette: 248			
H.T.H. - Gilbert Guay: 691			

LIGUE DES DAMES DE COEUR	P. J.: 24	TOT.	PTS
Epilation Plus	20 447	82	
Caro Design	19 881	79	
Quille-O-Rama	20 255	75	
Dépanneur Messines	00 000	63	
Imprimak	19 923	60	
Trophées Karonan	19 035	57	
Bar le Chap	19 408	51	
Temple de la Détection	18 885	38	
Salon Micheline	18 991	37	
Mikinak	16 424	36	
H.S.F. - Anne Fortin: 196			
H.T.F. - Marie Gendron: 521			

### PEE-WEE A

## Un début de saison prometteur

(G.B.) Maniwaki - Malgré une défaite, les Forestiers ont tout de même su bien tirer leur épingle du jeu la fin de semaine dernière, se positionnant à la deuxième place de la section Peewee A Ouest de la ligne Métro de l'Outaouais.

Les joueurs de Maniwaki ont essuyé une défaite de 3 à 1 contre les Voyageurs de Gatineau, à l'aréna Baribeau, la fin de semaine dernière. Cette première défaite de la saison

n'aura toutefois pas eu le dessus sur le moral de la troupe puisque ces derniers ont, par la suite, remporté leur match à domicile, toujours contre Gatineau, 4 à 2.

Cela place donc l'équipe à la deuxième position dans la ligue, avec quatre parties gagnées et seulement une défaite. Les Forestiers sont donc bien fiers de ce début de saison des plus prometteurs pour le reste de l'année.

«Nous avons joué dans les pires conditions météorologiques de l'histoire des Mustangs. Il y avait de la pluie, du vent, le terrain était plein de boue, et il faisait froid. C'était très difficile pour les joueurs», a expliqué l'entraîneur-chef des Mustangs, Frédéric Boulianne.

Les Mustangs n'ont pas commencé le match du bon pied. «Nous avons eu beaucoup de difficulté, au cours de l'année, à débuter en force nos parties. Les 29 points de nos

adversaires ont d'ailleurs été comptés pendant la première demie», a noté M. Boulianne.

Sur une note positive, les joueurs de Maniwaki se sont beaucoup amusés. «C'est le rêve de tous les garçons de jouer une partie dans la boue. Ils se sont bien amusés. Les joueurs ont aussi été très bons de jouer dans des conditions aussi difficiles», a félicité l'entraîneur-chef.

Comme tout au long de la saison, les Mustangs ont été très disciplinés encaissant seulement dix verges de pénalité. Par contre, les erreurs furent nombreuses avec plusieurs échappés de ballon et revirements contre les

### Dimanche 5 novembre

#### 10:45 à 11:45 Match Atome BB

Voiliers Aylmer vs Forestiers

#### 11:55 à 12:45 Match Atome A

Loups Collines vs Forestiers

#### 12:55 à 13:45 Match Atome B

Frontaliers Hull vs Forestiers

#### 13:55 à 14:45 Match Pee-Wee A

Loups Collines vs Forestiers

#### 14:55 à 15:45 Match Pee-Wee B

Frontaliers Hull vs Forestiers

#### 15:55 à 16:45 Match Bantam A

Barons Gatineau vs Forestiers

### Mardi 7 novembre

#### 18:15 à 19:05 Atome A

Pee-Wee A

#### 20:15 à 21:05 Bantam A

Midget A

### Mercredi 8 novembre

#### 16:00 à 17:10 Hockey récréatif

Pré-novice (MAHG 1-2)

## SCHÉMA DE COUVERTURE DE RISQUES EN SÉCURITÉ INCENDIE

# La MRC veut optimiser les ressources régionales

Gracefield - Personne ne désire voir ses biens se transformer en fumée. Cette inquiétude est omniprésente dans la vie de tous les jours et c'est justement pour assurer un meilleur service d'incendie que la MRC Vallée-de-la-Gatineau, à l'instar des autres MRC, doit adopter son schéma de couverture de risques en sécurité incendie.

PAR GENEVIÈVE BLAIS

«On est à élaborer la première génération du schéma de couverture. Notre objectif est de le présenter au ministre de la Sécurité publique en 2007, car plus rapidement on laura, mieux ce sera», a assuré le chargé de projet en sécurité incendie à la MRC, Dany Bélanger.

La mise en place d'un tel projet n'est toutefois pas de tout repos puisqu'il demande beaucoup de travail, de planification et surtout, une bonne collaboration entre les municipalités.

«Nous avons fait un recensement des bâtiments et des équipements de sécurité incendie disponible sur le territoire et nous avons travaillé à rallier toutes les municipalités, à les sensibiliser à l'importance qu'elles adoptent un plan de mise en œuvre du schéma afin de déterminer les actions qu'elles devront prendre et l'équipement dont elles devront se prémunir, si nécessaire», a indiqué M. Bélanger.

Si certaines localités se montraient plutôt réticentes à adopter une telle législation, craignant des dépenses d'argent supplémentaires, pratiquement toutes sont maintenant en processus d'adoption d'un plan de mise en œuvre. «Le but de l'exercice, c'est d'optimiser les ressources à l'échelle régionale, c'est-à-dire que des partenariats pourront être formés entre différents services d'incendie afin d'arriver le plus vite possible sur les lieux de

l'incendie et d'éviter l'achat de véhicules à profusion. C'est vraiment un travail de collaboration», a fait valoir Dany Bélanger.

Auparavant, chacune des paroisses gérait son service d'incendie comme elle l'entendait et le ministère de la Sécurité publique a observé des lacunes en ce sens, ce qui l'a poussé à adopter, en 2000, la Loi sur la sécurité incendie, qui demande aux MRC d'entamer un processus de planification régionale afin de favoriser une protection optimale de la population et du patrimoine. «Un premier projet avait été déposé en mars 2004 au ministère et il avait été refusé, car il ne répondait pas aux normes. Nous travaillons donc à ce que la prochaine soumission soit la bonne», a soutenu M. Bélanger.

En plus de créer des liens plus étroits entre les municipalités, le schéma de couverture de risques en sécurité incendie présentent certaines différences dans les façons d'intervenir sur les lieux et les équipements à utiliser, de façon à limiter les effets néfastes de l'incendie. Une meilleure planification des interventions, de l'achat d'équipements, des besoins du personnel et des mesures de prévention doit aussi être effectuée par les municipalités afin de se rendre conforme au schéma.

«Il existait déjà plusieurs actes de sensibilisation, mais maintenant il s'agit de mieux les définir et d'assurer un suivi des actions et cela passe par la tenue d'un registre», a indiqué Dany Bélanger. Ces mesures de prévention ne sont toutefois pas uniquement liées au porte-à-porte et à la sensibilisation sur l'importance d'avoir un avertisseur de fumée fonctionnel. Cela est aussi intimement lié à

l'évaluation et l'analyse des incidents qui se produisent, afin de mieux cibler les actions à prendre lorsque de tels événements surviennent. Les responsables du service d'incendie doivent aussi inspecter les risques, c'est-à-dire les bâtiments qui présentent un risque important comme les écoles, l'hôpital, les usines, de façon à savoir comment intervenir si un feu se déclenche dans un tel endroit et surtout comment prévenir un tel désastre.

### Bénéfices

«Nous faisons une planification pour atteindre les objectifs que le ministre nous demande et cela nécessite beaucoup d'efforts et d'investissements de la part des municipalités. Ces dernières ne seront toutefois pas laissées pour compte au bout de la ligne, car elles peuvent aussi en gagner beaucoup», a soutenu Dany Bélanger.

Les localités qui adhèrent au schéma de couverture de risques et adoptent un plan de mise en œuvre seront exonérées «de toute responsabilité pour le préjudice qui peut résulter de son intervention lors d'un incendie, d'une situation d'urgence ou d'un sinistre pour lequel des mesures de secours obligatoires sont prévues au schéma», tel que mentionné dans la Loi sur la sécurité incendie. En d'autres mots, les



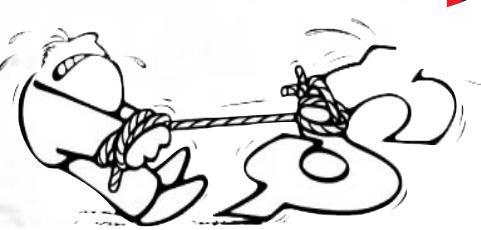
Le chargé de projet en sécurité incendie pour la MRC, Dany Bélanger, souhaite que le schéma soit adopté le plus tôt possible.

paroisses ne seront plus tenues de démontrer le fardeau de la preuve si quelqu'un souhaite la poursuivre en justice pour un incendie survenu.

«Il pourrait aussi y avoir une baisse du coût des assurances pour les municipalités adhérentes, étant donné qu'elles offriront un meilleur service et que leur vulnérabilité en fait d'incendie sera moins importante», a indiqué M. Bélanger. Cette baisse du coût des assurances ne pourra toutefois pas être effective dans les localités qui ne se conformeront pas au schéma et n'adopteront pas un plan de mise en œuvre.

«C'est certain que nous avons besoin de tout le monde, mais nous n'avons pas le choix d'aller de l'avant même si certaines municipalités ne se conformeront pas. Une chose est toutefois certaine, nous n'allons pas les oublier», a assuré Dany Bélanger.

# On baisse les prix chez Autokaz



**466**  
ROUTE 105

**AUTOKAZ**

**819-467-5079**  
**1 866-467-5079**

**APPROUVÉ**



**2002 FORD EXPLORER**



**75\$** /par semaine + taxes  
**69\$** /par semaine + taxes

51 000 km

**2002 HYUNDAI SANTA FEE**



**72\$** /par semaine + taxes  
**65\$** /par semaine + taxes

92 000 km

**2003 FORD RANGER 4x4**



**69\$** /par semaine + taxes

123 000 km

**2002 MAZDA B4000**



**65\$** /par semaine + taxes

29 000 km

**Problèmes de crédit?**

**2<sup>e</sup> chance à votre crédit!**

**Ring**

**Ring**

**Ring**

**Essauez-vous!**

**You n'avez rien à perdre.**

**Nous prenons vos applications par téléphone.**

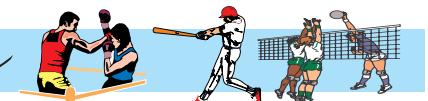
**65\$** /par semaine + taxes

**chez Autokaz**  
Le service après-vente  
nous tient à cœur !





# Section sportive



## SOCER U16

### Les Tigres terminent premiers

(G.B.) Maniwaki - L'équipe de soccer les Tigres de la Haute-Gatineau U16 a été honorée lors du Gala Méritas qui s'est tenu le dimanche 22 octobre dernier, à Gatineau, pour avoir terminé à la première place de sa division.

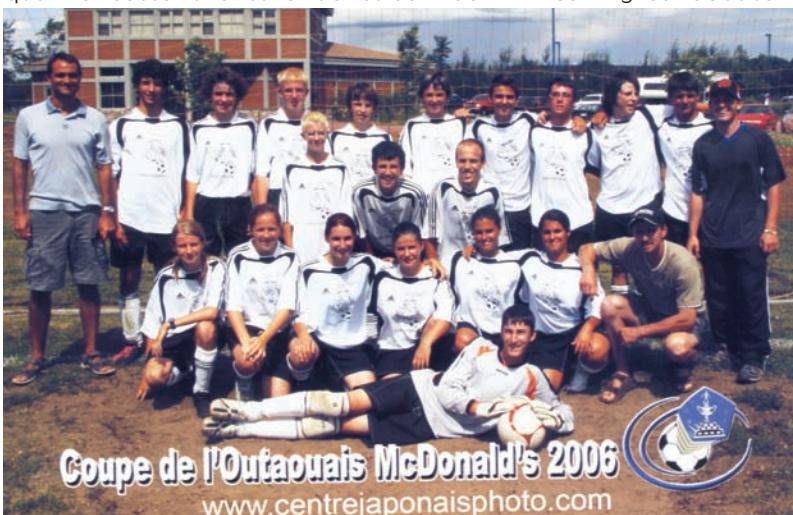
L'équipe a effectivement cumulé une fiche exceptionnelle tout au long de la saison, ayant 13 victoires et une seule défaite à son actif. Les joueurs des Tigres ont affronté des équipes provenant de Hull, Gatineau, Aylmer, Buckingham, Masson-Angers et Chelsea. L'entraîneur de l'équipe, Chris Comas a qualifié cette aventure de saison de

rêve. «Ça a été une merveilleuse saison et je voudrais remercier les entraîneurs, les joueurs et les parents pour leur persévérance tout au long de l'année», a-t-il fait valoir.

Il faut dire que les Tigres de la Haute-Gatineau U16 est une équipe qui se tient beaucoup, étant donné que les joueurs évoluent ensemble depuis maintenant huit ans. Provenant de Blue Sea, Cayamant, Messines, Bouchette, Kazabazua, Gracefield, Lac-Ste-Marie et Maniwaki, l'équipe est bien représentative de l'ensemble de la MRC.

Les Tigres débuteront leur saison

d'hiver le 28 octobre, au Centre Multisports de Gatineau. Ces derniers feront partie de la première division, l'été prochain, ce qui correspond à la ligue junior AAA de hockey.



Les Tigres de la Haute-Gatineau U16.

### LIGUE SACS DE SABLE MOULIN DES PÈRES (Résultats du mercredi 25 octobre 2006)

HOMMES	PLUS HAUT (100 SACS)	FEMMES
Henri Richard	10 100	Anne Potvin
Daniel Richard	9 760	Cécile Richard
Victor Beaudoin	8 990	Thérèse Dault
Mario Grondin	8 570	Ginette Beaudoin
Benoit Lafontaine	8 320	Diane Lafontaine
HOMMES	PLUS HAUT (50 SACS)	FEMMES
Henri Richard	5 210	Anne Potvin
Daniel Richard	5 070	Cécile Richard
Victor Beaudoin	4 980	Diane Lafontaine
Mario Grondin	4 840	Lucie Lafontaine
Benoit Lafontaine	4 610	Thérèse Dault
HOMMES	PLUS HAUT (10 SACS)	FEMMES
Michel Roy	1 530	Diane Langevin
Mario Grondin	1 390	Cécile Richard
Henri Richard	1 330	Denise Richard
Donald Lacroix	1 280	Anne Potvin
Victor Beaudoin & Daniel Richard	1 270	Thérèse Dault & Ginette Beaudoin

## HOCKEY

### Le Midget espoir à Maniwak

(F.L.) Maniwaki - La population de la région accueillera un de ses joueurs de hockey talentueux, le temps d'une partie, demain (samedi). Dominic Crytes viendra jouer au Centre des loisirs avec son équipe L'Intrépide de l'Outaouais Midget espoir.

Âgé de 15 ans, Dominic a réussi à se tailler une place au sein de cette équipe de hockey pour la saison 2006-2007. Le fils de Francine Guérette et Gérard «Ti-Cap» Crytes viendra s'exécuter avec les siens dans un match officiel du calendrier de la ligue de hockey de développement du Montréal-métropolitain contre le Filon de Malartic.

C'est d'ailleurs le seul match qui sera disputé à Maniwaki durant la présente saison. Jusqu'à ce jour, L'Intrépide de l'Outaouais a un dossier de 7 victoires, une défaite et une nul. Notons que cette ligue est composée des meilleurs joueurs de 15 ans de l'ensemble des régions de Montréal et de l'Ouest du Québec.

Dominic et ses parents invitent toute la population de la Vallée-de-la-Gatineau à venir encourager L'Intrépide au Centre des loisirs,



Dominic Crytes.  
demain à 12 h 30.

Une invitation spéciale est lancée par Dominic à tous ses ex-coéquipiers et leurs parents, ses ex-entraîneurs et enseignants, ainsi qu'à tous ses amis de la polyvalente. «Nos relations me manquent énormément, mais je me console en vivant ma passion pour le hockey à 100 milles à l'heure. Au plaisir de vous voir samedi et merci de venir nous encourager», a invité Dominic Crytes.

## Merci à mes commanditaires

- DUMOULIN INFORMATIQUE ÉLECTRONIQUE
- GÉRARD HUBERT AUTOMOBILE
- LA VIEILLE CHAMPÊTRE
- PERFORMANCE PLUS MS

*Dominic Crytes - Intrépide de l'Outaouais - Midget espoir*



### LIGUE SCOLAIRE DE FOOTBALL

#### SUBWAY

#### JUVÉNILE MASculin-AUTOMNE 2006

EN DATE DU 30 OCTOBRE 2006

ÉQUIPES :	PJ	V	D	N	POUR	CONTRE	ÉTHIQUE	TOTAL
Le Carrefour	8	7	1	0	180	86	8	22
Des lacs	8	6	2	0	146	63	7	19
Philemon Wright	8	4	4	0	126	96	8	16
D'Arcy McGee	8	2	6	0	68	177	8	12
C. É. Haute-Gatineau	8	1	7	0	68	162	7	9

Roulez Chez



Et courez la chance de  
**GAGNER**

la location  
(3ans)  
d'une



CHEVROLET  
**AVEO**  
**LS 2007**

Tirage en collaboration avec:



McCONNERY



6<sup>e</sup> finaliste :  
Mme Françoise Grandmaison - 26 octobre



Soyez l'un des 14 finalistes (\*) qui sera choisi pendant les 14 semaines du tirage.

GRAND TIRAGE par élimination le 23 décembre 2006

Grand tirage le 23 décembre. Voir détails en magasin

\*Un finaliste sera choisi à chaque semaine le jeudi à compter du 21 septembre au 21 décembre 2006. Chaque finaliste se mérite 50\$ en certificat Métro Lapointe. Voir règlement du concours en magasin au 100, rue Beaulieu, Maniwaki, QC



**TOUS LES JEUDIS  
AILES AMÉRICAINES  
MUSIQUE "LIVE"  
DE 18H À MINUIT**

# **Hawks Trading Post**

**CUISINE AMÉRINDIENNE  
MUSÉE AUTOCHTONE  
ARTISANAT INDIEN  
TOUR GUIDÉ DE LA  
RÉSERVE KITIGAN ZIBI  
GUIDE INDIEN 24/7  
TABAC «NATIVE»  
DÉTAILLANT ET GROSSISTE  
SALON DE POKER «TEXAS HOLD'EM»  
MUSIQUE «LIVE»**

**OUVERT 7 JOURS/SEMAINE  
DE 8:00 AM @ 12:00 PM**

**276 KICHI MIKAN  
MANIWAKI, QUÉBEC  
CANADA, J9E 3B1  
819.441.1673**

**Dealer must draw to 16 and stand on 17**

**hawks\_trading\_post@hotmail.com**

BOISEMI 819.441.1673

**L'ÉQUIPE HAWKS VOUS ACCUEILLE !**